

# TASCAM

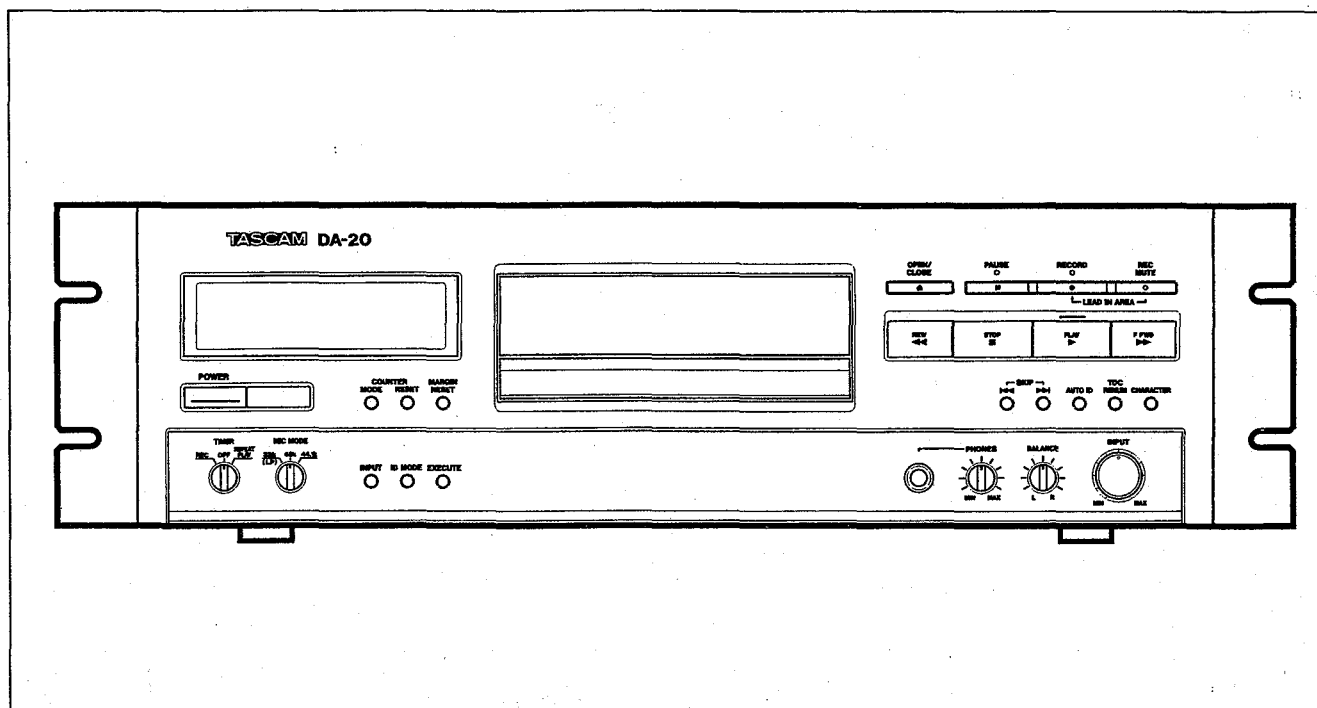
TEAC Professional Division

# DA-20

Deutsch

Italiano

**DAT-Deck**  
**Deck Registratore Audio Digitale**



**BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUALE D'ISTRUZIONI**

D00166300A

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses TASCAM-Produkts. Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.

In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

"Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der EG (87/308/EEC)".

## INHALTSVERZEICHNIS

|                                                                     |       |
|---------------------------------------------------------------------|-------|
| VOR DER INBETRIEBNAHME                                              | 4 - 9 |
| ZUR BEACHTUNG BEI DER AUFSTELLUNG .....                             | 4     |
| MERKMALE DES DA-20: HOHE LEISTUNG, KOMBINIERT MIT INTELLIGENZ ..... | 5     |
| PFLEGE .....                                                        | 6     |
| SUBCODE-FUNKTIONEN .....                                            | 7     |
| ÜBERPRÜFUNG DES MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRS .....                       | 9     |
| EINLEGEN VON BATTERIEN IN DEN FERNBEDIENUNGSGEBER .....             | 9     |

|                              |    |
|------------------------------|----|
| ANSCHLÜSSE                   | 10 |
| Analogsignale .....          | 10 |
| Koaxial-Digitalsignale ..... | 10 |

|                                                |         |
|------------------------------------------------|---------|
| BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE         | 11 - 15 |
| Gerätevordersite .....                         | 11      |
| Anzeige-Elemente .....                         | 13      |
| Fernbedienungsgeber .....                      | 14      |
| Wirkungsbereich des Fernbedienungsgebers ..... | 15      |

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| EINLEGEN UND ENTNEHMEN DER KASSETTE (ÖFFNEN/SCHLIESSEN) | 16 |
|---------------------------------------------------------|----|

### Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

#### TASCAM DA-20 DAT-RECORDER

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

**DIN VDE 0875 Teil 11/7.92 - Deutsche Fassung EN 55011/1991  
BMPT - Verfügungen Nr. 243/1991 und Nr. 46/1992**

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

#### TEAC CORPORATION

Name des Herstellers/Importeurs

Grazie per aver acquistato questo prodotto TASCAM. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento. I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

CONFORME AL D.M. 13 APRILE 1989  
DIRETTIVA CEE/87/308

## INDICE

|                                                                    |       |
|--------------------------------------------------------------------|-------|
| PRIMA DI USARE                                                     | 4 - 9 |
| PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE .....                              | 4     |
| CARATTERISTICHE DEL DA-20 : ALTE PRESTAZIONI ED INTELLIGENZA ..... | 5     |
| MANUTENZIONE .....                                                 | 6     |
| FUNZIONI DI SUBCODICE .....                                        | 7     |
| CONTROLLO DEGLI ACCESSORI IN DOTAZIONE .....                       | 9     |
| INSERITE LE BATTERIE NEL TELECOMANDO .....                         | 9     |

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| COLLEGAMENTI                             | 10 |
| Segnali analogici .....                  | 10 |
| Segnali digitali da cavo coassiale ..... | 10 |

|                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| NOME E FUNZIONE DELLE VARIE PARTI    | 11 - 15 |
| Pannello anteriore .....             | 11      |
| Display .....                        | 13      |
| Telecomando .....                    | 14      |
| Campo efficace del telecomando ..... | 15      |

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| CARICAMENTO E RIMOZIONE DELLA CASSETTA (TASTO OPEN/CLOSE) | 16 |
|-----------------------------------------------------------|----|

## INHALTSVERZEICHNIS

|                                                                                                                          |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>KASSETTEN-WIEDERGABE</b>                                                                                              | <b>17 – 22</b> |
| Grundlegende Bedienung .....                                                                                             | 17             |
| CUE-und REVIEW-Funktion-Suchen nach einem bestimmten Titel .....                                                         | 18             |
| Wiederholte Wiedergabe .....                                                                                             | 18             |
| Umschaltung des Zählwerkmodus .....                                                                                      | 19             |
| Direkte Titelwahl-Wiedergabe eines Titels durch Eingabe seiner Nummer .....                                              | 20             |
| Auslaß-Wiedergabe .....                                                                                                  | 21             |
| Titelübersprungung .....                                                                                                 | 21             |
| Titelschlauf-Automatisches Überspringen von Titeln .....                                                                 | 22             |
| <b>PROGRAMM-WIEDERGABE-WIEDERGABE NUR DER GEWÜNSCHTEN TITEL IN BELIEBIGER REIHENFOLGE</b>                                | <b>23 – 24</b> |
| Programmieren von Titeln .....                                                                                           | 23             |
| Programm-Löschung .....                                                                                                  | 24             |
| Überprüfen des Programminhalts .....                                                                                     | 24             |
| Starten der Programm-Wiedergabe ab einem bestimmten Titel .....                                                          | 24             |
| Ändern eines Programms .....                                                                                             | 24             |
| <b>AUFNAHME</b>                                                                                                          | <b>25 – 33</b> |
| Aufnahme vom Anfang des Bandes (Cassetten-Initialisierung) .....                                                         | 25             |
| Fortsetzen der Aufnahme auf einer bereits teilweise aufgenommenen Kassette .....                                         | 26             |
| Automatische Subcode-Aufnahme .....                                                                                      | 27             |
| Aufzeichnung von Start-IDs in Synchronisierung mit den Q-Codes .....                                                     | 28             |
| Aufnahmepegel-Einstellung gemäß der Art des Eingangs .....                                                               | 28             |
| Analog-Aufnahme .....                                                                                                    | 29             |
| Beendigung der Aufnahme .....                                                                                            | 30             |
| Digitale Aufnahme .....                                                                                                  | 31             |
| Beendigung der digitalen Aufnahme .....                                                                                  | 32             |
| Digitales Kopieren .....                                                                                                 | 32             |
| Kopieren von Digitalsignalen .....                                                                                       | 33             |
| <b>VERWENDUNG VON SUBCODES</b>                                                                                           | <b>34 – 42</b> |
| Manuelle Aufzeichnung einer Start-ID an der gewünschten Position-Kennzeichnung der Titel, die gehört werden sollen ..... | 34             |
| Aufnahme einer Skip-ID an einer gewünschten Position-Markierung der Abschnitte, die übersprungen werden sollen .....     | 35             |
| Löschen von nicht erforderlichen Start-IDs .....                                                                         | 36             |
| Löschen von nicht erforderlichen Skip-IDs .....                                                                          | 36             |
| Manuelle Aufzeichnung von Start-IDs im Aufnahme-Modus .....                                                              | 37             |
| Aufzeichnung einer Skip-ID im Aufnahme-Modus .....                                                                       | 37             |
| Löschen einer End Mark .....                                                                                             | 38             |
| RENUMBER-Funktion-Neuanordnen der Titelnummern .....                                                                     | 39             |
| TOC-RENUMBER-Verfahren .....                                                                                             | 40             |
| Anzeige der TOC-Daten .....                                                                                              | 41             |
| <b>TIMER-WIEDERGABE/AUFNAHME</b>                                                                                         | <b>43</b>      |
| <b>AUFNAHME VON ZEICHENDATEN</b>                                                                                         | <b>44 – 47</b> |
| <b>BEI STÖRUNGEN</b>                                                                                                     | <b>48 – 49</b> |
| <b>TECHNISCHE DATEN</b>                                                                                                  | <b>52</b>      |

## INDICE

|                                                                                                                          |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>RIPRODUZIONE</b>                                                                                                      | <b>17 – 22</b> |
| Funzionamento base .....                                                                                                 | 17             |
| Funzioni di ricerca con riproduzione (CUE e REVIEW) .....                                                                | 18             |
| Riproduzione ripetuta .....                                                                                              | 18             |
| Commutazione del modo del contanastro .....                                                                              | 19             |
| Selezione diretta di brani - Riproduzione di un brano designandone il numero .....                                       | 20             |
| Riproduzione con evitamento .....                                                                                        | 21             |
| Evitamento di brani .....                                                                                                | 21             |
| Ricerca musicale-Funzione automatica di evitamento .....                                                                 | 22             |
| <b>RIPRODUZIONE PROGRAMMATA - RIPRODUZIONE DI SOLI BRANI DESIDERATI IN ORDINE ARBITRARIO</b>                             | <b>23 – 24</b> |
| Programmazione di brani .....                                                                                            | 23             |
| Cancellazione di programmi .....                                                                                         | 24             |
| Controllo di un programma .....                                                                                          | 24             |
| Inizio della riproduzione programmata da un brano particolare .....                                                      | 24             |
| Modifica del programma .....                                                                                             | 24             |
| <b>REGISTRAZIONE</b>                                                                                                     | <b>25 – 33</b> |
| Registrazione di un nastro dall'inizio (Inizializzazione del nastro) .....                                               | 25             |
| Registrazione su di un nastro parzialmente registrato .....                                                              | 26             |
| Registrazione automatica di subcodici .....                                                                              | 27             |
| Registrazione de numeri ID de inizio sincronizzati con i codici Q .....                                                  | 28             |
| Regolazione del livello di registrazione a seconda del tipo di ingresso .....                                            | 28             |
| Registrazione analogica .....                                                                                            | 29             |
| Termine della registrazione .....                                                                                        | 30             |
| Registrazione digitale .....                                                                                             | 31             |
| Termine della registrazione digitale .....                                                                               | 32             |
| Duplicazione digitale .....                                                                                              | 32             |
| Riguardo la Duplicazione di Segnali Digitali .....                                                                       | 33             |
| <b>USO DI SUBCODICI</b>                                                                                                  | <b>34 – 42</b> |
| Registrazione manuale di codici ID di inizio in posizioni desiderate - Contrassegnate i brani che volete ascoltare ..... | 34             |
| Registrazione di un marchio di evitamento (Skip - ID) - Contrassegno delle sezioni che volete saltare .....              | 35             |
| Cancellazione di marchio di inizio (Start - ID) non necessari .....                                                      | 36             |
| Cancellazione di marchio di evitamento (Skip - ID) non necessari .....                                                   | 36             |
| Registrazione manuale di marchi di inizio (Start - ID) durante la registrazione .....                                    | 37             |
| Registrazione di un marchio di evitamento (Skip - ID) durante la registrazione .....                                     | 37             |
| Cancellazione di un marchio di fine (End Mark) .....                                                                     | 38             |
| Rinumerazione dei brani (RENUMBER) - Correzione dei numeri di brano .....                                                | 39             |
| RENUMERAZIONE TOC .....                                                                                                  | 40             |
| Display dei dati TOC .....                                                                                               | 41             |
| <b>RIPRODUZIONE/REGISTRAZIONE VIA TIMER</b>                                                                              | <b>43</b>      |
| <b>REGISTRAZIONE DI CARATTERI</b>                                                                                        | <b>44 – 47</b> |
| <b>DIAGNOSTICA</b>                                                                                                       | <b>50 – 51</b> |
| <b>DATI TECNICI</b>                                                                                                      | <b>52</b>      |

## ZUR BEACHTUNG BEI DER AUFSTELLUNG

### Interferenzstörungen

Wenn das Gerät direkt auf den Verstärker gestellt wird, Können während der Aufnahme Summgeräusche oder andere Störgeräusche eingestreut werden. Auch ein eingeschaltetes Fernsehgerät in zu geringem Abstand kann Störeinstreuungen verursachen.

### Feuchtigkeitskondensation

Wenn das Gerät aus einer kalten in eine warme Umgebung gebracht oder die Zimmertemperatur stark erhöht wird, kann sich Feuchtigkeit auf Teilen der Transportmechanik niederschlagen und Fehlfunktionen verursachen, wenn das DAT-Deck gleich verwendet wird. Um dies zu vermeiden, sollte vor der Inbetriebnahme etwa eine Stunde gewartet werden, damit sich das DAT-Deck an die neue Temperatur anpassen kann.

### VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln, Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte TASCAM-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

## PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

### Interferenze

Installando l'unità direttamente al di sopra di un amplificatore, essa potrebbe durante la registrazione raccogliere rumori di varia origine. La stessa cosa accade quando essa si trova troppo vicina ad un televisore acceso.

### Condensa

Quando l'unità viene trasportata improvvisamente da un luogo freddo ad uno caldo o quando la temperatura ambiente aumenta in modo improvviso, all'interno dell'unità potrebbe formarsi condensa ed essa potrebbe non funzionare perfettamente. In casi del genere, lasciate riposare l'unità per circa un'ora prima di usarla.

### AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnati, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della TASCAM oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

## MERKMALE DES DA-20, HOHE LEISTUNG, KOMBINIERT MIT INTELLGENZ

### Suche mit hoher Geschwindigkeit

Zur Reduzierung der Suchzeit bei der direkten Titelwahl oder Programmwiedergabe liest die Suchfunktion die auf dem Band aufgezeichneten Subcodes zur Feststellung der Titelnummern und Titelstartpositionen. Dann werden die Titel unter Verwendung dieser Daten mit der maximal 300fachen herkömmlichen Suchgeschwindigkeit gesucht.

### Langspielmodus

Der Langspielmodus (LP) ermöglicht die Aufnahme von Programmquellen, die als Analogsignal eingegeben werden, für die doppelte Zeitdauer des Standardspielmodus (bis zu 4 Stunden). Auch Programmquellen, die als Digitalsignal eingegeben werden, können im LP-Modus aufgezeichnet werden, wenn ihre Abtastfrequenz 32 kHz beträgt.

### Subcode-Funktionen

Subcodes wie verschiedene Zeitinformationen, Start-IDs zur Kennzeichnung der Titelanfänge, Skip-IDs zum Auslassen von unerwünschten Abschnitten, Titelnummerdaten und End-Marken zur Kennzeichnung der Titellenden können nach Belieben aufgezeichnet und gelöscht werden. Weiterhin können TOC-Daten (Table Of Contents = Inhaltsverzeichnis) für Editierzwecke und Bibliotheksorganisation aufgenommen werden. Die Hochgeschwindigkeits-Suche wird auch unter Verwendung dieser TOC-Daten durchgeführt.

### Zeichengruppe-Funktion

Dieses Gerät verfügt über eine Funktion zur Aufzeichnung und Reproduktion (Anzeige) von Zeichendaten gemäß der Definition durch das DAT-Format. Diese Funktion gestattet die Aufnahme einer zusätzlichen Gruppe von bis zu 60 Zeichen, einschließlich Titel, Ausführer und Anmerkungen, am Anfang jedes Titels (an der Start-ID). Wenn dieses Gerät während der Wiedergabe diese Zeichendaten liest, werden sie automatisch auf der Zählwerk Anzeige angezeigt (durch Verschieben von rechts nach links). Die gelesenen Daten werden im Mikrocomputer gespeichert und können daher durch Betätigung einer Taste erneut angezeigt werden.

### Aufnahme der Start-ID in Synchronisierung mit Q-Codes

Während der Aufnahme eines Digitalsignal-Eingangs von einer CD liest dieses Gerät die auf der CD aufgezeichneten Q-Codes, so daß die Start ID präzise aufgenommen werden kann, auch wenn sich vor dem Titel kein ungespielter Abschnitt befindet. Da diese Funktion automatisch aktiviert wird, wenn der Mikrocomputer die Programmquelle als CD-Player einstuft, ist keine besondere Bedienung erforderlich.

### Letzte Speicherfunktion

Der Zustand der Aktivierungs-/Deaktivierungswahl für den AUTO ID-Modus sowie die Einstellwerte der Eingangswahltaste (INPUT) vor dem Ausschalten des Geräts verbleiben auch bei einem Stromausfall unverändert im Speicher.

### Schaltkreis für hohe Klangqualität

Mit präzisen 1-Bit-A/D-, -D/A-Wandler und einem sauberen Taktschaltkreis, der die Schwingung des Taktsignals in Richtung der Zeitachse verringert, wird eine hohe Klangqualität erreicht.

## CARATTERISTICHE DEL DA-20 : ALTE PRESTAZIONI ED INTELLIGENZA

### Ricerca ad alta velocità

Al fine di ridurre il tempo di ricerca in caso di selezione diretta dei brani o di riproduzione programmata, la ricerca ad alta velocità legge i codici ausiliari registrati sul nastro per apprendere i numeri dei brani e le posizioni di inizio dei brani e, avvalendosi di questi dati, ricerca i brani a una velocità di ricerca che arriva ad essere 300 volte quella normale.

### Modo LP (di riproduzione prolungata)

Il modo di riproduzione prolungata (LP) permette di registrare sorgenti di segnale sotto forma di segnale analogico per durate pari al doppio di quelle ottenibili nel modo di riproduzione standard (fino a 4 ore).

Possono venire registrati digitalmente nel modo LP anche segnali digitali, purché la loro frequenza sia di 32 kHz.

### Funzioni con applicazione di codici ausiliari

Possono essere registrati, e facilmente cancellati, dei codici ausiliari che comprendono vari tipi di informazioni relative ai tempi, gli ID di inizio indicanti l'inizio dei brani, gli ID di salto utili per evitare parti che non si desidera ascoltare, i dati dei numeri dei brani e l'indicazione di fine programmi. In aggiunta, è possibile registrare i dati della tabella TOC (Tabella dei contenuti del nastro) per il montaggio del nastro e l'organizzazione della libreria; la ricerca ad alta velocità viene eseguita anche con l'ausilio di questi dati di tabella TOC.

### Funzione di visualizzazione di caratteri

Quest'unità incorpora una funzione di registrazione e visualizzazione sul display di sino a 60 caratteri compresi i nomi dei brani, degli esecutori e di un promemoria all'inizio (numero ID di inizio) di ciascun brano. Quando l'unità legge i caratteri al momento della riproduzione, essa li visualizza automaticamente sul contanastro (facendoli scorrere da destra a sinistra). Essi vengono quindi memorizzati da un microprocessore così da poter venire visualizzati di nuovo alla pressione di un tasto.

### Registrazione di numeri ID di inizio sincronizzati con i codici Q

Durante la registrazione di segnali digitali provenienti da un CD, quest'unità legge i codici Q registrati sui CD in modo che i numeri ID di inizio dei brani possano essere registrati con precisione anche in assenza di uno spazio non registrato fra un brano e l'altro. Dato che questa funzione si attiva automaticamente quando il microprocessore rileva la presenza di un lettore CD, l'utente non deve eseguire alcuna operazione particolare per attivarla.

### Funzione di memoria dell'ultima regolazione

La posizione ON/OFF di AUTO ID e del selettore d'ingresso (INPUT) prima dello spegnimento rimane in memoria anche dopo che la corrente è stata interrotta.

### Circuito di alta qualità audio

L'alta qualità audio viene raggiunta grazie a un convertitore A/D, D/A di alta precisione a 1 bit e al circuito di temporizzazione esente da errori che riduce l'oscillazione degli impulsi di sincronizzazione lungo l'asse del tempo.

## MERKMALE DES DA-20: HOHE LEISTUNG, KOMBINIERT MIT INTELLIGENZ

### Umfassende Antiresonanz-Ausführung

Zur Erzielung einer vibrations- und resonanzfreien Ausführung werden ein hochsteifes Honigwaben-Chassis verwendet. Der Antriebsmechanismus befindet sich in der Mitte, um Vibrationen und Resonanzen minimal zu halten, wodurch gleichzeitig die Gewichtsbalance verbessert wird. Die Cassette wird durch einen speziellen Stabilisator gehalten, um eine Beeinträchtigung des Klangs durch Vibrationen und Resonanzen zu verhindern.

## PFLEGE

### Reinigung der Tonköpfe

Nach längerer Verwendung sammelt sich Staub auf den Tonköpfen an und bewirkt schlechte Klangqualität, (Tonausfälle, Störgeräusche usw.) oder falschen Betrieb. In diesem Fall die Tonköpfe mit einer im Fachhandel erhältlichen Reinigungskassette reinigen.

Wenn sich das Problem auf diese Weise nicht beheben läßt, ist es möglich, daß die Tonköpfe abgenutzt sind. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler oder an eine TASCAM-Kundendienststelle.

- Zum Reinigen der Tonköpfe unbedingt die Anweisungen befolgen, die der Reinigungskassette beiliegen.

### Reinigung des Bedienfeldes und Gehäuses

Für normale Reinigung genügt ein weiches, trockenes Tuch. Bei hartnäckiger Verschmutzung ein Tuch in eine milde Seifenlösung eintauchen und gut auswringen, anschließend mit einem trockenen Tuch nachwischen. Substanzen wie Alkohol, Farbverdünner, Benzin und Insektizide dürfen nicht mit dem Gerät in Kontakt kommen, weil dadurch das Gehäuse Schaden nehmen kann. Vor Verwendung eines chemisch behandelten Tuchs muß dessen Gebrauchsanleitung sorgfältig durchgelesen werden.

## CARATTERISTICHE DEL DA-20 : ALTE PRESTAZIONI ED INTELLIGENZA

### Disegno completamente antirisonanza

Per ottenere una resistenza il più possibile elevata alle vibrazioni ed alla risonanza, il telaio è costruito di pannelli di grande rigidità a forma di nido d'ape. Il meccanismo di trazione si trova al centro dell'unità in modo da minimizzare le vibrazioni e la risonanza, migliorando il bilanciamento del peso.

Il nastro viene fermato in posizione da uno speciale stabilizzatore che evita le interferenze con il segnale dovute a vibrazioni o risonanza.

## MANUTENZIONE

### Pulizia delle testine

Dopo un certo periodo, l'accumularsi di sporco sulle testine causa un certo scadimento del suono (cadute del volume, distorsione, ecc.). Pulite quindi le testine con una cassetta del tipo pulente appositamente in commercio.

Se il problema persiste, le testine potrebbero essere consumate. In tal caso, chiamate il più vicino Centro Assistenza TASCAM.

- Eseguite la pulizia sempre seguendo scrupolosamente le istruzioni che accompagnano la cassetta pulente.

### Pulizia del pannello anteriore e del mobile

Pulite il mobile ed il pannello anteriore dell'unità con un panno asciutto e pulito. Se fossero molto sporchi, bagnate un panno in una soluzione di acqua e detergente neutro, strizzatelo bene e quindi pulite l'unità, asciugandola con un altro panno soffice ed asciutto. Non usate liquidi volatili come alcool, benzina, insetticidi o diluente, dato che essi danneggiano le finiture. Inoltre, prima di usare panni trattati chimicamente, leggetene attentamente le istruzioni.

## SUBCODE-FUNKTIONEN

Zusätzlich zum digitalisierten Audiosignal, das als PCM-Signal bezeichnet wird, enthalten DAT-Kassetten die folgenden Subcodes, die eine große Vielfalt von DAT-Funktionen ermöglichen.

### Start-ID – Startdaten

**Mit Start-ID wird der Anfang eines Titels gekennzeichnet.** Am Anfang jedes Titels wird automatisch eine Start-ID aufgezeichnet. Start-IDs können auch manuell aufgenommen oder gelöscht werden. Die Start-ID wird im Standard-Modus für etwa 9 Sekunden, im LP-Modus für etwa 18 Sekunden angezeigt.

### PGM NO. – Kennzeichnung der Titelnummer

**Durch die Titelnummern wird die Reihenfolge der Titel gekennzeichnet.**

Während der Aufnahme werden die Titelnummern gleichzeitig mit den Start-IDs aufgezeichnet.

### VORLAUFABSCHNITT

Dies ist ein Abschnitt am Bandanfang zur Gewährleistung einer einwandfreien Aufzeichnung und Wiedergabe von Daten wie z.B.

Zeitinformationen. Mit diesem Deck ein ein Vorlaufabschnitt durch Initialisieren (Formatieren) der Cassette erstellt werden. Während der Wiedergabe dieses Abschnitts werden die Titelnummer als "bb" und die A-TIME-Daten als negativer Wert angezeigt. (Für Einzelheiten zum Initialisieren von Cassetten siehe 25.)

### Skip-ID – Überspringdaten

**Hiermit werden Bandabschnitte gekennzeichnet, die übersprungen werden sollen.**

Wenn während der Wiedergabe eine Bandstelle erreicht wird, die eine Skip-ID aufweist, wird zur nächsten Start-ID schnellvorgespielt und von dort die Wiedergabe fortgesetzt. Skip-IDs können während der Aufnahme manuell aufgezeichnet und während der Wiedergabe manuell hinzugefügt werden.

Die Skip-ID wird im Standard-Modus für etwa 1 Sekunde, im LP-Modus für etwa 2 Sekunden angezeigt.

### End Mark (END ID) – Enddaten

**Mit End Mark wird das Ende einer Aufnahme gekennzeichnet.** Eine End Mark wird am Ende der Aufnahme manuell aufgenommen.

In Verbindung mit der End Search-Funktion ist die End Mark praktisch zum schnellen Suchen von Editierpunkten oder Endpunkten zum Fortsetzen der Aufnahme. Außerdem wird das Band automatisch gestoppt, wenn die End Mark während der Wiedergabe gefunden wird. Das Band wird außerdem automatisch zurückgespielt, wenn die Endmarke während der wiederholten Wiedergabe gefunden wird.

### Zeichengruppe

#### Zeichendaten

Dieses Gerät kann bis zu 60 alphanumerische Zeichen an der Start-ID jedes Titels aufzeichnen und diese Daten reproduzieren.

## FUNZIONI DI SUBCODICE

Oltre al segnale audio digitalizzato, di qui in avanti chiamato PCM, i nastri DAT contengono anche i seguenti subcodici che rendono possibili varie funzioni DAT.

### Start-ID – Inizio dati

#### Indica l'inizio di un brano.

All'inizio di ciascun brano viene automaticamente registrato un ID di inizio possono essere registrati, o cancellati, anche manualmente.

L'ID di inizio viene visualizzato per 9 secondi nel modo standard e per 18 secondi nel modo LP, approssimativamente.

### PGM NO. – Numero di brano

**I numeri di brano indicano l'ordine di apparizione dei brani sul nastro.**

Durante la registrazione, insieme ai marchi di inizio (Start-ID) vengono registrati anche i PGM NO.

### Porzione guida del nastro

Una sezione all'inizio del nastro che assicura un'accurata lettura e riproduzione dei dati, ad esempio delle informazioni sulla durata dei brani. Con quest'unità potete creare una porzione guida formattando il nastro. Quando quest'area viene riprodotta, il numero di brano viene visualizzato come "bb" ed il tempo assoluto di riproduzione (A-TIME) viene visualizzato con un valore negativo.

(Per dettagli sulla procedura di formattazione, consultate pag. 25.)

### SKIP ID – Dati di evitamento

**Questi segnali contrassegnano aree del nastro che volete evitare.**

Quando durante la riproduzione viene raggiunto uno marchio di evitamento, l'unità avanza rapidamente sino al marchio di inizio successivo e di lì riprende la riproduzione.

I marchi di evitamento possono essere registrati manualmente durante la registrazione o aggiunti sempre manualmente in un momento successivo.

L'ID di inizio viene visualizzato per 1 secondi nel modo standard e per 2 secondi nel modo LP, approssimativamente.

### Marchio de fine (End- ID) – Fine dati

#### Indica la fine di una registrazione.

Viene registrato manualmente alla fine della registrazione.

Se usato con la funzione di ricerca della fine di un brano, questo marchio di fine è utile per trovare l'inizio della porzione libera del nastro o punti da cui editare il nastro. Inoltre, se il marchio di fine viene trovato nel corso della riproduzione, il nastro viene fatto fermare. Il nastro viene inoltre riavvolto automaticamente quando un marchio di fine viene trovato nel corso della ripetizione della riproduzione.

### Visualizzazione sul display di caratteri

Quest'unità può registrare sino a 60 caratteri alfa numerici in corrispondenza del numero ID di inizio di ciascun brano e riprodurli al momento adatto.

## SUBCODE-FUNKTIONEN

### A-TIME

#### **Absolute Zeit: Die Zeitdauer vom Anfang des Bandes**

Die A-TIME-Daten werden aufgezeichnet, wenn die Aufnahme vom Anfang des Bandes durchgeführt oder wenn die Aufnahme von der Mitte eines Bandes gestartet wird, das bereits A-TIME-Daten enthält.

Die A-TIME wird unter Zugrundelegung des standard-Modus angezeigt. Daher beträgt die tatsächlich verstrichene Zeit im LP-Modus das Doppelte der angezeigten A-TIME.

### P-TIME

#### **Programm-Zeit: Die Zeitdauer vom Anfang der einzelnen Titel**

Die P-TIME ist eine von einer Start-ID aufaddierte Zeit. Sie wird nicht als Daten aufgezeichnet.

### TOC-Daten

TOC ist die Abkürzung für "Table of Contents" = Inhaltsverzeichnis. Die TOC-Daten enthalten Informationen wie Programmzeit und Länge der einzelnen Titel.

#### **R-TOC**

**Dieses Format wird auf käuflichen Musikkassetten verwendet.**

R-TOC kann nicht von diesem Gerät auf Kassette aufgenommen werden.

R-TOC wird im Subcode-Bereich über die gesamte Bandlänge aufgenommen. Die TOC-Daten werden gleich nach Einlegen der Kassette gelesen, unabhängig von der Bandposition.

#### **U-TOC**

**Mit diesem Format werden die TOC-Daten von diesem Gerätauf das Band aufgenommen.**

Bei diesem Gerät ist U-TOC das, was normalerweise mit "TOC" ohne weitere Erläuterung gemeint wird.

U-TOC wird an der gleichen Position wie die Start-ID von Titel Nummer 1 aufgenommen. Zum Lesen der TOC-Daten ist es daher erforderlich, daß das Band von Anfang von Titel Nummer 1 wiedergegeben wird.

#### **Hinweis zur zeitanzeige:**

Für die A-TIME-Anzeige werden die auf dem Band aufgezeichneten Subcode-Daten so angezeigt, wie sie vom Band gelesen werden. Wenn daher diese Subcode-Daten nicht auf dem Band vorhanden sind, ist die Anzeige selbst während der Wiedergabe nicht möglich. In diesem Fall wird " : : : : A-TIME " angezeigt.

Für die P-TIME werden, wenn Subcode-Daten auf dem Band aufgezeichnet sind, diese unverändert angezeigt. Wenn keine Subcode-Daten auf dem Band vorhanden sind, ist trotzdem Anzeige während der Wiedergabe möglich, weil das Gerät die Zeit von der Start-ID jedes Titels zählen kann.

## FUNZIONI DI SUBCODICE

### A-TIME

Tempo assoluto o tempo trascorso dall'inizio del nastro.

Il tempo assoluto A-TIME viene conteggiato quando la registrazione viene eseguita a partire dall'inizio del nastro o quando la registrazione viene proseguita su di un nastro che già contiene dati A-TIME.

5. Il tempo assoluto A-TIME viene visualizzato assumendo l'uso del modo standard. Il tempo reale trascorso è due volte quello A-TIME visualizzato nel modo LP.

### P-TIME

Durata del brano : Marchio di calcolo del tempo trascorso dall'inizio del brano.

Il tempo P-TIME è quello accumulato a partire dal codice ID di inizio.

Questo dato non viene registrato.

### TOC Data - Dati TOC

L'acronimo inglese TOC sta per "Table of Contents" (indice).

Servendovi dei dati TOC, potete sapere con facilità sia la durata del nastro che quella di un particolare brano.

#### **R-TOC**

Formato usato in nastri DAT preregistrati.

I dati R-TOC non possono venire registrati da quest'unità. Essi vengono registrati in aree apposite lungo tutto il nastro. A prescindere dalla posizione del nastro, i dati TOC vengono subito letti non appena il nastro viene inserito nel registratore.

#### **U-TOC**

Formato usato per registrare dati sui brani con quest'unità. Quando nel corso del manuale il sistema TOC viene menzionato, esso di solito è il sistema U-TOC.

I dati U-TOC vengono registrati nella stessa posizione in cui viene registrato il marchio di inizio (Start-ID) del primo brano del nastro.

Perché siano letti è necessario quindi che il nastro venga riprodotto dall'inizio.

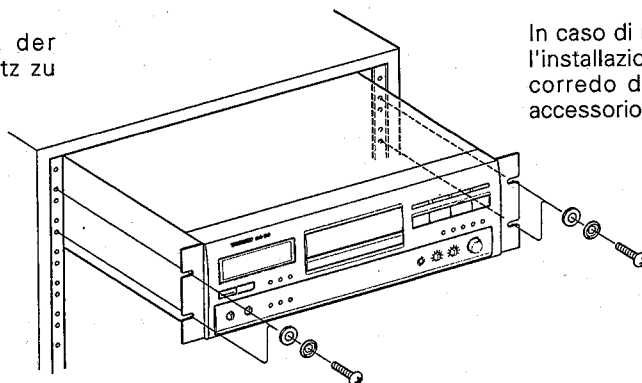
#### **Nota sull'indicazione del tempo**

Per la visualizzazione del tempo assoluto A-TIME, i subcodici registrati sul nastro sono visualizzati direttamente mentre vengono letti dal nastro stesso. Quindi, se questo subcodice non è presente sul nastro, quest'indicazione non è possibile neppure durante la riproduzione e sul display appaiono dei trattini " : : : : A-TIME ". Il display P-TIME, se presente, viene visualizzato com'è. Se anche i subcodici non sono presenti sul nastro, il tempo P-TIME può ugualmente essere calcolato grazie ai marchi di inizio (Start-ID).

## ÜBERPRÜFUNG DES MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRS

- |                                               |   |
|-----------------------------------------------|---|
| ① Fernbedienungsgeber .....                   | 1 |
| ② Batterien der Größe AAA, IEC R03 .....      | 2 |
| ③ Schraubensatz für Rackmontage .....         | 1 |
| Ovale Senkschraube M5 x 15 (Ni) .....         | 4 |
| Verkleidungsscheibe .....                     | 4 |
| Faserscheibe (BLK) 5 x 10 x 0,5 T .....       | 4 |
| ④ Bedienungsanleitung (diese Anleitung) ..... | 1 |
| ⑤ Garantiekarte .....                         | 1 |

Beim Rackmontage ist der beiliegende Schraubensatz zu verwenden.

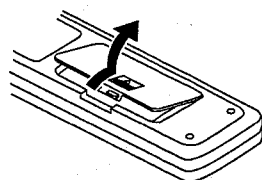


In caso di montaggio a rack, per l'installazione si prega di usare il corredo di viti per il supporto accessorio.

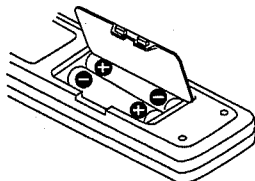
## CONTROLLO DEGLI ACCESSORI IN DOTAZIONE

- |                                               |   |
|-----------------------------------------------|---|
| ① Telecomando .....                           | 1 |
| ② Batterie AAA, IEC R03 .....                 | 2 |
| ③ Corredo di viti per montaggio a rack .....  | 1 |
| Vite ovale a testa conica M 5 x 15 (Ni) ..... | 4 |
| Rondella di assetto .....                     | 4 |
| Rondella di fibra (BLK) 5 x 10 x 0,5T .....   | 4 |
| ④ Istruzioni per l'uso (questo manuale) ..... | 1 |
| ⑤ Certificato di garanzia .....               | 1 |

## EINLEGEN VON BATTERIEN IN DEN FERNBEDIENUNGSGEBER



Den Batteriefachdeckel öffnen.  
Aprire il coperchio del vano batterie.



2 Batterien (Größe AAA, IEC R03 (UM-4))  
2 batterie (formato AAA, IEC R03 (UM-4))

## INSERITE LE BATTERIE NEL TELECOMANDO

Die Batterien entsprechend den Kennzeichnungen (⊕, ⊖) im Batteriefach einlegen.

Inserite le batterie con i poli ⊕ e ⊖ orientati correttamente secondo le indicazioni del fondo del vano batterie.

Den Batteriefachdeckel öffnen, zwei Batterien wie abgebildet einlegen und den Batteriefachdeckel wieder anbringen.

### Hinweise zu den Batterien:

- Die Batterien mit den Polen (+) und (−) gemäß den Kennzeichnungen im Batteriefach einlegen.
- Niemals eine alte und eine neue Batterie einlegen.
- Da Batterien der gleichen Form unterschiedliche Spannungen haben können, niemals Batterien verschiedener Sorten zusammen einlegen.
- Es gibt wiederaufladbare und nur einmal verwendbare Batterien. Die Hinweise auf den Batterien sorgfältig durchlesen.
- Bei normaler Verwendung beträgt die Batterie-Lebensdauer etwa sechs Monate. Wenn der Fernbedienungsgeber für längere Zeit nicht verwendet werden soll, sollten die Batterien entnommen werden.
- Wenn die Batterieflüssigkeit ausgelaufen ist, das Batteriefach sorgfältig sauberwischen und dann neue Batterien einlegen.

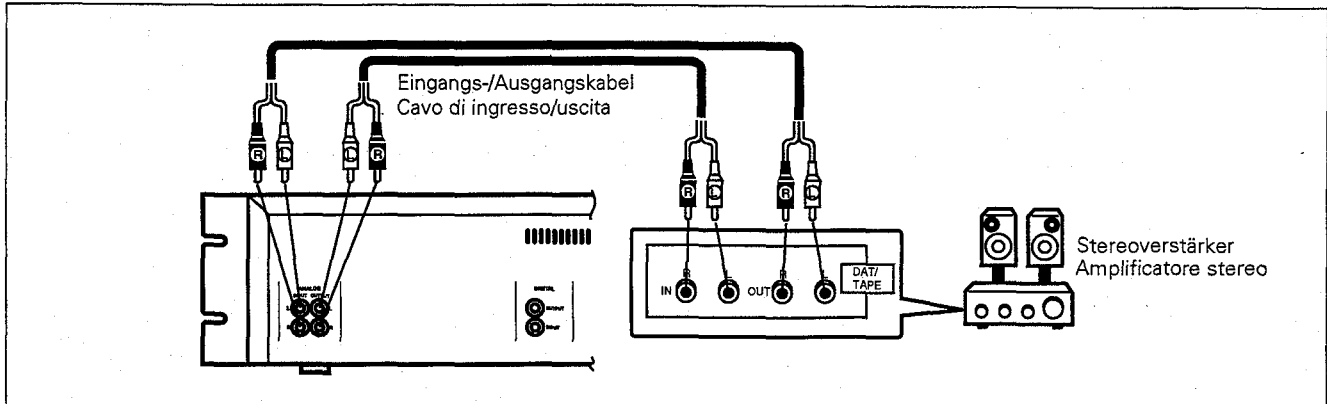
Aprire il vano batterie, inserite due batterie come mostrato nell'illustrazione e rimettete il coperchio del vano batterie al suo posto.

### Informazioni sulle batterie

- Inserite le batterie con i poli + e − orientati correttamente secondo le indicazioni del fondo del vano batterie.
- Non usate insieme batterie vecchie e nuove.
- Batterie anche della stessa forma possono avere un voltaggio diverso e vanno quindi preventivamente controllate.
- Esistono batterie ricaricabili ed a perdere. Leggete attentamente le istruzioni sul corpo della vostre batterie per scoprire a quale tipo appartengono.
- La durata delle batterie è di circa sei mesi. Se non dovete usare per lungo tempo il telecomando, togliete le batterie dal vano.
- Se le batterie perdessero acido, pulite bene l'interno del vano batterie e sostituitele.

## ANSCHLÜSSE

### Analogsignale



Die INPUT-Wahltaste an der Stirnseite auf "analog" einstellen (Die COAX löschen).

#### Anschluß der Eingangs-/Ausgangskabel

Die weißen Stecker an "L" und die roten Stecker an "R" anschließen. Die Stecker weit genug einstecken.

## COLLEGAMENTI

### Segnali analogici

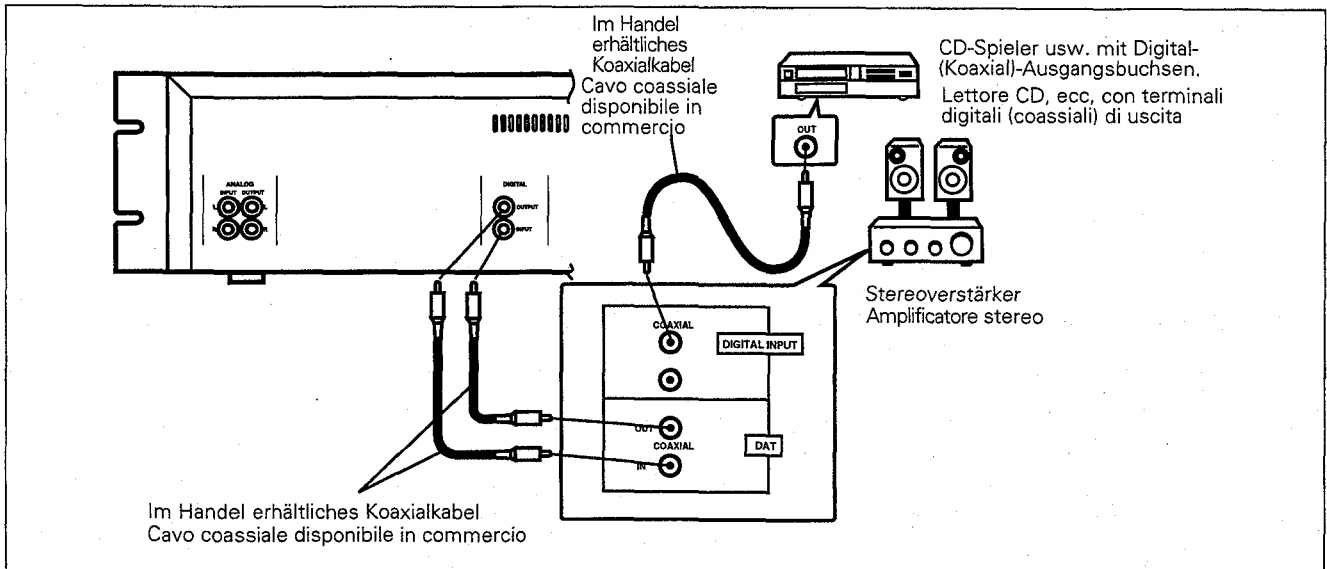
Portare il selettore INPUT del pannello anteriore su "ANALOG", facendo spegnere gli indicatori COAX.

#### Collegamento dei cavi di ingresso/uscita

Collegate le spine bianche alle prese di sinistra "L" e quelle rosse a quelle di destra "R". Controllate di averle inserite a fondo.

### Koaxial-Digitalsignale

### Segnali digitali da cavo coassiale



Den INPUT-Wahltaste (INPUT) an der Frontplatte auf "COAX" stellen. "COAX" erscheint oben rechts im Display.

#### Geräte, die an die Digital-Eingangs-/Ausgangsbuchsen angeschlossen werden können

##### Koaxialkabel:

Bei Anschluß an eine Koaxialkabel-Buchse muß ein im Handel erhältliches Koaxialkabel verwendet werden.

##### DIGITAL INPUT:

Hier kann ein Gerät angeschlossen werden, das kontinuierlich Signale ausgibt, die dem IEC- und EIAJ-Format entsprechen.

##### DIGITAL OUTPUT:

Entspricht dem IEC- und EIAJ-Format. Hier kann jedes Gerät angeschlossen werden, das dieses Format verarbeiten kann.

Portate il tasto di selettore INPUT del pannello anteriore sulla posizione COAX. L'indicazione COAX appare sull'angolo destro in alto del display.

#### Componenti collegabili ai terminali digitali di ingresso/uscita

##### Cavo coassiale:

Collegate al terminale per cavo coassiale un cavo coassiale del tipo comunemente in commercio.

##### DIGITAL INPUT:

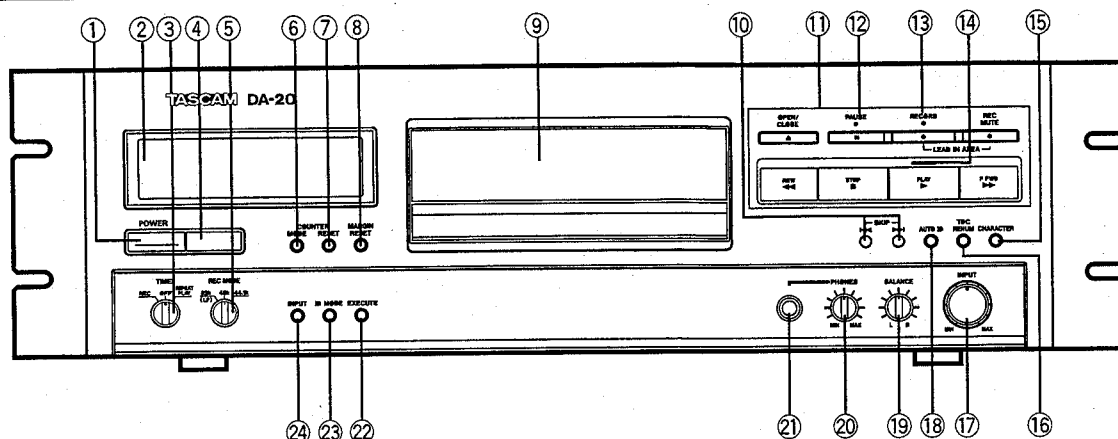
Può essere collegato ad un componente che emette in modo continuo segnali conformi agli standard IEC ed EIAJ.

##### DIGITAL OUTPUT:

Conforme agli standard IEC ed EIAJ e collegabile a qualsiasi componente disegnato per ricevere questo formato.

## BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE

## NOME E FUNZIONE DELLE VARIE PARTI

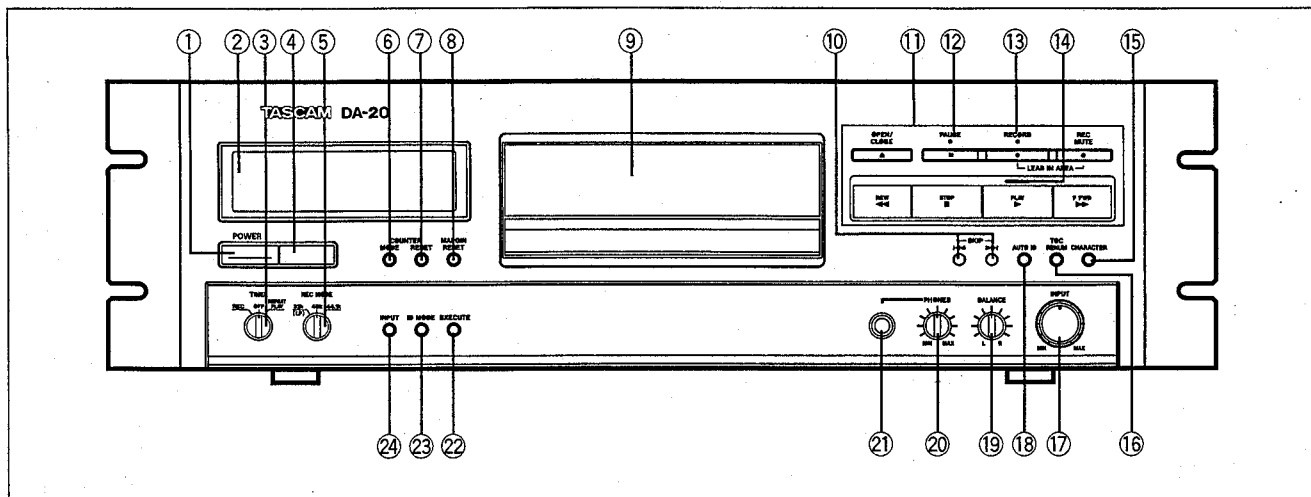


### Gerätevorderseite

- ① **Netzschalter (POWER)**  
Etwa 4 Sekunden nach Einschalten der Spannungsversorgung kann das Gerät bedient werden.
- ② **Anzeige-Elemente...S.13**
- ③ **Timerschalter (TIMER) (REC/OFF/REPEAT PLAY)...S.18, 43**  
Wenn die Timerfunktion nicht verwendet werden soll, unbedingt diesen Schalter auf OFF stellen.
- ④ **Fernbedienungsensor...S.15**
- ⑤ **Aufnahmemodus-Schalter (REC MODE)...S.25**  
32k (LP): Langspielmodus. Für langstündige Aufnahme von Analogsignalen oder von Digitalsignalen mit einer Abtastfrequenz von 32 kHz auf diese Position stellen.  
48k: Dies ist ein Standardmodus. Für die Aufnahme von Analogsignalen mit einer Abtastfrequenz von 48 kHz auf diesen Modus stellen.  
44,1k: Dies ist ein Standardmodus. Für die Aufnahme von Analogsignalen mit einer Abtastfrequenz von 44,1 kHz auf diesen Modus stellen.
- ⑥ **Zählwerkmodus-Taste (COUNTER MODE)...S.19, 41, 42**
- ⑦ **Zählwerkrückstelltaste (COUNTER RESET) ...S.19**
- ⑧ **Spitzenrückstelltaste (MARGIN RESET) ...S.29**
- ⑨ **Kassettenlade...S.16**
- ⑩ **Titelsuche-Plus-Minustaste (SKIP) ...S.21, 22, 44**  
Diese Tasten werden für Titelsuche und Übersprungsuche verwendet.
- ⑪ **▲: Öffnen/Schließen-Taste...S.16**  
**■: Stopptaste...S.17**  
Zum Stoppen des Bandtransports oder zum Löschen des Programmspeichers drücken.  
**◀◀: Rückspultaste...S.17, 18**  
Durch Drücken dieser Taste während der Wiedergabe startet der Review-Betrieb.  
**▶▶: Schnellvorlauftaste...S.17, 18**  
Durch Drücken dieser Taste während der Wiedergabe startet der Cue-Betrieb.  
**▶: Wiedergabetaste...S.17**  
**●: Aufnahmetaste...S.25, 26, 31**  
**||: Pausetaste...S.17, 29**  
Der Bandtransport kann während Vorspulen und Rückspulen nicht auf Pause geschaltet werden.  
**○: REC Stummumschaltungstaste ... S. 25, 30**

### Pannello anteriore

- ① **Interruttore POWER**  
L'unità può essere utilizzata circa 4 secondi dopo che il tasto è stato premuto.
- ② **Display ... pag.13**
- ③ **Comando TIMER (REC/OFF/REPEAT PLAY) ... pag. 18, 43**  
Quando usate la funzione del timer, portate questo tasto su OFF.
- ④ **Sensore segnale di telecomando ... pag. 15**
- ⑤ **Comando REC MODE ... pag. 25**  
32k (LP): Modo di riproduzione estesa. Scegliere questa posizione per la registrazione prolungata di segnale analogico o segnale digitale con una frequenza di campionamento di 32 kHz.  
48k: Questo è un modo standard. Impostare su questa posizione per la registrazione d'ingresso a segnali analogici con frequenza di campionamento di 48 kHz.  
44,1k: Questo è un modo standard. Impostare su questa posizione per la registrazione d'ingresso a segnali analogici con frequenza di campionamento di 44,1 kHz.
- ⑥ **Tasto COUNTER MODE ... pag. 19, 41, 42**
- ⑦ **Tasto COUNTER RESET ... pag. 19**
- ⑧ **Tasto MARGIN RESET ... pag. 29**
- ⑨ **Piatto portacassetta ... pag. 16**
- ⑩ **Tasto SKIP ... pag. 21, 22, 44**  
Premerli per attivare la ricerca musicale o la ricerca con evitamento.
- ⑪ **▲: Tasto di espulsione ... pag. 16**  
**■: Tasto di arresto ... pag. 17**  
Premerlo per far fermare il nastro o cancellare il contenuto della memoria di programmazione.  
**◀◀: Tasto di riavvolgimento ... pag. 17, 18**  
Premerlo durante la riproduzione per impostare la riproduzione veloce in direzione inversa.  
**▶▶: Tasto di avanzamento rapido ... pag. 17, 18**  
Premerlo durante la riproduzione per impostare la riproduzione veloce in direzione normale.  
**▶: Tasto di riproduzione ... pag. 17**  
**●: Tasto di registrazione ... pag. 25, 26, 31**  
**||: Tasto di pausa ... pag. 17, 29**  
Il trasporto del nastro non può essere portato in pausa durante il riavvolgimento e l'avanzamento rapido.  
**○: REC Tasto di silenziamento ... pag. 25, 30**

**12 Pausenanzeige**

Zeigt an, daß sich das Gerät in der Pausenbetriebsart befindet.

**13 Aufnahmeanzeige**

Zeigt an, daß sich das Gerät in der Aufnahmebetriebsart befindet.

**14 Wiedergabeanzeige**

Zeigt an, daß sich das Gerät in der Wiedergabebetriebsart befindet.

**15 Zeichentaste (CHARACTER) ... S.44**

Zur Aufnahme oder zur Anzeige von Zeichendaten drücken.

**16 TOC-Neunummerierung-Taste (TOC RENUM) ... S.39, 40****17 Eingangspegelregler (INPUT level) ... S.29**

Bei der Eingabe von Analogsignalen wird mit diesem Regler der Aufnahmepegel eingestellt.

**18 Auto ID-Taste (AUTO ID) ... S.21, 27, 36, 37**

Während der Aufnahme:

Für automatische Aufnahme von Start-IDs drücken. (Diese Funktion wird bei Timer-Aufnahme automatisch ausgeschaltet.)

Während der Wiedergabe:

Drücken, um unerwünschte Titel zu überspringen. (Das Überspringen erfolgt von einer Skip-ID bis zur nächsten Start-ID.)

- Die eingestellten Werte verbleiben selbst bei angeschaltetem Gerät im Speicher.

**19 Eingangsbalanceregler (BALANCE) ... S.29****20 Kopfhörer-Lautstärke-regler (PHONES level)****21 Kopfhörerbuchse (PHONES)****22 Eingabetaste (EXECUTE) ... S.30, 32, 35, 36, 37, 44, 46**

Zum Aufzeichnen oder Löschen von Subcodes drücken.

**23 ID-Modus-Taste (ID MODE) ... S.30, 32, 35, 36, 37, 47**

Zur Wahl eines ID-Modus drücken.

**24 INPUT-Wahltaste (INPUT) ... S.25, 31**

Dient zur Wahl der Aufnahme-Eingangsquelle.

- Die eingestellten Werte verbleiben selbst bei angeschaltetem Gerät im Speicher.

**12 Indicatore di pausa**

Indica che l'unità si trova nel modo di pausa.

**13 Indicatore di registrazione**

Indica che l'unità si trova nel modo di registrazione.

**14 Indicatore di riproduzione**

Indica che l'unità si trova nel modo di riproduzione.

**15 Tasto CHARACTER ... pag. 44**

Premarlo per registrare o visualizzare caratteri.

**16 Tasto TOC RENUM ... pag. 39, 40****17 Comando INPUT level ... pag. 29**

Girare la manopola per impostare il livello di registrazione al momento di ricezione di segnali analogici.

**18 Tasto AUTO ID ... pag. 21, 27, 36, 37**

Durante la registrazione:

Premarlo per ottenere la registrazione automatica di numeri ID di inizio. Questa funzione viene disattivata automaticamente nel caso di registrazione via timer.

Durante la riproduzione:

Premarlo per evitare brani non desiderati. L'evitamento ha luogo da un numeri ID di evitamento al successivo.

- La condizione scelta rimane in memoria anche dopo lo spegnimento.

**19 Comando BALANCE ... pag. 29****20 Comando PHONES level****21 Prese per cuffia (PHONES)****22 Tasto EXECUTE ... pag. 30, 32, 35, 36, 37, 44, 46**

Premarlo per registrare o cancellare codici dal nastro.

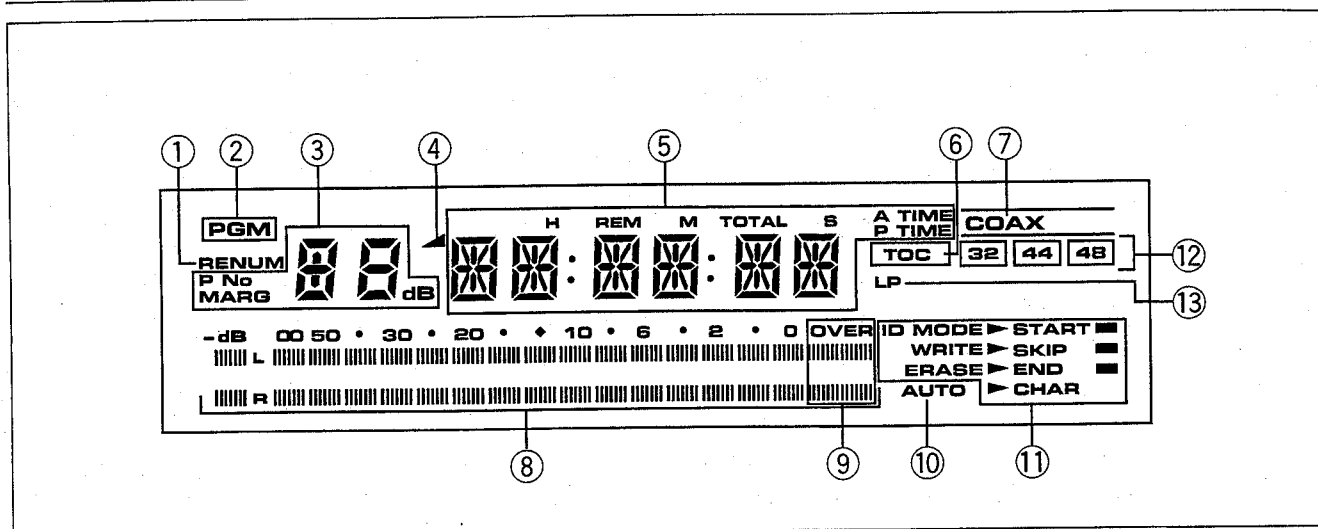
**23 Tasto ID MODE ... pag. 30, 32, 35, 36, 37, 47**

Premarlo per scegliere un modo ID.

**24 Selettore INPUT ... pag. 25, 31**

Permette la scelta di una sorgente di segnale in ingresso.

- La condizione scelta rimane in memoria anche dopo lo spegnimento.

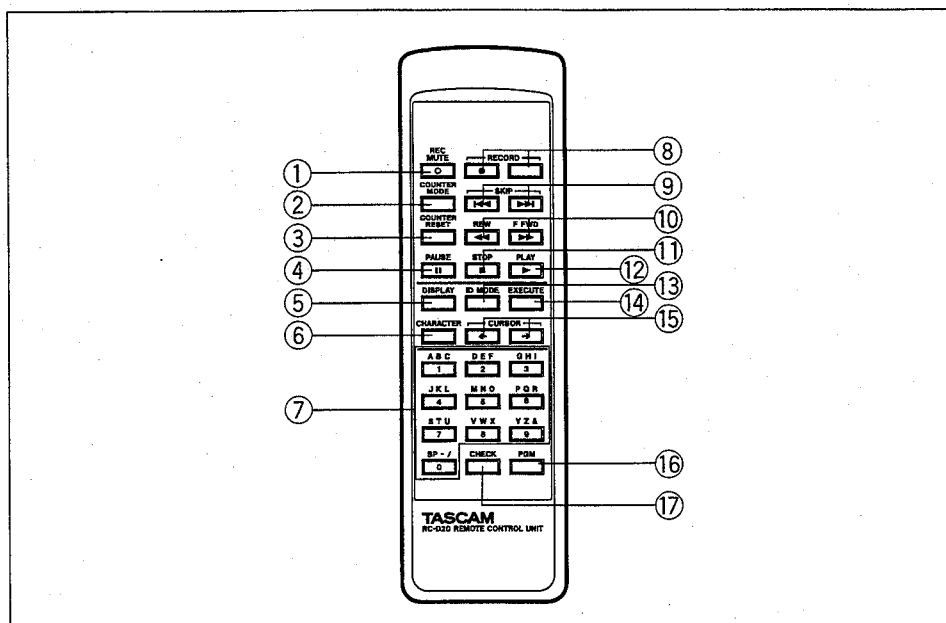


## Anzeige-Elemente

- ① Neunumerierung-Anzeige (RENUM) ... S.39
- ② Programm-Anzeige (PGM) ... S.23
- ③ Titelnnummer-/Spitzenabstand-Anzeige ... S.29
- ④ Anzeige für weitere Zeichen links (  $\blacktriangleleft$  )  
Diese Anzeige weist im Zeicheneingabemodus auf das Vorhandensein von weiteren Zeichen links von den angezeigten hin.
- ⑤ Zählwerk-Anzeigen ... S.19, 42  
Im Langspielmodus (LP), werden die Absolutzeit (A-TIME), die restliche Spielzeit (REMAIN) und die gesamte Spielzeit (TOTAL) unter Zugrundelegung der entsprechenden Werte im Standardmodus angezeigt. Zur Erhaltung der tatsächlichen Werte müssen die angezeigten Werte im Langspielmodus verdoppelt.
- ⑥ TOC-Anzeige ... S.40
- ⑦ COAX-Anzeige  
Zeigt an, daß der Digital-Koaxialeingang mit der INPUT-Wahltaste angewählt wurde.
- ⑧ Digital-Pegelmeter ... S.29
- ⑨ Überpegel-Anzeige (OVER) ... S.29
- ⑩ Auto-Anzeige (AUTO) ... S.21, 27, 36, 37
- ⑪ ID-Modus-Anzeige (ID MODE) ... S.30, 32, 35, 36, 37, 47
- ⑫ Abtastfrequenz-Anzeige ... S.31
- ⑬ Langspiel-Anzeige (LP)

## Display

- ① Indicatore di renumerazione (RENUM) ... pag. 39
- ② Indicatore PGM ... pag.23
- ③ Display del numero di brano/livello di picco ... pag. 29
- ④ Indicatori di caratteri non visualizzati alla sinistra del display (  $\blacktriangleleft$  )  
Nel modo di impostazione di caratteri, esso indica la presenza di uno o più caratteri non visualizzati alla sinistra del display.
- ⑤ Indicatori del contanastro ... pag. 19, 42  
Nel modo di riproduzione prolungata (LP), il tempo assoluto (A-TIME), quello rimanente (REMAIN) e quello totale di riproduzione (TOTAL) vengono calcolati e visualizzati usando come base il modo SP. Il loro valore reale viene ottenuto raddoppiando i valori, nel caso del modo LP.
- ⑥ Indicatore TOC ... pag. 40
- ⑦ Indicatore COAX  
Indica che l'ingresso digitale coassiale è stato scelto con il selettore INPUT.
- ⑧ Indicatore di livello digitale ... pag. 29
- ⑨ Indicatore di livello OVER ... pag. 29
- ⑩ Indicatore AUTO ... pag. 21, 27, 36, 37
- ⑪ Indicatori ID MODE ... pag. 30, 32, 35, 36, 37,47
- ⑫ Indicatore frequenza di campionamento ... pag. 31
- ⑬ Indicatore LP



## Fernbedienungsgeber

Die Tasten des Fernbedienungsgebers mit den gleichen Bezeichnungen wie Tasten am Hauptgerät haben die gleichen Funktionen wie diese Tasten.

- ① **Stummaufnahmetasten (O) ... S.30**
- ② **Zählwerkmodus-Taste (COUNTER MODE) ... S.19, 41, 42**
- ③ **Zählwerk-Rückstellaste (COUNTER RESET) ... S.19**
- ④ **PAUSE-TASTE PAUSE (II) ... S.17, 29, 31**
- ⑤ **Anzeige-Aus-Taste (DISPLAY)**  
Durch Drücken dieser Taste wird der Anzeigeeinhalt ausgeschaltet, um eine Beeinträchtigung der Klangqualität durch die Anzeige-Schaltkreise zu verhindern. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Anzeige wieder eingeschaltet.
- ⑥ **Zeichentaste (CHARACTER) ... S.44**
- ⑦ **Zahlentasten (0 bis 9) ... S.20, 21, 23, 45**  
Im Zeicheneingabemodus werden durch jedes Drücken einer Taste die 3 darüber angegebenen Zeichen zusätzlich zur Ziffer, die auf der Taste angegeben ist, umgeschaltet. Beispiel: Durch Drücken der Taste "1" werden die Zeichen in der Reihenfolge A → B → C → 1 → A → ... umgeschaltet.
- ⑧ **Aufnahmetasten (●) ... S.26, 31**  
Für Aufnahme müssen zwei Tasten gleichzeitig gedrückt werden.
- ⑨ **Titelsuche-SKIP ... S.21, 22, 45**  
Diese Tasten werden für Titelsuche und Übersprungsuche verwendet.
- ⑩ **Schnellvorlauf/Rückspultasten (▶▶/◀◀) ... S.17, 18**
- ⑪ **Stoptaste (■) ... S.17, 24**
- ⑫ **Wiedergabetaste (▶) ... S.17**
- ⑬ **ID-Modus-Taste (ID MODE) ... S.30, 32, 35, 36, 37, 47**
- ⑭ **Eingabetaste (EXECUTE) ... S.30, 32, 35, 36, 37, 44, 45, 47**
- ⑮ **Cursorbewegungstasten (CURSOR) (← / →) ... S.45**
- ⑯ **Programmtaste (PGM) ... S.23**
- ⑰ **Prüftaste (CHECK) ... S.24, 42**

## Telecomando

I tasti del telecomando di nome uguale a quello di un tasto dell'unità principale hanno anche un'uguale funzione.

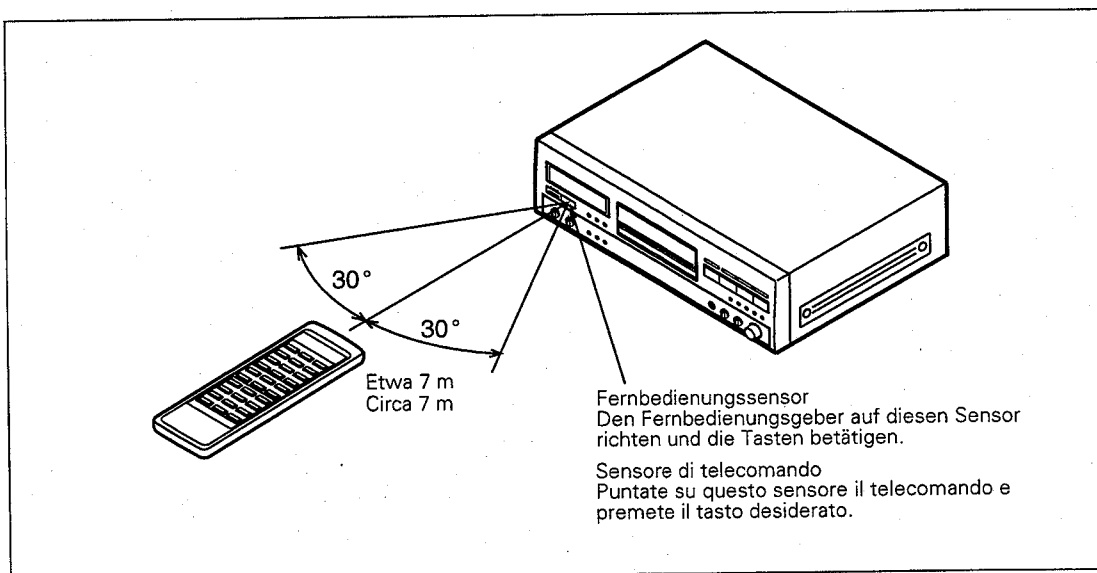
- ① **Tasto di silenziamento (O) ... pag. 30**
- ② **Selettore COUNTER MODE ... pag. 19, 41, 42**
- ③ **Tasto COUNTER RESET ... pag. 19**
- ④ **Tasto di PAUSE (II) ... pag. 17, 29, 31**
- ⑤ **Tasto DISPLAY**  
Se questo tasto è premuto, il display viene spento. Questo per prevenire interferenze del display col segnale da riprodurre.  
Premendo il tasto una seconda volta il display si riaccende.
- ⑥ **Tasto dei caratteri (CHARACTER) ... pag. 44**
- ⑦ **Tasti numerici (da 0 a 9) ... pag. 20, 21, 23, 45**  
Nel modo di impostazione di caratteri, ciascuna pressione di un tasto attiva i tre caratteri stampati sopra di esso ed il numero stampato su di esso.  
Esempio: Premendo il tasto "1" si impostano nell'ordine i caratteri A → B → C → 1 → A → ...
- ⑧ **Tasti di registrazione (●) ... pag. 26, 31**  
Premarli contemporaneamente per attivare la registrazione.
- ⑨ **Tasto SKIP ... pag. 21, 22, 45**  
Premarli per attivare la ricerca musicale o la ricerca con evitamento.
- ⑩ **Tasti di avanzamento rapido/riavvolgimento (▶▶/◀◀) ... pag. 17, 18**
- ⑪ **Tasto di arresto (■) ... pag. 17, 24**
- ⑫ **Tasto di riproduzione (▶) ... pag. 17**
- ⑬ **Tasto ID MODE ... pag. 30, 32, 35, 36, 37, 47**
- ⑭ **Tasti EXECUTE ... pag. 30, 32, 35, 36, 37, 44, 45, 47**
- ⑮ **Tasti di movimento del cursore (CURSOR) (← / →) ... pag. 45**
- ⑯ **Tasto PGM (di programmazione) ... pag. 23**
- ⑰ **Tasto CHECK... pag. 24, 42**

## BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE

### Wirkungsbereich des Fernbedienungsgebers

## NOME E FUNZIONE DELLE VARIE PARTI

### Campo efficace del telecomando



#### Hinweise zum Fernbedienungsgeber:

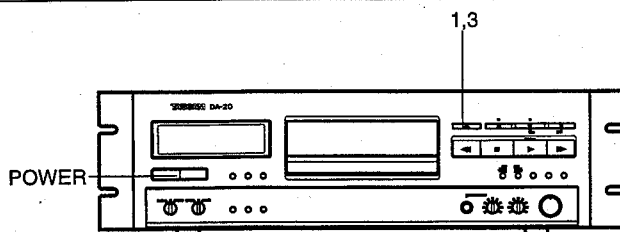
- Fernbedienung ist nicht möglich, wenn sich ein Hindernis zwischen dem Fernbedienungsgeber und dem Gerät befindet oder wenn sich der Fernbedienungsgeber außerhalb des Wirkungsbereichs befindet.
- Wenn Sonnenlicht oder helles Kunstlicht, z.B. von einer Leuchtstofflampe, auf den Fernbedienungs-sensor fällt, können Fehlfunktionen auftreten.
- Wenn eine Vorrichtung, die Infrarotlicht erzeugt, oder ein anderer Fernbedienungsgeber in der Nähe des Gerätes verwendet wird, können Fehlfunktionen auftreten. Es ist auch möglich, daß der Fernbedienungsgeber dieses Gerätes Fehlfunktionen bei anderen Geräten in der Nähe bewirkt.
- Wenn die Wirkungsentfernung des Fernbedienungsgebers merklich kürzer wird, müssen beide Batterien gegen neue ausgetauscht werden.
- Wenn der Fernbedienungsgeber für längere Zeit nicht verwendet werden soll, sollten die Batterien entnommen werden, um Schäden durch Auslaufen der Batteriesäure zu vermeiden.

#### Note sul telecomando:

- L'uso del telecomando potrebbe non essere possibile se fra il telecomando ed il sensore si trova qualche ostacolo o se è troppo lontano da esso.
- Se il sensore è esposto a luce intensa naturale o artificiale, il telecomando potrebbe non funzionare normalmente.
- L'unità potrebbe non funzionare normalmente se vicino ad essa si trova un altro dispositivo o telecomando che impiega raggi infrarossi. Inoltre, questo telecomando potrebbe a volte far funzionare in modo anormale altre unità vicine telecomandabili.
- Se il campo operativo del telecomando si accorcia troppo, sostituite le batterie.
- Se non usate il telecomando, toglietene le batterie per evitare che possano perdere acido.

## EINLEGEN UND ENTNEHMEN DER KASSETTE (ÖFFNEN/SCHLIESSEN)

## CARICAMENTO E RIMOZIONE DELLA CASSETTA (TASTO OPEN/CLOSE)



**Zuerst die Spannungsversorgung einschalten.**

**1 ▲ an der Frontplatte.**

- Die Kassettenlade wird herausgefahren.

**2 Die Kassette einlegen/entnehmen.**

- Die Kassette an beiden Kanten halten.
- Die Kassette mit dem Bandfenster nach obenweisend einlegen.
- Der Aufkleber an der Kassettenrückkante muß nach hinten weisen.

**3 ▲ an der Frontplatte.**

- Die Kassettenlade wird automatisch wieder herausgefahren, wenn die Kassette falsch eingelegt wurde.

**Andere Möglichkeiten zum Schließen der Kassettenlade:**

- Die Kassettenlade schließt sich, wenn leicht dagegen gedrückt wird. Normalerweise sollte die ▲.
- Die Kassettenlade schließt sich automatisch, wenn eine der folgenden Tasten gedrückt wird: ◀◀, ■, ▶, ▶▶.

**NIEMALS das folgende tun.**

- Nicht die Kassettenlade mit der Hand öffnen.
- Nicht die Hand einklemmen, wenn sich die Kassettenlade schließt.
- Keine anderen Gegenstände als eine Kassette auf die Kassettenlade legen.

**Einlegen der DAT-Kassette:**

**Accendete l'unità**

**1 Premere il tasto ▲ del pannello anteriore.**

- Il piatto portacassetta fuoriesce.

**2 Inserite o togliete la cassetta.**

- Tenete la cassetta reggendola per i bordi.
- Inserite la cassetta con la finestrella rivolta verso l'alto.
- Inserite la cassetta con l'etichetta rivolta verso di voi.

**3 Premere il tasto ▲ del pannello anteriore.**

- Se la cassetta non è caricata correttamente, il piatto fuoriesce automaticamente.

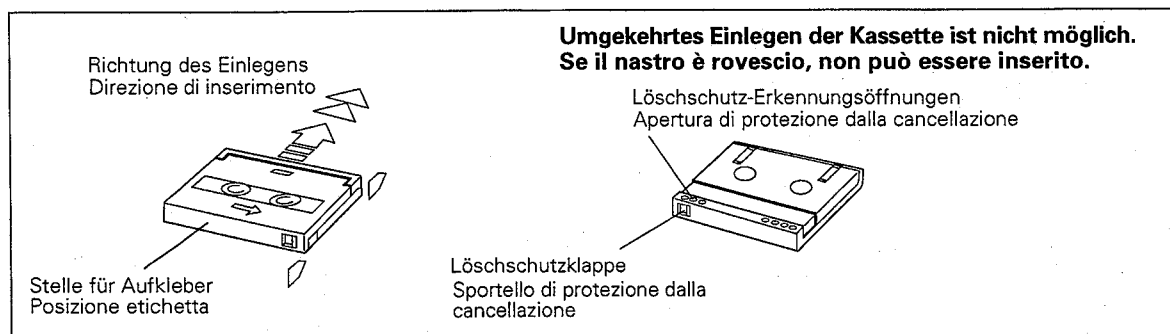
**Altri modi di chiudere il piatto portacassetta:**

- Il piatto portacassetta si chiude se premuto leggermente con la mano. Premete però se possibile il tasto ▲.
- Il piatto portacassetta si chiude se vengono premuti i tasti di funzione (◀◀, ■, ▶, ▶▶).

**NON fate mai quanto segue.**

- Non aprite il piatto a mano.
- Non fatevi pizzicare la mano dal piatto che si chiude.
- Non caricate oggetti che non siano nastri DAT.

**Caricamento di cassette DAT:**



**Hinweise zu den Kassetten:**

- DAT-Kassetten werden, wie Videokassetten, nur in eine Richtung verwendet (nur eine Bandseite).
- Niemals das Band aus der Kassette ziehen oder mit den Fingern berühren.
- Die Kassetten nicht in die Nähe von Geräten oder Vorrichtungen bringen, die Magnetismus erzeugen, wie z.B. Lautsprecher oder ein Fernsehgerät.
- Die Kassetten dürfen nicht direkter Sonnenbestrahlung, hoher Temperatur (über 35°C) oder hoher Luftfeuchtigkeit (über 80 %) ausgesetzt werden.
- Die Kassetten in einem Behälter o.ä. aufbewahren, um sie vor Staub und Schmutz zu schützen.
- Dieses Gerät läßt sich nicht mit dünnen Bändern benutzen (Spielzeit länger als 120 Minuten). Bei Verwendung dieser Kassetten kann es zu Störungen des Gerätes kommen.

**Note sulle cassette DAT**

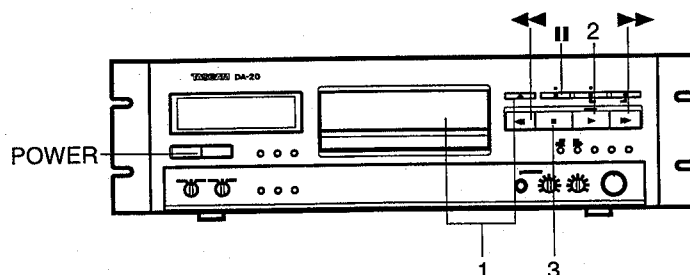
- Le cassette DAT, come quelle video, possiedono solo una pista (sono usate in una sola direzione).
- Non estraete il nastro dalla cassetta e non toccatelo con le dita.
- Non posate le cassette vicino a componenti e dispositivi come i diffusori che generino campi magnetici intensi.
- Non lasciare cassette in luoghi esposti a luce solare diretta, troppo caldi (oltre 35°C) o troppo umidi (oltre l'80% di umidità relativa).
- Per evitare danni dovuti a polvere o sporco, rimettere sempre le cassette nella loro custodia.
- Quest'unità non può essere usata con nastri sottili (ad esempio da 120 minuti). Essi possono causare problemi meccanici all'unità.

## KASSETTEN-WIEDERGABE

### Grundlegende Bedienung

## RIPRODUZIONE

### Funzionamento base



Bedienvorgänge, die mit [  ] gekennzeichnet sind, werden mit dem Fernbedienungsgeber durchgeführt.

Wenn keine bespielte Kassette zur Verfügung steht, siehe zunächst den Abschnitt "Aufnahme" auf Seite 25.

#### 1 Die Kassettenlade ausfahren und eine Kassette einlegen.

#### 2 ► drücken, um die Wiedergabe zu starten.

- Zum vorübergehenden Unterbrechen der Wiedergabe **||** drücken. Durch erneutes Drücken dieser Taste wird die Wiedergabe fortgesetzt.
- Nach 5 Minuten Pause schaltet das Deck automatisch auf Wiedergabe, um das Band zu schützen.

#### 3 Zum Stoppen der Wiedergabe ■ drücken.

#### Automatische Stoppfunktion

Wenn während der Wiedergabe eine Endmarke gefunden wird, stoppt diese Funktion die Wiedergabe (nicht am Ende des Titels, sondern unmittelbar vor der Endmarke).

#### Automatische Rückspulfunktion

Bei Erreichen des Bandendes wird das Band automatisch zum Anfang zurückgespult, ausgenommen bei der Timer-Aufnahme.

#### Rückspul-und Schnellvorlauffunktion

Durch Drücken von ►► oder ◀◀ bei Stop beginnt der Schnellvorlauf bzw. das Rückspulen. Wird die gleiche Taste zweimal gedrückt, wird die Spulgeschwindigkeit verringert. Durch erneutes Drücken wird wieder auf normale Spulgeschwindigkeit geschaltet.

#### Hinweise über dem tauigen Kassettenband:

- Wenn eine Kassette aus einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird, kann sich Kondensation darauf bilden. Deher sollte vor der Verwendung etwa eine Stunde gewartet werden. Die Verwendung einer Kassette, auf der sich Feuchtigkeit niedergeschlagen hat, kann Probleme verursachen.
- Eine Kassette, auf der sich Feuchtigkeit niedergeschlagen hat, darf niemals mit einem Haartrockner oder dergleichen getrocknet werden.

Le operazioni contrassegnate con il marchio [  ] sono eseguite con il telecomando.

Se non possedete cassette preregistrate, iniziate dalla sezione sulla registrazione a pag. 25

#### 1 Fate uscire il piatto portacassetta e caricate un nastro.

#### 2 Premete ► per dare inizio alla riproduzione.

- Per interrompere temporaneamente la riproduzione, premete **||**. Per riprendere la riproduzione, premetelo di nuovo.
- Dopo cinque minuti, per non rovinare il nastro, l'unità abbandona il modo di pausa.

#### 3 Per far terminare la riproduzione, premere il tasto ■.

#### Funzione di arresto automatico:

Quando un segnale di fine viene raggiunto nel corso della riproduzione, questa viene a cessare non alla fine del brano ma subito prima del segnale di fine stesso.

#### Funzione di riavvolgimento automatico

Salvo durante la riproduzione col timer, il nastro viene automaticamente riavvolto sino all'inizio quando la fine del nastro viene raggiunta.

#### Funzioni di riavvolgimento o avanzamento rapido

Premete il tasto ►► o ◀◀ a registratore fermo per fare avanzare o riavvolgere rapidamente il nastro. Se lo stesso tasto viene premuto due volte, la velocità di avanzamento scende. Se premuto un'altra volta, questa torna al suo valore normale.

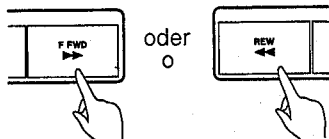
#### Note sul nastro a cassetta rugiadoso:

- Se una cassetta viene portata improvvisamente da un luogo freddo ad uno caldo, può coprirsi di condensa. In tal caso, lasciarla riposare almeno un'ora. Servendosene immediatamente si possono causare danni.
- Non asciugare cassette umide con un asciugacapelli.

## KASSETTEN-WIEDERGABE

### CUE-und REVIEW- Funktion-Suchen nach einem bestimmten Titel

während Wiedergabe  
Durante la riproduzione



Diese Funktion ist praktisch zum Suchen eines bestimmten Titels auf einer Cassette. Wenn während der Wiedergabe ►► oder ◀◀ gedrückt wird, beginnt der CUE-bzw. REVIEW-Betrieb. Das Band wird im CUE-und REVIEW-Modus mit dem Drefachen der normalen Wiedergabegeschwindigkeit wiedergegeben. Im REVIEW-Betrieb wird das Band in Rückwärtsrichtung wiedergegeben (zum Bandanfang hin). Wenn die Taste gedrückt gehalten wird, wird die Wiedergabegeschwindigkeit im CUE- und REVIEW- Modus auf das Fünffache der normalen Geschwindigkeit erhöht. Beim Loslassen der Taste wird die Wiedergabegeschwindigkeit auf die ursprüngliche CUE-oder REVIEW-Geschwindigkeit zurückgeschaltet (der dreifachen Geschwindigkeit.) Zum Fortsetzen der normalen Wiedergabe ► drücken.

#### HINWEIS:

Die in den obigen Beschreibungen erwähnten Geschwindigkeiten (Verhältnisse) gelten für den standard-Modus. Im LP-Modus betragen die Geschwindigkeitsverhältnisse im Vergleich zum standard-Modus das Doppelte (6 fach und 10 fach).

#### FINE CUE- und FINE REVIEW-Funktion

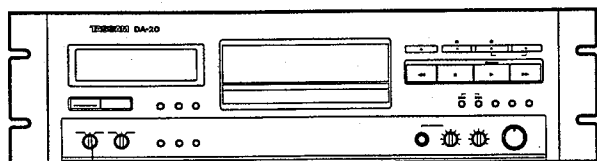
Durch Drücken von ►► oder ◀◀ im Pausenmodus startet der FINE CUE-bzw. FINE REVIEW-Betrieb. Das Band wird mit der Hälfte der Normalgeschwindigkeit transportiert, solange die Taste gedrückt gehalten wird. Bei Loslassen der Taste schaltet das Gerät wieder auf pause.

Zum Fortsetzen der normalen Wiedergabe ► oder II drücken.

#### HINWEISE:

- Im Langspielmodus die Funktionen FINE CUE und FINE REVIEW nicht ausgeführt werden, das Band wird dann mit normaler Geschwindigkeit wiedergegeben.
- Der Ton im CUE/REVIEW- und FINE CUE/FINE REVIEW-Betrieb ist im Vergleich zur normalen Wiedergabe beeinträchtigt.

### Wiederholte Wiedergabe

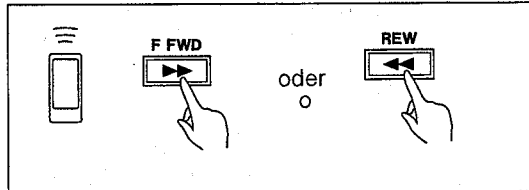


TIMER

Den Schalter TIMER auf REPEAT PLAY stellen. Das Band wird wiederholt vom Anfang bis Ende (aufgezeichnete Endmarke) wiedergegeben. Im Wiederholungsmodus werden auch Programmwiedergabe und Zufallswiedergabe wiederholt. (Das Band wird bis zu 16 Mal wiederholt.)

## RIPRODUZIONE

### Funzioni di ricerca con riproduzione (CUE e REVIEW)



Questa funzione è utile per ricercare un brano desiderato sul nastro.

Durante la riproduzione, se si preme il tasto ►► o ◀◀, l'operazione di riproduzione rapida normale o inversa ha inizio, nel corso della quale il nastro viene riprodotto tre volte la velocità normale. Durante la riproduzione rapida inversa, la cassetta viene riprodotta verso l'inizio del nastro. Se uno dei due tasti viene mantenuto premuto, la velocità di riproduzione aumenta sino a cinque volte quella di riproduzione rapida normale o inversa. Essa torna al suo valore consueto (tre volte quello della riproduzione normale) quando il tasto viene lasciato andare. Per tornare alla riproduzione normale, premere il tasto ►.

#### NOTA:

Le durate menzionate nelle descrizioni fatte valgono per il modo standard (riproduzione standard). In quello LP (di riproduzione prolungata) le durate di riproduzione sono raddoppiate rispetto a quelle del modo standard e sono quindi 6 volte e 10 volte quella normale).

#### Modi di accesso e ripasso accurati

Premete ►► o ◀◀ nel modo di pausa.

Le operazioni di accesso e ripasso accurati hanno inizio.

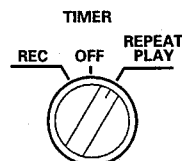
Il nastro viene riprodotto a 1/2 della velocità normale sintanto che il tasto viene mantenuto premuto. L'unità si riporta nel modo di pausa quando il tasto viene lasciato andare.

Per riprendere la riproduzione normale, premete ► o II.

#### NOTE:

- Nel modo di riproduzione le funzioni FINE CUE e FINE REVIEW non possono venire effettuate ed il nastro viene riprodotto a velocità normale.
- Il suono riprodotto durante i modo CUE/REVIEW e FINE CUE/ FINE REVIEW è di qualità inferiore rispetto a quello normale.

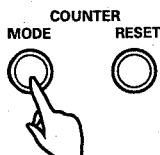
### Riproduzione ripetuta



Portare TIMER su REPEAT PLAY. Il nastro viene completamente riprodotto dall'inizio sino al marchio di fine. Nel modo di ripetizione, possono venire ripetute anche la riproduzione programmata e quella casuale. La ripetizione può avvenire sino a 16 volte consecutive.

## KASSETTEN-WIEDERGABE

### Umschaltung des Zählwerkmodus



- Durch Drücken der COUNTER MODE-Taste während der Wiedergabe (TOC-Daten wurden nicht in den Speicher gelesen) oder Aufnahme wird der Zählwerkmodus in der folgenden Reihenfolge gewechselt: A-TIME → P-TIME → REMAIN → TIME COUNTER → A-TIME.
- Durch Drücken der COUNTER MODE-Taste während der Wiedergabe (TOC-Daten wurden in den Speicher gelesen) wird der Zählwerkmodus in der folgenden Reihenfolge gewechselt: A-TIME → P-TIME → A-REMAIN → P-REMAIN → TIME COUNTER → TOTAL → A-TIME.

**A-TIME:** verstrichene Zeit (Absolutzeit) vom Bandanfang. Es wird keine Zeit angezeigt, wenn A-TIME nicht auf dem Band aufgezeichnet ist.

**P-TIME:** verstrichene Zeit der einzelnen Titel. Dieses Gerät zeigt die P-TIME durch Berechnung der auf dem Band aufgezeichneten A-TIME an.

**REMAIN:** verbleibende Bandlaufzeit. Die REMAIN-Anzeige ist keine Uhr und gibt nur Näherungswerte.

**A-REMAIN:** Zeit vom jeweiligen Punkt zur Ende-Markierung.

**P-REMAIN:** verbleibende Zeit des laufenden Titels (Zeit von der jeweiligen Stelle zum Anfang des nächsten Titels).

**TIME COUNTER:** Die verstrichene Zeit seit der Rückstellung des Zählwerks wird angezeigt.

Wenn COUNTER RESET in diesem Modus gedrückt wird, wird das Zählwerk auf "0H00M00S" zurückgestellt.

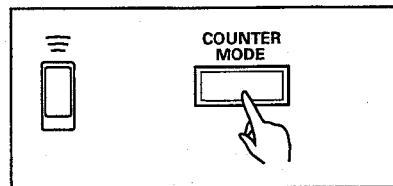
**TOTAL:** Wenn die TOC-Daten in den Speicher gelesen wurden, wird hier die Gesamtzeit der auf dem Band aufgezeichneten Titel angezeigt. Außerdem wird die Gesamtzahl der Titel angezeigt. Die A-TIME-Anzeige erscheint nach etwa 4 Sekunden.

#### HINWEISE:

- Die angezeigten Zeitinformationen mit Aufnahme von P-TIME und P-REMAIN können von den tatsächlichen Zeitwerten abweichen. Die Anzeige beruht auf dem standard-Modus. Die angezeigte Zeit muß halbiert und die im LP-Modus angezeigte Zeit muß verdoppelt werden.
- Die Informationen A-REMAIN, P-REMAIN und TOTAL werden während der Wiedergabe ohne Lesen der TOC-Daten (Seite 8) und während der in der Bandmitte gestarteten Aufnahme nicht angezeigt.
- Die Informationen REMAIN und TIME COUNTER sind keine Uhr. Sie sollen lediglich als Bezug verwendet werden.

## RIPRODUZIONE

### Commutazione del modo del contanastro



- Durante la riproduzione (a dati TOC non ancora letti in memoria) o la registrazione, premendo il tasto COUNTER MODE farete cambiare il modo del contanastro nella sequenza che segue. A-TIME → P-TIME → REMAIN → TIME COUNTER → A-TIME.
- Durante la riproduzione (a dati TOC già letti in memoria), premendo il tasto COUNTER MODE farete cambiare il modo del contanastro nella sequenza che segue. A-TIME → P-TIME → A-REMAIN → P-REMAIN → TIME COUNTER → TOTAL → A-TIME.

**A-TIME:** Indica il tempo assoluto trascorso dall'inizio del nastro.

Se il tempo A-TIME non viene registrato sul nastro, esso non può poi venire visualizzato.

**P-TIME:** Indica il tempo trascorso di ciascun brano. L'unità calcola e visualizza il tempo trascorso sulla base del tempo assoluto A-TIME registrato sul nastro.

**REMAIN:** Indica la quantità di nastro rimanente. Il display REMAIN non è un orologio e va usato solo come guida.

**A-REMAIN:** Indica il tempo fra il punto attualmente in riproduzione e il marchio di fine.

**P-REMAIN:** Indica il tempo rimanente del brano in riproduzione dal punto attualmente in riproduzione al marchio di fine.

**TIME COUNTER:** Esso visualizza la posizione nella quale il contatempo era stato portato a zero.

Se il tasto COUNTER RESET viene premuto in questo modo di funzionamento, il contatore viene riportato a "0H00M00S".

**TOTAL:** Quando i dati TOC vengono letti in memoria, il display mostra la durata totale dei brani registrati su di esso. L'indicatore del numero di brano appare indicando il numero totale dei brani. Il display A-TIME appare dopo circa 4 secondi.

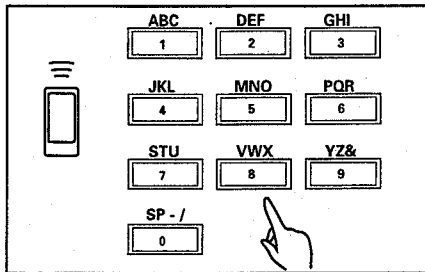
#### NOTE:

- Le informazioni sul tempo visualizzate diverse da quelle di tempo di riproduzione (P-TIME) e tempo di riproduzione rimanente (P-REMAIN) possono non essere del tutto precise. I valori visualizzati si si riferiscono al modo standard. Nel modo LP, il tempo visualizzato deve essere raddoppiato.
- I tempi A-REMAIN (tempo totale di riproduzione rimanente), P-REMAIN (tempo di riproduzione rimanente) e TOTAL (tempo di riproduzione totale) non vengono visualizzati durante la riproduzione senza la lettura dei dati TOC (pag. 8) o durante la registrazione se questa inizia a metà di un nastro.
- Le informazioni REMAIN e TIME COUNTER non sono esatte. Esse devono venire considerate solo come punti di riferimento.

## KASSETTEN-WIEDERGABE

### Direkte Titelwahl-Wiedergabe eines Titels durch Eingabe seiner Nummer

- 1** bei Stop, Während Wiedergabe oder bei Pause  
A unità ferma, durante la riproduzione o durante la pausa



**1 Die gewünschte Titelnummer wählen.**

- Für zweistellige Nummern zwei Zahlentasten nacheinander drücken.

**2 ► drücken.**

- Die eingegebene Titelnummer blinkt während der Suche.
- Bei Wiedergabe und Pause wird die direkte Titelwahl aufgehoben, wenn ► nicht innerhalb von 4 Sekunden gedrückt wird.
- Zum Stoppen der Wiedergabe ■ drücken.
- Wenn die direkte Titelwahl im Pause-Modus aktiviert wird, schaltet das Deck nach Finden des gesuchten Titels wieder auf Pause.
- Bei Verwendung einer Kassette, auf der die Titelnummern nicht richtig aufgenommen sind, kann es vorkommen, daß die Funktion für direkte Titelwahl nicht einwandfrei arbeitet. Wenn eine Aufnahme auf der Kassette durchgeführt oder eine Start-ID hinzugefügt oder gelöscht wurde, siehe "Neuanordnen der Titelnummern" auf Seite 39.

### Hochgeschwindigkeits-Suchfunktion

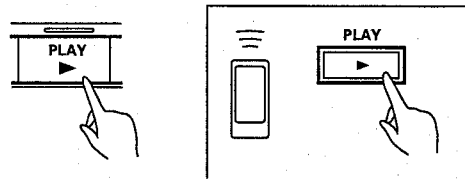
Wenn die TOC-Daten vom Band gelesen wurden, speichert das Deck die Startpositionen der einzelnen Titel und verwendet diese Informationen für Hochgeschwindigkeits-Suche mit einer maximalen Geschwindigkeit, die das 300fache der Normalgeschwindigkeit beträgt. In diesem Fall muß das Band für etwa 20 Sekunden nach dem Lesen der TOC-Daten wiedergegeben werden ("TOC" leuchtet), bevor Hochgeschwindigkeits-Suche möglich ist.

- Während der Hochgeschwindigkeits-Suche erfolgt keine Zeitanzeige ("H M S A TIME" wird angezeigt).
- Die Hochgeschwindigkeitssuche wird nicht durchgeführt, wenn AUTO ID ausgeschaltet ist (wenn die AUTO-Anzeige nicht leuchtet).

## RIPRODUZIONE

### Selezione diretta di brani - Riproduzione di un brano designandone il numero

**2**



**1 Scegliete il numero di brano desiderato.**

- Per numeri a due cifre, premete due tasti di seguito.

**2 Premete il tasto ►.**

- Il numero di brano designato lampeggia durante la ricerca.
- Durante la riproduzione o la pausa, la selezione diretta del brano viene cancellata se il tasto ► non viene premuto entro 4 secondi.
- Per far terminare la riproduzione, premete il tasto ■.
- Se la selezione diretta di un brano viene eseguita a unità in pausa, trovato il brano questa torna al modo di pausa.
- Se usate un nastro sul quale i numeri di brano non sono stati registrati correttamente, la funzione potrebbe non funzionare correttamente. Se il nastro è stato riregistrato o se un marchio d'inizio (ID-Start) è stato aggiunto o tolto, leggete la sezione sulla correzione dei numeri di brano a pag. 39.

### Funzione di ricerca ad alta velocità

L'unità legge l'indice (TOC) del contenuto del nastro e memorizza la posizione di inizio di ciascuno di essi, utilizzando tali informazioni per eseguire la ricerca a velocità di sino a 300 volte quella normale di scorrimento. In questo caso, però, perché la ricerca ad alta velocità sia possibile, il nastro deve venire riprodotto per 20 secondi dopo che i dati TOC sono stati letti (e l'indicatore TOC si illumina).

- Durante la ricerca ad alta velocità, non si ha alcuna visualizzazione di tempo (ma solo "H M S A TIME").
- La ricerca ad alta velocità non viene eseguita se AUTO ID è disattivato. (L'indicatore AUTO si spegne.)

## KASSETTEN-WIEDERGABE

### Auslaß-Wiedergabe

Siehe "Verwendung von Subcodes" auf Seite 36. Am Anfang des Abschnitts, der ausgelassen werden soll, eine Skip-ID aufnehmen.

1



Mit dieser Funktion ist es möglich, einen Abschnitt auszulassen und die Wiedergabe vom Anfang des nächsten Titels an fortzusetzen.

**1 AUTO ID drücken, so daß die AUTO-Anzeige leuchtet.**  
**2 ► drücken.**

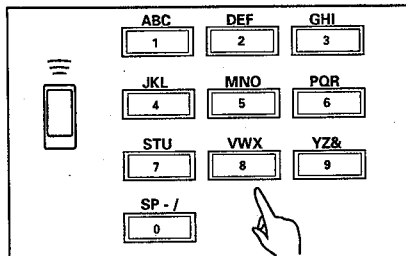
- Wenn keine Überspring-Wiedergabe ausgeführt werden soll, AUTO ID drücken, so daß die AUTO-Anzeige erlischt.

### Überspringfunktion

Wenn das Gerät Während der Wiedergabe eine Skip-ID erkennt, erfolgt Schnellvorlauf zur nächsten Start-ID, von wo aus die Wiedergabe fortgesetzt wird.

### Titelüberspringung

1



Dieses Funktion ermöglicht es, eine Anzahl von Titeln (bis zu 9 Titel) in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung zu überspringen und die Wiedergabe von der neuen Position zu starten. Titelüberspringung ist bei Stop, Wiedergabe und Pause möglich. Wenn die Titelüberspringung bei Pause aktiviert wird, schaltet das Gerät wieder auf Pause, sobald der anvisierte Titel gefunden ist.

- 1 Die Anzahl der Titel, die übersprungen werden sollen, mit den Zahlentaste eingeben.**
- 2 Zur Wahl von Titeln, die sich hinter dem laufenden Titel befinden, "►►" drücken.**  
**Zur Wahl von Titeln, die sich vor dem laufenden Titel befinden, "◄◄" drücken.**
  - Wenn die Titelüberspringung bei Wiedergabe oder Pause aktiviert wird, wird die eingegebene Anzahl von Titeln gelöscht, wenn "►►" bzw. "◄◄" nicht innerhalb von 4 Sekunden gedrückt wird.

### Methode zum Zählen der Titel

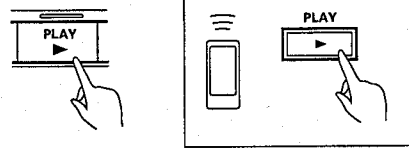
Wenn die Titelüberspringung in der Mitte eines Titels aktiviert und "ein Titel vorher" eingegeben wird, kehrt das Gerät zum Anfang des laufenden Titels zurück. Zum Zurückspringen zu einem Titel vor dem laufenden Titel muß "1" zur Anzahl der Titel, um die der gesuchte Titel sich vor dem laufenden Titel befindet, addiert werden.

## RIPRODUZIONE

### Riproduzione con evitamento

Consultate la sezione sull'uso dei subcodici a pag. 36 e registrate un marchio di evitamento (Skip-ID) all'inizio della sezione che volete saltare.

2



Con questa funzione potete saltare un brano non desiderato ed iniziare la riproduzione dal brano successivo.

**1 Premete AUTO ID in modo che l'indicatore AUTO si illumini.**

**2 Premete ►.**

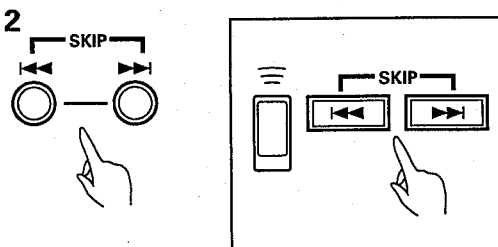
- Se non volete eseguire la riproduzione con evitamento, premete AUTO ID in modo che l'indicatore AUTO si spenga.

### Funzione di evitamento

Quando quest'unità rileva dei marchi di evitamento (Skip-ID) durante la riproduzione, essa avanza rapidamente sino al marchio di inizio (Start-ID) successivo ed inizia di lì la riproduzione.

### Evitamento di brani

2



Questa funzione permette di evitare un certo numero di brani (sino a 9) in avanti o all'indietro ed iniziare quindi immediatamente la riproduzione.

L'operazione è possibile ad unità ferma, durante la riproduzione o la pausa. Se eseguita durante la pausa, una volta localizzato il brano cercato, il modo di pausa fa ritorno.

- 1 Usate i tasto numerici per determinare il numero di brani da saltare.**
- 2 Per scegliere brani successivi a quello in ascolto, premete "►►".**  
**Per scegliere brani precedenti quello in ascolto, premete "◄◄".**
  - Se l'evitamento di brani viene fatto durante la riproduzione o la pausa, il numero designato di brani viene cancellato se il tasto "►►" o "◄◄" non viene premuto entro 4 secondi.

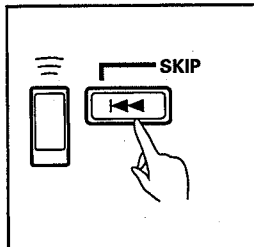
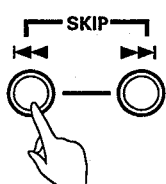
### Metodo di conteggio dei brani

Quando l'evitamento di brani viene eseguito durante la riproduzione di un brano e viene indicato come brano da raggiungere "il brano prima", viene raggiunto l'inizio del brano in corso. Per raggiungere brani veramente precedenti, aggiungete un'unità al numero di posizioni prima di quella attuale in cui il brano si trova.

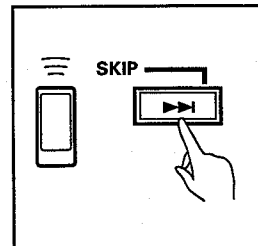
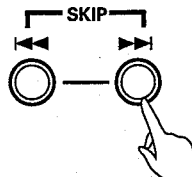
## KASSETTEN-WIEDERGABE

### Titelsuchlauf-Automatisches Überspringen von Titeln

erneutes Hören des laufenden Titels  
Per ascoltare di nuovo lo stesso brano.



Hören des nächsten Titels  
Ascolto del brano successivo



Diese Funktion dient für erneute Wiedergabe des laufenden Titels oder Wiedergabe eines vorherigen oder nachfolgenden Titels.

Titelsuchlauf ist bei Stop, Wiedergabe und pause möglich.

"◀◀" mehrfach drücken, um einen vorherigen Titel wiederzugeben. Um beispielsweise den Titel zu hören, der sich drei Titel vor dem laufenden Titel befindet, muß "◀◀" viermal gedrückt werden (die Anzahl der Titel vor dem laufenden plus einmal, auf dem Display erscheint "-4").

"▶▶" mehrfach drücken, um einen nachfolgenden Titel wiederzugeben. Um beispielsweise den Titel zu hören, der sich drei Titel hinter dem laufenden Titel befindet, muß "▶▶" viermal gedrückt werden (auf dem Display erscheint "+3").

- Wenn der Titelsuchlauf im Pause-Modus aktiviert wird, sucht das Gerät den entsprechenden Titel und Schaltet dann wieder auf Pause.
- Diese Funktion arbeitet durch Finden der Start-IDs. Einwandfreier Betrieb ist nicht möglich, wenn unnötige Start-IDs vorhanden sind oder benötigte Start-IDs fehlen.

#### HINWEIS:

Wenn vor und hinter einem kurzen Titel unbespielte Abschnitte vorhanden sind und eine Suchfunktion wie direkte Titelwahl oder Titelsuchlauf von einem der unbespielten Bandabschnitte aus durchgeführt wird, kann es vorkommen, daß das Gerät die Start-ID des Titels oder die Titelnummer nicht erkennen kann, so daß der Anfang des Titels nicht gefunden wird. Um dies zu vermeiden, sollten die Kassetten so aufgenommen werden, daß sich keine Leerabschnitte zwischen den Titeln befinden.

Zur Erstellung unbespielter Bandabschnitte einer bestimmten Länge zwischen den einzelnen Titeln kann die Taste **O** während der Aufnahme verwendet oder der INPUT level-Regler auf "MIN" eingestellt werden. (Siehe Seite 26 unten.)

## RIPRODUZIONE

### Ricerca musicale - Funzione automatica di evitamento

Usate questa funzione per riprodurre o il brano in ascolto oppure quello seguente ed i successivi.

La ricerca musicale è possibile nei modi di arresto, di riproduzione e di pausa.

Premete "◀◀" più volte per riprodurre un brano precedente. Ad esempio, per riprodurre un brano tre posizioni prima di quello in ascolto, premete il tasto "◀◀" quattro volte (il numero di posizioni prima di quella attuale più una: il display indica "-4").

Premete "▶▶" più volte per riprodurre un brano successivo. Ad esempio, per riprodurre un brano tre posizioni dopo quello in ascolto, premete il tasto "▶▶" tre volte (il display indica "+3").

- Se la ricerca viene effettuata nel modo di pausa, questo modo riprende una volta che il brano è stato localizzato.
- Questa funzione opera localizzando i marchi di inizio (Start-ID). Se esistono marchi di inizio (Start-ID) non necessari o ne mancano alcuni, essa non funzionerà correttamente.

#### NOTA:

Se prima o dopo un brano breve esistono spazi non registrati (non usati) come visto nell'illustrazione ed un'operazione di ricerca come ad esempio una ricerca di brani, diretta o meno, viene effettuata partendo da uno degli spazi non registrati, l'unità potrebbe non essere in grado di localizzare il marchio di inizio (Start-ID) o il numero di inizio del brano e quindi non riuscire a trovarlo. Per evitare il problema è sufficiente non lasciare spazi non registrati fra un brano e l'altro.

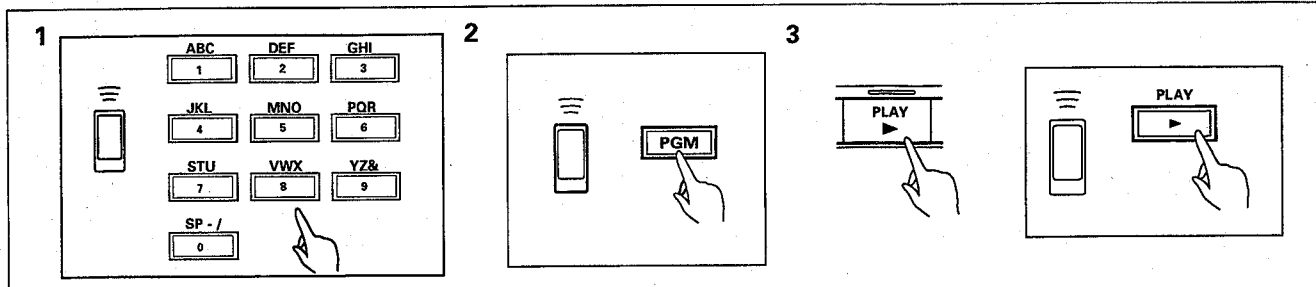
Per creare invece spazi non registrati della durata desiderata fra un brano e l'altro, potete usare il tasto **O** durante la registrazione o regolare il controllo INPUT level sulla posizione "MIN" (vedi pag. 26 in basso).

## PROGRAMM-WIEDERGABE-WIEDERGABE NUR DER GEWÜNSCHTEN TITEL IN BELIEBIGER REIHENFOLGE

## RIPRODUZIONE PROGRAMMATA - RIPRODUZIONE DI SOLI BRANI DESIDERATI IN ORDINE ARBITRARIO

### Programmieren von Titeln

### Programmazione di brani



Diese Bedienung im Stop-Modus durchführen.

#### 1 Eine Titelnummer wählen.

Die Nummer des gewählten Titels drücken.

- Für zweistellige Titelnummern zwei Zahlentasten nacheinander drücken.

#### 2 PGM drücken.

Nach Durchführung der Schritte 1 und 2 ist ein Titel programmiert.

- Durch Wiederholung der Schritte 1 und 2 können bis zu 30 Titel programmiert werden.

#### 3 ► drücken. Die Programm-Wiedergabe beginnt.

- Wenn der Wiederholmodus eingeschaltet ist, wird der programmierte Inhalt wiederholt wiedergegeben (bis zu 16 Mal).

Eseguite quest'operazione a registratore fermo.

#### 1 Scegliete il numero di un brano.

Introducete il numero di brano del brano desiderato.

- Per numeri da due cifre, premete due tasti numerici in successione.

#### 2 Premete il tasto PGM.

Terminate le fasi 1 e 2, il brano è programmato.

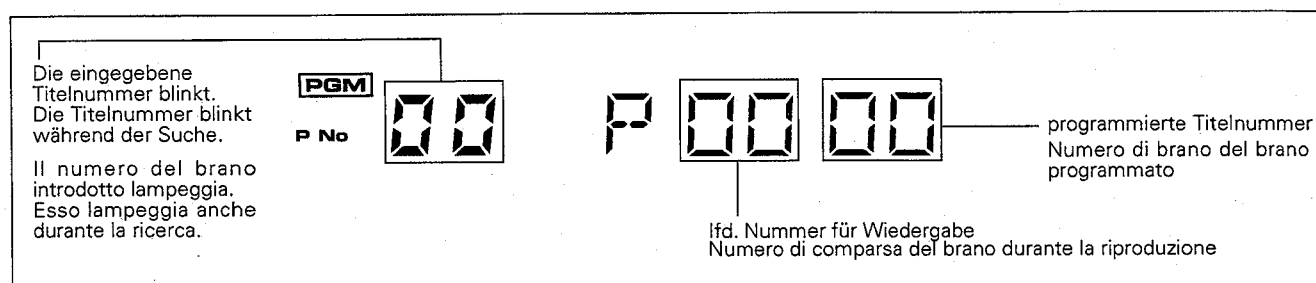
- Ripetete tali fasi sino a che non avete programmato sino a 30 brani.

#### 3 Premete il tasto ►. La riproduzione programmata ha inizio.

- Se il modo di ripetizione è attivato, il contenuto del programma viene ripetuto sino a 16 volte.

### Anzeigepositionen im Programm-Modus (während der Programmierung)

### Posizioni del display dell'indicatore del modo di programmazione (durante la programmazione)



### Springen zu einem bestimmten Titel im Programm

Während der Programm-Wiedergabe SKIP ◀◀ drücken, um zu einem Titel zu springen, der vor dem laufenden Titel programmiert wurde. Zur Wahl eines Titels, der hinter dem laufenden Titel programmiert wurde, SKIP ▶▶ drücken.

#### HINWEIS:

Während der Programm-Wiedergabe kann ein leiser Ton vorkommen, wenn ein programmierter Titel endet und das Gerät nach dem nächsten Titel sucht. Dies beruht darauf, daß die Start-ID und die Musik gleichzeitig beginnen.

In einem derartigen Fall kann dieser Ton unterdrückt werden, indem TOC-Neunummerierung durchgeführt wird, wobei Codes auf dem Band aufgezeichnet werden, die Titelintervalle ausdrücken.

### Per raggiungere un brano desiderato

Premete il tasto SKIP ◀◀ durante la riproduzione programmata per raggiungere brani precedenti, e quello SKIP ▶▶ per raggiungere brani successivi quello in corso.

#### NOTA:

Durante la riproduzione programmata, potrebbe udirsi un leggero suono quando dopo la fine di un brano programmato mentre l'unità cerca il successivo. Questo è dovuto al fatto che i marchi di inizio (Start-ID) e la musica dei brani cui corrispondono iniziano contemporaneamente.

In tal caso, cambiando la numerazione TOC, è possibile registrare codici che corrispondono a pause, eliminando questo problema.

## PROGRAMM-WIEDERGABE WIEDERGABE NUR DER GEWÜNSCHTEN TITEL IN BELIEBIGER REIHENFOLGE

### Programm-Löschung

Nach Durchführung der Bedienung für "Programmieren von Titeln" kann der gesamte Programminhalt mit der folgenden Bedienung gelöscht werden, Während das Gerät auf Stop geschaltet ist.

- ■ drücken.
- ▲ drücken.

### Überprüfen des Programminhalts

Nach Durchführung der Programmierung die Programmprüftaste (CHECK) drücken.

- Mit jedem Drücken von CHECK wird die nächste Nummer in der programmierten Reihenfolge angezeigt.
- Wenn CHECK gedrückt wird, während die letzte programmierte Titelnummer angezeigt wird, wechselt die Anzeige der programmierten Titelnummer zu "EE" zur Kennzeichnung einer nicht belegten Programmposition).
- Durch Drücken der Taste SKIP kann zum nächsten oder vorigen Titel in einem Programm gegangen werden.

### Starten der Programm-Wiedergabe ab einem bestimmten Titel

Wenn ► während der Programm-Überprüfung gedrückt wird, startet die Wiedergabe ab der angezeigten Titelnummer. Wenn ► gedrückt wird, Während "EE" angezeigt wird, startet die Wiedergabe mit dem ersten Titel im Programm.

### Ändern eines Programms

1. Durch mehrfaches Drücken von CHECK die programmierte Titelnummer zur Anzeige bringen, die geändert werden soll. Es ist auch möglich, einmal CHECK und danach SKIP zu drücken, um die gesuchte Titelnummer zu finden.
2. Die neue Titelnummer eingeben. Für eine zweistellige Nummer zwei Zahlentasten nacheinander drücken.
3. PGM drücken.  
Der an dieser Position programmierte Titel wird geändert, und der nächste Titel im Programm wird angezeigt.  
Am Ende des Programms kann ein Titel angehängt werden, indem eine Titelnummer eingegeben wird, während "EE" angezeigt wird.

## RIPRODUZIONE PROGRAMMATA - RIPRODUZIONE DI SOLI BRANI DESIDERATI IN ORDINE ARBITRARIO

### Cancellazione di programmi

Eseguita la procedura di programmazione dei brani, potete cancellare facilmente l'intero programma ad unità ferma nel modo che segue.

- Premendo il tasto ■.
- Premendo il tasto ▲.

### Controllo di un programma

Terminata la programmazione, controllate il programma premendo il tasto CHECK.

- Ad ogni pressione del tasto CHECK viene visualizzato il numero di brano del brano successivo del programma.
- Se CHECK viene premuto mentre è visualizzato l'ultimo brano del programma, l'indicazione "EE" appare (ad indicare una posizione non in uso).
- Potete portarvi al brano successivo o precedente del programma premendo il tasto SKIP.

### Inizio della riproduzione programmata da un brano particolare

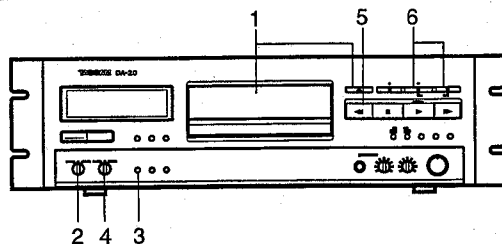
Premendo ► durante la procedura di controllo del programma, la riproduzione inizierà dal brano al momento visualizzato. Se il tasto ► viene premuto mentre è visualizzata l'indicazione "EE", la riproduzione ha inizio dal primo brano del programma.

### Modifica del programma

1. Premete il tasto CHECK un numero sufficiente di volte per fare apparire sul display la posizione del programma da modificare.  
Premuto una volta CHECK, potete usare i tasti SKIP.
2. Introducete il nuovo numero di brano. Per numeri a due cifre, premete due tasti numerici in successione.
3. Premete il tasto PGM.  
Il brano programmato in tale posizione viene cambiato e viene visualizzata la posizione di programmazione successiva.  
Potete programmare un brano alla fine di un programma introducendo un numero di brano alla comparsa dell'indicazione "EE".

## AUFNAHME

### Aufnahme vom Anfang des Bandes (Cassetten-Initialisierung)



- 1 Eine DAT-Cassette einlegen.  
Den Löschschuttschieber beachten. (Siehe Seite 28.)
- 2 Den **TIMER**-Schalter auf **OFF** stellen.
- 3 Mit dem **INPUT**-Wahltaste die Art des Eingangs (**COAX** oder **ANALOG**) wählen.
  - Die **COAX** Anzeige leuchtet bei Einstellung auf Digital-Eingang, sie leuchtet nicht bei Einstellung für Analog-Eingang.
- 4 Mit dem **REC MODE**-Schalter den Aufnahmemodus (**32k(LP)**, **48k** oder **44.1k**) wählen.

Gemäß dem Eingangssignal und der Abtastfrequenz kann die Aufnahme wie folgt durchgeführt werden.

| Eingangssignal                           | Aufnahmemodus |               |               |
|------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|
|                                          | 48k           | 44.1k         | 32k(LP)       |
| Analog-Eingangssignal                    | Standardspiel | Standardspiel | Langspiel     |
| 32-kHz-Digital-Eingangssignal            | Standardspiel | Standardspiel | Langspiel     |
| 44.1- oder 48-kHz-Digital-Eingangssignal | Standardspiel | Standardspiel | Standardspiel |

- 5 **REW** (◀◀) drücken, um das Band zum Anfang zurückzuspuhlen.
- 6 ● drücken, während **O** gedrückt gehalten wird. Um einen unbespielten Bandabschnitt von etwa 8 Sekunden (**standard-Modus**) Dauer zu erstellen.  
Das Deck schaltet wieder auf Aufnahmebereitschaft. Wenn das Deck länger als 5 Minuten auf Aufnahmebereitschaft geschaltet bleibt, schaltet die Bandtransport-Mechanik automatisch auf Stop, um das Band zu schützen (ein Signalton ertönt). Außerdem leuchtet nur die Aufnahme-Anzeige. Zur Rückkehr in der Aufnahmebereitschafts-Modus ● drücken.

Die obigen Schritte 5 und 6 müssen für A-TIME-Aufnahme ungedingt durchgeführt werden (Initialisieren des Bandes).

#### HINWEIS:

Wenn am Anfang des Bandes eine nicht benötigte Start-ID verblieben ist, diese vor Starten der Aufnahme nach dem Verfahren auf Seite 36 löschen.

Wenn **ANALOG** gewählt wurde, auf Seite 29 weitermachen.  
Wenn **DIGITAL** (**COAX**) gewählt wurde, auf Seite 31 weitermachen.

Selbst durchgeführte Aufnahmen dürfen ohne Genehmigung des Urheberrechts-Inhabers nicht für andere Zwecke als persönlichen Gebrauch verwendet werden.

## REGISTRAZIONE

### Registrazione di un nastro dall'inizio (Inizializzazione del nastro)

- 1 **Caricate un nastro DAT.**  
Fate attenzione allo sportello di protezione della registrazione. Vedi in proposito pag. 28.
- 2 **Portate il comando **TIMER** sulla posizione **OFF**.**
- 3 **Scegliete il tipo di ingresso (**COAX** o **ANALOG**) con il selettore **INPUT**.**
  - L'indicatore **COAX** si illumina quando un ingresso digitale viene scelto e si spegne quando viene scelto un ingresso digitale.
- 4 **Scegliere il modo di registrazione (**32k(LP)**, **48k** o **44.1k**) con il comando **REC MODE**.**

A seconda del segnale in ingresso e della frequenza di campionamento relativa, la registrazione può venire eseguita nei modi che seguono.

| Segnale in ingresso                           | Modo di registrazione |                       |                              |
|-----------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------|
|                                               | 48k                   | 44.1k                 | 32k(LP)                      |
| Segnale analogico in ingresso                 | Riproduzione standard | Riproduzione standard | Riproduzione di lunga durata |
| Segnale digitale in ingresso da 32 kHz        | Riproduzione standard | Riproduzione standard | Riproduzione di lunga durata |
| Segnale digitale in ingresso da 44,1 o 48 kHz | Riproduzione standard | Riproduzione standard | Riproduzione standard        |

- 5 Premete **REW** (◀◀). Riavvolgete il nastro sino all'inizio.
- 6 Premere il tasto ● tenendo premuto quello **O**. Create così una sezione non registrata della di circa 8 secondi (il modo standard).  
Il registratore si porta automaticamente nel modo di attesa di registrazione.  
Se questo dura per oltre 5 minuti, il meccanismo di trasporto del nastro si porta automaticamente nel modo di arresto per proteggere il nastro (e viene emesso un segnale acustico). Inoltre, il solo indicatore acceso è quello registrazione. Per ritornare al modo di attesa di registrazione, premete il tasto ●.

Eseguite sempre le fasi 5 e 6 qui sopra per la registrazione di A-TIME (inizializzando il nastro).

#### NOTA:

Se all'inizio del brano si trova un marchio di inizio (Start-ID) superfluo, cancellatelo con l'operazione spiegata a pag. 36 prima di iniziare la registrazione.

Se avete scelto **ANALOG**, andate a pag. 29.

Se avete scelto **DIGITAL** (**COAX**), andate a pag. 31.

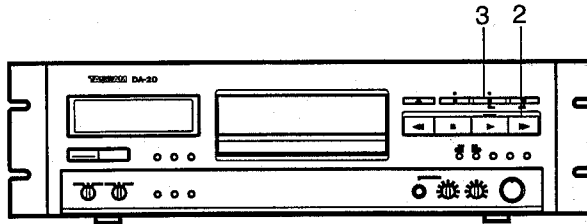
Senza permesso scritto del proprietario dei diritti d'autore dei brani registrati, la vostra registrazione può servire solo per uso personale.

## AUFNAHME

### Fortsetzen der Aufnahme auf einer bereits teilweise aufgenommenen Kassette

## REGISTRAZIONE

### Registrazione su di un nastro parzialmente registrato



- 1 Die Schritte 1 bis 4 unter "Aufnahme vom Anfang des Bandes" durchführen. (Siehe Seite 25.)
- 2 ►► drücken, um die Ende-Markierung oder einen unbespielten Abschnitt zu suchen.
  - Wenn die Endsuche nicht durchgeführt wird, ist es möglich, daß das Deck die Titelnnummer-Reihenfolge nicht fortsetzen kann. Dann ist es erforderlich, hinterher die Titelnnummern neu zu ordnen (siehe S. 39). Diese Bedienung unbedingt im Stop-Modus durchführen.
- 3 ● drücken. Das Deck schaltet auf Aufnahmebereitschaft. (Der Bandlauf startet noch nicht.)

Wenn ANALOG gewählt wurde, auf Seite 29 weitermachen.  
Wenn DIGITAL gewählt wurde, auf Seite 31 weitermachen.

#### Endsuche-Funktion

Wenn die Endsuche durchgeführt wird, wird das Deck in die Lage versetzt, Daten wie A-TIME und Titelnnummern fortlaufend aufzuzeichnen. Wenn das Band keine End Mark aufweist, sucht das Deck nach einem unbespielten Abschnitt und stoppt dort.

- 1 Esegue le fasi dalla 1 alla 4 della sezione sulla registrazione dell'inizio di un nastro a pag. 25.
- 2 Premete ►► per trovare un marchio d'inizio o un tratto non registrato del nastro.
  - Se la ricerca della fine della registrazione non viene effettuata, il registratore potrebbe non poter continuare a registrare la sequenza dei numeri di brano. Questa dovrà essere quindi corretta in seguito (vedi in proposito pag.39). Eseguite quest'operazione sempre a registratore fermo.
- 3 Premete il tasto ●. Il registratore si porta nel modo di attesa di registrazione (ma il nastro ancora non si muove).

Se avete scelto ANALOG, andate a pag. 29.  
Se avete scelto DIGITAL, andate a pag. 31.

#### Funzione di ricerca della fine della registrazione

Eseguendo la ricerca del punto di fine della registrazione, permettete al registratore di memorizzare il tempo assoluto (A-Time) ed i numeri dei brani. Se non aveste registrato un marchio di fine (End Mark), il registratore ricerca una sezione non registrata e si ferma.

#### Bandabschnitte, die keinen Ton erzeugen

Es gibt zwei Arten von Abschnitten auf dem Band, die keinen Ton erzeugen.

Diese sind (1) "leere Bandabschnitte", auf denen niemals eine Aufnahme durchgeführt wurde (auch nicht mit Leersignalen), und (2) "leerbespielte Bandabschnitte", die mit Leersignalen aufgenommen wurden.

#### Leerbespielte Abschnitte

Dies sind Abschnitte, die bei Einstellung des INPUT level-Reglers auf Minimum aufgenommen wurden, oder mit der REC MUTE-Funktion erstellte unbespielte Bandabschnitte. Auf diesen Abschnitten sind Digitalsignale aufgezeichnet, die aber keinen Ton erzeugen.

#### Leere Abschnitte

Dies sind Abschnitte, auf die niemals aufgenommen wurde, z.B. ein neues leeres Band oder das restliche Band hinter einer Aufnahme.

#### Aree del nastro che non producono suono

Vi sono due tipi di aree del nastro che non producono suono. Esse sono:

- (1) Aree non registrate, cioè aree che non sono mai state registrate (neppure con segnali a livello zero) e
- (2) Aree registrate in bianco, e cioè aree registrate con segnale a livello zero.

#### Aree registrate in bianco

Queste sono aree registrate ad esempio con il controllo INPUT level a zero o usando il controllo REC MUTE. Esse sono registrate ma non producono suono.

#### Aree non registrate

Esse sono aree mai usate, ad esempio su nastri nuovi o su porzioni non usate di un nastro vecchio.

## AUFNAHME

### Automatische Subcode-Aufnahme

Wenn das Gerät durch Drücken der AUTO ID-Taste in den AUTO ID/SKIP PLAY-Modus geschaltet wird, werden an jedem Titelanfang gleichzeitig eine Start-ID und Titelnummer aufgezeichnet.

#### Automatische ID-Aufzeichnung durch Erkennung der Zwischenräume zwischen den Titeln

Wenn während der Aufnahme auf diesem Gerät ein Titel endet (wenn der Ton aufhört) und der nächste Titel nach einem Zwischenraum von etwa 2 Sekunden beginnt, werden eine Start-ID und die nächste Titelnummer automatisch aufgenommen. Bei der Aufnahme von Musik, die in einem Stück mehrere leise Passagen enthält, z.B. bei klassischer Musik, kann es vorkommen, daß nicht erforderliche Start-IDs aufgezeichnet werden. In einem derartigen Fall die AUTO ID-Taste drücken, so daß die AUTO-Anzeige erlischt. Dann erfolgt keine automatische Aufnahme von Start-IDs an den Titel-Zwischenräumen. Wenn trotzdem Start-IDs aufgezeichnet werden sollen, diese entweder während der Aufnahme manuell afzeichnen, nach der Aufnahme Start-IDs hinzufügen oder löschen, oder das Verfahren für "Neuanorden der Titelnummern" durchführen. (Siehe S. 39).

- Automatische ID-Aufnahme ist möglich bei Programmquellen wie CD-Spieler, die wenig oder keine Störgeräusche zwischen den Titeln aufweisen. Bei der Aufnahme einer Programmquelle wie beispielsweise Analog-Plattenspieler, der einen hohen Stöpegel zwischen den Titeln aufweist, kann automatische ID-Aufzeichnung eventuell nicht durchgeführt werden.

#### Starten der Aufnahme von der Mitte des Bandes

- Wenn eine End Mark auf dem Band aufgezeichnet wurde, wird die Titelnummer nach Durchführung der Endsuche automatisch eingestellt.
- Die Titelnummer wird außerdem automatisch eingestellt, wenn die Titelnummer nach Wiedergabe des letzten Titels angezeigt wird.
- Wenn dem Deck die Titelnummer nicht bekannt ist und "—" auf der Titelnummer-Anzeige angezeigt wird, ist es erforderlich, die Titelnummer zuzuweisen, auch wenn automatische ID-Aufzeichnung durchgeführt werden soll. Wenn keine Titelnummer zugewiesen wird, erhält der erste aufgenommene Titel die Titelnummer 01.
- Die Titelnummer kann mit den Zahlentasten zugewiesen werden, wenn das Gerät auf Aufnahmebereitschaft geschaltet ist. Wenn beispielsweise schon sieben Titel auf dem Band aufgenommen wurden und die Aufnahme nach dem siebten Titel fortgesetzt werden soll, die Zahlentaste **[8]** drücken. Während das Gerät auf Aufnahmebereitschaft geschaltet ist, und dann **▶** oder **II** drücken. Dann startet die Aufnahme mit der Titelnummer 08.

#### HINWEISE:

- Für die Aufnahme der Start-ID werden im Standardmodus etwa 9 Sekunden und 18 Sekunden im Langspielmodus benötigt. Während der Aufzeichnung der Start-ID können keine anderen Bedienelemente als die **■** Taste betätigt werden.
- Wenn die Titelnummer "99" erreicht, werden alle nachfolgenden Titel nur mit der Start-ID aufgenommen.

## REGISTRAZIONE

### Registrazione automatica di subcodici

Se avete impostato il modo AUTO ID/SKIP PLAY premendo il tasto AUTO ID, un codice ID di inizio ed un numero di brano vengono registrati contemporaneamente all'inizio di ciascun brano.

#### Registrazione automatica di segnali ID di durante il rilevamento di spazi non registrati

Durante la registrazione con quest'unità, alla fine di un brano (quando il livello del segnale scende a zero) ed all'inizio del successivo dopo un intervallo di circa 2 secondi, vengono registrati un marchio di inizio (Start-ID) ed un numero di brano. Durante brani ad esempio di musica classica, che contengono numerosi passaggi di silenzio nel corso di uno stesso lungo brano, potrebbero venire registrati marchi di inizio (Start-ID) non necessari. In tal caso è necessario premere il tasto AUTO ID in modo da far spegnere l'indicatore AUTO. La registrazione automatica dei segnali lo non ha quindi più luogo. Registrate manualmente i marchi di inizio (Start-ID) necessari, correggeteli e cancellateli al termine della registrazione o infine eseguite la procedura di "Correzione dei numeri de brano" (vedi in proposito pag. 39).

- La registrazione automatica di segnali ID è possibile con sorgenti come i CD che hanno poco o nessun segnale fra un brano e l'altro. Essa però non funziona con sorgenti come i dischi analogici che hanno molto rumore fra i brani su di esso incisi.

#### Registrazione da un punto medio del nastro

- Se sul nastro è registrato un marchio di fine (End Mark), la numerazione ha automaticamente inizio dopo che tale segnale viene trovato e raggiunto.
- La numerazione automatica dei brani ha inizio automaticamente anche se il numero di brano dell'ultimo brano viene visualizzato dopo la sua riproduzione.
- Se il registratore non sa quale è in numero di brano dei brani in corso e visualizza l'indicazione "—", è necessario designare il numero di brano anche se la registrazione automatica dei segnali ID deve venire effettuata. Se non viene assegnato alcun numero, viene assegnato automaticamente il numero 01.
- Potete designare i numeri di brano nel modo di attesa di registrazione usando i tasti numerici. Se ad esempio il nastro contiene già sette brani ed intendete registrarne altri, premete il tasto numerico **[8]** mentre l'unità si trova nel modo di attesa di registrazione e quindi premete **▶** o **II**. La registrazione riprende con il numero di brano 08.

#### NOTE:

- La registrazione di codici ID di inizio viene completata in circa 9 secondi nel modo SP, in circa 18 in quello LP. Durante la registrazione dei codici ID di inizio, nessun tasto o comando funziona salvo quello **■**.
- Se i numeri di brano arrivano al 99, tutti i brani successivi ricevono solo un marchio di inizio (Start ID) ma nessun numero di brano.

## AUFNAHME

### Aufzeichnung von Start-IDs in Synchronisierung mit den Q-Codes

Während der Aufnahme eines Digitalsignaleingangs von einer CD liest dieses Gerät die auf CD aufgezeichneten Q-Codes, so daß die Start-IDs präzise aufgenommen werden können, auch wenn sich vor den Titeln keine unbespielten Abschnitte befinden. Da diese Funktion automatisch aktiviert wird wenn der Mikrocomputer die Programmquelle als CD-Player einstuft, ist keine besondere Bedienung erforderlich.

#### HINWEIS:

Einige CD-Player-Modelle geben keine Q-Codes im Digitalausgang aus, mit solchen CD-Playern arbeitet diese Funktion nicht einwandfrei. In einem solchen Fall AUTO ID zum Ausschalten drücken und dann AUTO ID länger als 4 Sekunden gedrückt halten. Durch diese Bedienung fängt die AUTO-Anzeige an zu blinken, und die automatische ID-Aufzeichnung auf der Grundlage von erkannten Leerabschnitten zwischen den Titeln beginnt. Zum Ausschalten dieser Funktion AUTO ID erneut drücken.

### Aufnahmepegel-Einstellung gemäß der Art des Eingangs

| Eingangs-Art                                                  |                                                                     |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| analog<br>(siehe S. 10)                                       | digital<br>(siehe S. 10)                                            |
|                                                               | Digitalpegel fest                                                   |
| ↓                                                             | ↓                                                                   |
| Aufnahmepegel-Einstellung erforderlich (zu S. 29 weitergehen) | Aufnahmepegel-Einstellung nicht erforderlich (zu S. 31 weitergehen) |

## REGISTRAZIONE

### Registrazione di numeri ID di inizio sincronizzati con i codici Q

Durante la registrazione di segnale digitale ricevuto da un CD, quest'unità legge i codici Q registrati sul CD stesso così che i numeri ID di inizio possano venire registrati con precisione anche se non sono presenti spazi non registrati fra brano e brano. Questa funzione è viene attivata automaticamente quando il microcomputer rileva la presenza di un lettore CD collegato al circuito e non richiede quindi alcuna regolazione particolare dei comandi.

#### NOTA:

Alcuni modelli di lettore CD non emettono codici Q ed in tal caso la funzione non è quindi utilizzabile. In tal caso, premere il tasto AUTO ID per disattivarla e quindi mantenerlo per oltre 4 secondi. Come risultato, l'indicatore AUTO inizia a lampeggiare ed ha inizio la registrazione automatica di numeri ID di inizio basata sul rilevamento di spazi non registrati.

### Regolazione del livello di registrazione a seconda del tipo di ingresso

| Tipo di ingresso                                            |                                                                 |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Analogico<br>(vedi pag. 10)                                 | Digitale<br>(vedi pag. 10)                                      |
|                                                             | Livello digitale fisso                                          |
| ↓                                                           | ↓                                                               |
| Regolazione livello registrazione necessaria (vedi pag. 29) | Regolazione livello registrazione non necessaria (vedi pag. 31) |

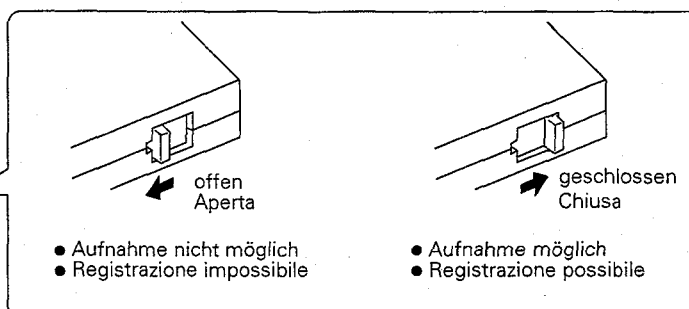
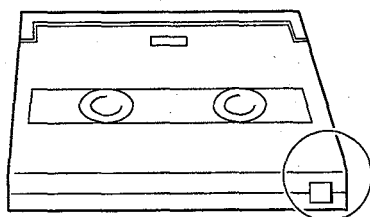
### Kassetten-Löschschutzklappe

Bei Aufnahme auf einer Kassette, auf der bereits vorher aufgenommen wurde, wird der vorige Aufnahmeinhalt gelöscht.

Zum Schutz wertvoller Aufnahmen sind DAT-Kassetten mit einer Löschschutzklappe ausgestattet.

### Sportello di protezione delle registrazioni

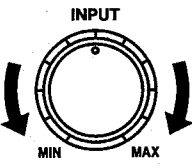
Se registrate su di una cassetta preregistrata, la registrazione precedente viene ovviamente distrutta. Per proteggere registrazioni importanti, è sufficiente aprire la fessura apposita.



## AUFNAHME

### Analog-Aufnahme

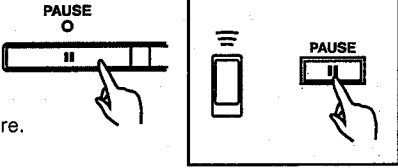
**1**



Den Aufnahmepegel so aussteuern, daß die Spitzenpegelanzeige zwischen "0" und "OVER" anzeigt.

Regolate il livello di registrazione in modo che l'indicazione del misuratore sia compresa fra "0" e "OVER".

**2**



Non si deve accendere, sollte nicht leuchten

#### 1 Eine Programmquelle wiedergeben und den Aufnahmepegel aussteuern.

- Bei Aufnahme einer Quelle wie z.B. CD den Aufnahmepegel so aussteuern, daß der Spitzenwert der Spitzenpegelanzeige 0 dB nicht überschreitet. Bei Aufnahme von einem Tuner, der ein Aufnahmepegel-Kalibrationssignal ausgeben kann, den INPUT level-Regler so einstellen, daß die Spitzenpegelanzeige unter "-6 dB" anzeigt.
- Wenn der Aufnahmepegel den maximal zulässigen Pegel überschreitet, leuchtet die OVER-Anzeige und blinkt die Spitzenabstand-Anzeige. In diesem Fall den INPUT level-Regler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und die MARGIN RESET-Taste drücken, um die Spitzenabstand-Anzeige zurückzustellen.

#### 2 Zum Starten der Aufnahme II drücken.

- Die Aufnahme kann auch gestartet werden, indem ► gedrückt wird.

#### Zum Unterbrechen der Aufnahme II drücken.

- Zum Fortsetzen der Aufnahme II erneut drücken.

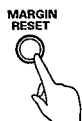
#### Spitzenabstand-Anzeige

Die Spitzenabstand-Anzeige gibt an, wieviel Abstand zwischen dem Pegel des Eingangssignals und dem maximal zulässigen Pegel vorhanden ist. Dieser Abstand wird in dB angezeigt.

MARG 00 dB

#### Rückstellung der Spielraum-Anzeige:

Auf der Spielraum-Anzeige wird der höchste erkannte Pegel (Spitzenpegel) kontinuierlich angezeigt. Die Spielraum-Anzeige kann durch einmaliges Drücken der MARGIN RESET-Taste zurückgestellt werden. Durch Gedrückthalten der MARGIN RESET-Taste ist es möglich, den Pegel in "Echtzeit" anzuzeigen.



#### Aufnahmebalance

Wenn die Aufnahmebalance zwischen dem linken und rechten Kanal nicht richtig erscheint: Abhängig von der Aufnahmequelle oder dem Wiedergabegerät kann die links/rechts Aufnahmebalance aus der Mitte sein (beim Hören in Mono ist der Ton nicht in der Mitte). In einem solchen Fall den etwas nach links oder rechts drehen.



## REGISTRAZIONE

### Registrazione analogica

#### 1 Riproducete il segnale e regolate il livello di registrazione.

- Quando registrate ad esempio un CD, regolate il livello di registrazione in modo che il valore di picco sul misuratore non superi mai gli 0 dB. Quando registrate da un sintonizzatore che è in grado di emettere un segnale di controllo del livello di registrazione, regolate il comando INPUT level in modo che il livello di picco rimanga al di sotto dei -6 dB.
- Se il livello di registrazione supera il massimo permessibile, l'indicatore OVER si illumina e l'indicatore del livello di picco lampeggia. In questo caso, ruotate INPUT level in senso antiorario e premete MARGIN RESET per azzerare il display del livello di picco.

#### 2 Per iniziare la registrazione, premete il tasto II.

- Potete anche iniziarla premendo il tasto ►.

#### Per interrompere la registrazione, premete il tasto II.

- Per riprenderla, premete di nuovo lo stesso tasto II.

#### Display del livello di picco

Il display del livello di picco mostra il margine che rimane fra il livello massimo effettivamente raggiunto dalla musica ed il livello massimo permessibile, indicandolo in dB.

MARG 00 dB

#### Azzeramento del display di livello:

Il display del livello indica continuamente il livello massimo (di picco) rilevato.

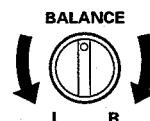
Potete azzerarne l'indicazione premendo una volta il tasto MARGIN RESET.

Inoltre, tenendo premuto il tasto MARGIN RESET, potete visualizzare il livello di picco in "tempo reale".



#### Bilanciamento del livello di registrazione

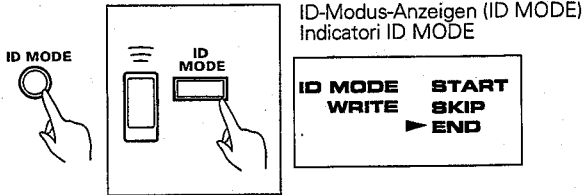
Se il rapporto fra i volumi dei due canali non vi sembra corretto: Il volume di uno dei due potrebbe essere eccessivo (e di conseguenza il centro dell'immagine acustica potrebbe essere spostato lateralmente) per difetti intrinseci della sorgente di segnale o altro. In tal caso, spostate verso destra o sinistra il comando di bilanciamento apposito, come necessario.



## AUFNAHME

### Beendigung der Aufnahme

1



#### 1 Mit der ID MODE-Taste END wählen.

- Dieser Betrieb ist während der Aufnahme oder im Aufnahmebereitschafts-Modus möglich.

#### 2 EXECUTE drücken. Dann wird eine End Mark auf dem Band aufgezeichnet.

- Titel hinter dem Punkt, wo EXECUTE gedrückt wurde, werden nicht auf dem Band aufgenommen.
- Band automatisch zu einer Position unmittelbar vor der End Mark zurück, dann schaltet das Deck auf Stop.

#### Stoppen der Aufnahme ohne Aufzeichnung einer End Mark auf dem Band:

- drücken

Um später eine Ende-Markierung aufzuzeichnen, die Leerstellensuche durchführen und dann die Ende-Markierung im Aufnahmebereitschaftsmodus aufzeichnen (Schritte 1 und 2).

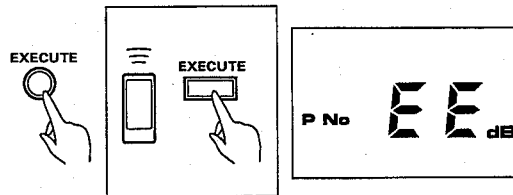
#### Erstellung eines unbespielten Bandabschnitts (mit der REC MUTE-Funktion)

- Wenn **○** während der Aufnahme gedrückt wird, fängt die Aufnahme Anzeige an zu blinken, und ein unbespielter Bandabschnitt von etwa 4 Sekunden Dauer wird erstellt. Nach Erstellung des unbespielten Bandabschnitts schaltet das Deck auf Aufnahmebereitschaft.
- Es ist möglich, unbespielte Bandabschnitte von mehr als 4 Sekunden Dauer zu erstellen, indem die Taste **○** so lange wie gewünscht gedrückt gehalten wird. Die Aufnahme-Anzeige blinkt auch nach Ablauf der 4 Sekunden weiter, und bei Loslassen der Taste schaltet das Deck auf Aufnahmebereitschaft.
- Zum Fortsetzen der Aufnahme **II** oder **▶** drücken.

## REGISTRAZIONE

### Termine della registrazione

2



#### 1 Impostate l'indicazione END con il tasto ID MODE.

- Quest'operazione è possibile durante la registrazione o l'attesa di registrazione.

#### 2 Premete il tasto EXECUTE. Il marchio di fine (End Mark) viene registrato sul nastro.

- I brani dopo il punto in cui è stato premuto il tasto EXECUTE non vengono registrati sul nastro.
- Registrato il marchio di fine (End Mark), il nastro viene automaticamente riavvolto sino a poco prima di tale marchio ed il registratore si ferma.

#### Se volete fermare la registrazione senza registrare un marchio di fine (End Mark):

Premete il tasto ■.

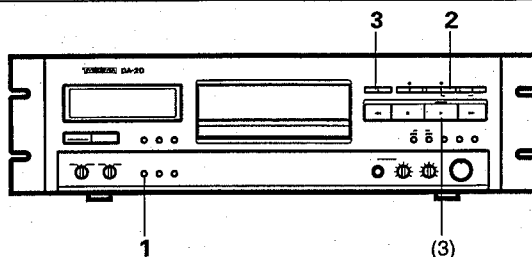
Per registrare un marchio ID di fine più oltre, eseguite la ricerca di spazi in bianco e quindi registrate il marchio ID di fine nel modo di attesa di registrazione (fasi 1 e 2).

#### Creazione di spazi non registrati (con il tasto REC MUTE)

- Se si preme **○** durante la registrazione, l'indicatore registrazione inizia a lampeggiare ed uno spazio vuoto di circa 4 secondi viene registrato sul nastro. Dopo aver creato lo spazio vuoto, il registratore entra nel modo di attesa della registrazione.
- Se lo desiderate, potete creare spazi in bianco della durata di oltre 4 secondi tenendo premuto il tasto **○** per tutto il tempo necessario. L'indicatore registrazione continua a lampeggiare se trascorrono oltre 4 secondi, ed il registratore si porta in pausa non appena il tasto viene lasciato andare.

## AUFNAHME

### Digitale Aufnahme



#### 1 Sicherstellen, daß der INPUT-Wahltaste auf COAX eingestellt ist.

Für Aufnahme vom Bandanfang an siehe "Aufnahme vom Anfang des Bandes" auf Seite 25.

#### 2 ● drücken. Das Gerät schaltet auf Aufnahmebereitschaft.

Für digitale Aufnahme ist eine Einstellung des INPUT level-Reglers nicht erforderlich, weil der Aufnahmepegel im Voraus auf dem Band eingestellt wird. Es ist weiterhin nicht möglich, den Aufnahmepegel mit dem INPUT level-Regler einzustellen.

#### 3 II drücken. Die Aufnahme beginnt.

Die Aufnahme kann auch durch Drücken von ► gestartet werden.

#### Anzeige, wenn das Digital-Eingangssignal unterbrochen ist

Wenn nichts an den Digital-Eingangsbuchsen angeschlossen ist, der Anschluß an den Digital-Eingangsbuchsen gelöst wird oder aus irgendeinem Grund kein Digitalsignal zugeführt wird, blinkt die Pause-Anzeige, und alle Abtastfrequenz-Anzeigen (48, 44, 32) leuchten nacheinander, um anzuzeigen, daß der Digitaleingang unterbrochen ist, und das Deck schaltet in den Aufnahmebereitschaftsmodus. Wenn nicht innerhalb von 5 Minuten ein Digitalsignal zugeführt wird,

schaltet das Deck in den Stoppmodus und verläßt den Aufnahmemodus.

#### Abtastfrequenzen

Wenn Analog-Audiosignale in Digitalsignale umgewandelt werden, erfolgt die Umwandlung mit einer Abtastfrequenz von 48 kHz, 44,1 kHz oder 32 kHz.

48 kHz ..... Verwendet für im Handel erhältliche, bespielte DAT- Musikkassetten und für Digital-Kassetten von Analogquellen, die mit diesem Gerät aufgenommen wurden.

44,1 kHz ..... Verwendet für im Handel erhältliche, bespielte DAT- Musikkassetten und CDs.

32 kHz ..... Aufnahme ist im Langspielmodus möglich.

## REGISTRAZIONE

### Registrazione digitale

#### 1 Verificate che il selettore INPUT si trovi sulla posizione COAX.

Se registrate dall'inizio del nastro, consultate la sezione sulla registrazione di un nastro dall'inizio a pag. 25.

#### 2 Premete il tasto ●. L'unità si porta nel modo di attesa di registrazione.

La regolazione del livello di ingresso con INPUT level non è necessaria dato che esso viene regolato automaticamente. Non solo, ma tale regolazione con INPUT level è impossibile.

#### 3 Premete il tasto II. La registrazione ha inizio.

Potete iniziare la registrazione anche premendo ►.

#### Indicazione di interruzione del segnale digitale

Se al terminale di ingresso digitale non è collegata un'unità, se tale terminale viene scollegato o se per qualche ragione il segnale digitale dovesse venire a cessare, l'indicatore di pausa lampeggia e tutti gli indicatori della frequenza di campionamento (48, 44, 32) si accendono in sequenza ad indicare che il segnale digitale non arriva, quindi il registratore si porta nel modo di attesa di registrazione.

Se il segnale digitale non viene introdotto entro 5 minuti, il registratore si ferma e cancella il modo di registrazione.

#### Frequenze di campionamento

Quando i segnali analogici vengono convertiti in segnali digitali, l'operazione viene eseguita con frequenze di campionamento da 48 kHz, 44,1 kHz o 32 kHz.

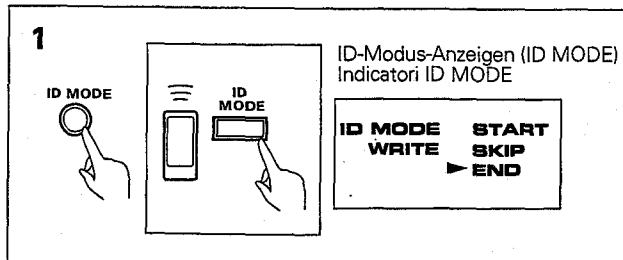
48 kHz ..... Usata per i nastri DAT pre registrati normalmente in vendita e nastri digitali su cui sono state registrate sorgenti analogiche con quest'unità.

44,1 kHz ..... Usata per nastri DAT del tipo normalmente in commercio e CD.

32 kHz ..... La registrazione è possibile anche nel modo di lunga durata.

## AUFNAHME

### Bedienung der digitalen Aufnahme



- 1 Mit der ID MODE-Taste END wählen.
- Diese Bedienung ist während Aufnahme und Aufnahmebereitschaft möglich.
- 2 EXECUTE drücken. Dann wird eine End Mark auf dem Band aufgezeichnet.
- Titel hinter dem Punkt, an dem EXECUTE gedrückt wird, werden nicht auf dem Band aufgenommen.

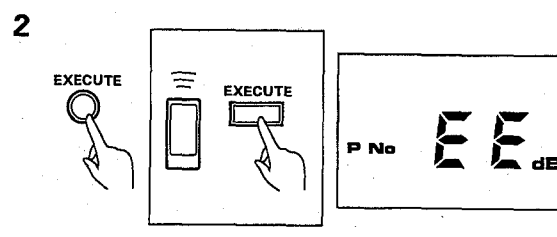
#### Stoppen der Aufnahme ohne Aufzeichnung einer End Mark auf dem Band:

■ drücken.

Um später eine Ende-Markierung aufzuzeichnen, die Leerstellensuche durchführen und dann die Ende-Markierung im Aufnahmebereitschaftsmodus aufzeichnen (Schritte 1 und 2).

## REGISTRAZIONE

### Termine della registrazione digitale



- 1 Scegliete il modo END con il tasto ID MODE.
- L'operazione descritta è possibile nel modo di registrazione o di attesa di registrazione.
- 2 Premete il tasto EXECUTE. Il marchio di fine (End Mark) viene registrato sul nastro.
- I brani dopo il punto in cui EXECUTE viene registrato non vengono registrati sul nastro.

#### Se volete terminare la registrazione senza registrare un marchio di fine:

Premete il tasto ■.

Per registrare un marchio ID di fine più oltre, eseguite la ricerca di spazi in bianco e quindi registrate il marchio ID di fine nel modo di attesa di registrazione (fasi 1 e 2).

### Digitales Kopieren

Wenn zwei DAT-Decks miteinander verbunden werden, ist digitales Kopieren zwischen diesen Decks möglich.

- Mit einem Koaxialkabel anschließen.
- Die INPUT-Wahltaste auf "COAX" stellen.

#### Bedienung für Kopieren

1. Die Kassette, die kopiert werden soll, in das wiedergabedek und eine leere Kassette in das Aufnahmedeck einlegen.
2. Am aufnahmedeck ● und dann II drücken. Die Aufnahme startet.
3. Am Wiedergabedek ► drücken. Das digitale Kopieren beginnt.

#### AUTO ID- Betrieb bei Digital-Kopieren

Wenn die AUTO Anzeige beim digitalen Kopieren leuchtet, werden Start-ID und Skip-ID-Subcodes, die auf der Wiedergabe-Cassette aufgezeichnet sind, vom Wiedergabe-Deck übertragen und auf der Kassette im Aufnahme-Deck aufgezeichnet. Zeichendaten werden nicht kopiert.

#### Aufnahmesperre-Anzeige bei Digital-Aufnahme

Wenn ● gedrückt wird, um das Deck für Vorbereitung der Digitalaufnahme in den Aufnahmebereitschaftsmodus zu schalten, ist es möglich, daß "PROH" im Display erscheint. Dies bedeutet, daß digitale Aufnahme der Digital-Eingangsource nicht möglich ist. Wenn die Eingangsource während der Aufnahme auf eine gesperrte Digitalquelle umgeschaltet wird, erscheint "PROH" im Display, und die Aufnahme stoppt. In Fällen wie diesen muß die Aufnahme mit einer analogen Verbindung ausgeführt werden.

### Duplicazione digitale

Collegando fra loro due registratori DAT, potete duplicare digitalmente delle cassette.

- Collegare con un cavo coassiale.
- Impostare il tasto selettore di INPUT su "COAX".

#### Procedura di duplicazione

1. Caricate un nastro in bianco sul registratore per la riproduzione ed uno preregistrato in quello per la registrazione.
2. Premete il tasto ● e quindi quello II.
- La registrazione ha inizio.
3. Premete il tasto ► sul registratore per la riproduzione.
- La duplicazione ha inizio.

#### Operazione AUTO ID durante la copia digitale

Se l'indicatore AUTO si illumina durante la copia digitale, i codici ID di inizio e di evitamento registrati sul nastro di riproduzione vengono inviati dall'unità di riproduzione e registrati sul nastro della piastra di registrazione. I caratteri non vengono copiati.

#### Inibizione della registrazione digitale

Se si preme il tasto ● per portare il registratore nel modo di attesa di registrazione in preparazione di una registrazione digitale, l'indicazione "PROH" appare sul display. Ciò significa che la registrazione digitale del segnale in arrivo è proibita. Inoltre, se nel corso della registrazione viene scelta una nuovo sorgente che produce segnale di tipo proibito, l'indicazione "PROH" appare sul display. In tali casi, eseguite la registrazione con un collegamento analogico.

## AUFNAHME

### Kopieren von Digitalsignalen

Dieses Gerät wird ab Werk entsprechend dem Serial Copy Management System (SCMS) eingestellt. Für professionelle Verwendung muß es durch Deaktivierung des SCMS-Modus nach dem folgenden Verfahren auf den professionellen Modus eingestellt werden, so daß Master-Aufnahme und -Editieren durch digitales Kopieren möglich werden.

- Zum Einstellen des Modus, der Kopieren gestattet, die EXECUTE-Taste gedrückt halten und dabei die Spannungsversorgung einschalten. Im Display wird für mehrere Sekunden **SC-OFF** angezeigt. (Der Kopiermodus verändert sich beim normalen Ein- und Ausschalten der Spannungsversorgung nicht.)
- Zum Wiederaktivieren des SCMS-Modus die EXECUTE-Taste gedrückt halten und dabei die Spannungsversorgung einschalten. Im Display wird für mehrere Sekunden **SC-ON** angezeigt.

### Was ist SCMS?

Dies ist eine Methode, die festlegt, bis zu welcher Generation digitales Kopieren gestattet ist. Sie unterscheidet sich je nach Programmquelle, wie unten angegeben. Eine originale Quelle kann für mindestens eine Generation digital kopiert werden.

1. Bei CDs und DAT-Musikkassetten mit urheberrechtlich geschütztem Material ist die digitale Aufnahme nur für eine Generation gestattet.
  2. Bei Digitalsignalen von Rundfunksatelliten ist die digitale Aufnahme für zwei Generationen gestattet.
  3. Bei Cassetten, die von einem analogen Eingang aufgenommen wurden, ist die Aufnahme für eine Generation gestattet, unabhängig von der Quelle der originalen Aufnahme.
- Die obigen Punkte 1 bis 3 gelten unter Umständen nicht für Cassetten, die nicht entsprechend den SCMS-Vorschriften aufgezeichnet wurden.
  - Bei analogen Aufzeichnungen ist die Aufnahme für jede beliebige Anzahl von Generationen auf die gleiche Weise wie bei herkömmlichen Cassettendecks gestattet.

## REGISTRAZIONE

### Riguardo la Duplicazione di Segnali Digitali

Al momento della spedizione, in fabbrica, questa unità viene regolata in conformità col Sistema di Gestione Duplicazione in Serie (SCMS) e, per l'uso professionale, deve essere impostata sul modo professionale disattivando il modo SCMS secondo il metodo seguente; perché siano possibili registrazione e montaggio principali mediante duplicazione digitale, liberalizzando la duplicazione digitale.

- Per impostare sul modo che permette la duplicazione, accendere l'unità tenendo premuto il tasto EXECUTE. La finestra display visualizza per alcuni secondi **SC-OFF**. (Il modo di duplicazione non cambia con le normali operazioni di accensione e spegnimento.)
- Per ritornare nel modo SCMS, accendere l'unità tenendo premuto il tasto EXECUTE. La finestra display visualizza **SC-ON**.

### Che cos'è SCMS?

E' un metodo che decide fino a quale generazione viene stabilita la registrazione dei segnali digitali; essa differisce a seconda della sorgente come mostrato di seguito, tuttavia è possibile registrare una sorgente originale come segnale digitale per almeno una generazione.

1. I CD e i nastri musicali DAT contenenti materiali tutelati in base ai diritti d'autore, permettono la registrazione digitale solo fino alla prima generazione.
  2. I segnali digitali provenienti da trasmissioni satellitari possono essere registrati in modo digitale fino alla seconda generazione.
  3. Il nastro registrato da ingresso analogico può essere registrato solo fino alla prima generazione, indipendentemente dal tipo di sorgente originale di registrazione.
- Le voci sopra da 1 a 3 possono non essere valide nel caso di nastri registrati non conformi col sistema SCMS.
  - Per quanto riguarda le registrazioni analogiche, queste possono essere effettuate fino all'ennesima generazione possibile, così come con gli altri deck registratori.

## VERWENDUNG VON SUBCODES

- Während der Subcode-Aufnahmen und -Löschung sind sämtliche Bedienelemente mit Aufnahme der Taste ■ wirkungslos.
- Es ist nicht möglich, Subcodes auf einer Kassette mit offener Löschschutzklappe aufzunehmen.

**Manuelle Aufzeichnung einer Start-ID an der gewünschten Position - Kennzeichnung der Titel, die gehört werden sollen**

## USO DI SUBCODICI

- Durante la registrazione e la cancellazione di subcodici, l'unità non accetta comandi da alcun tasto se non quello (■).
- I subcodici non possono essere registrati su di una cassetta il cui sportello di protezione della registrazione è aperto.

**Registrazione manuale di codici ID di inizio in posizioni desiderate - Contrassegnate i brani che volete ascoltare**

**1**

ID-Modus-Anzeigen (ID MODE)  
Indicatori ID MODE

ID MODE ► START  
WRITE SKIP  
END

**2**

PLAY ► START  
SKIP  
END

**3**

EXECUTE ► START  
WRITE SKIP  
END

leuchtet Si illumina  
brinkt Lampeggia

**A**

ID-Markierung:  
Leuchtet, wenn das Deck eine Skip-ID findet.

Indicatore dei codici ID:  
Si illumina quando il registratore trova un codice ID.

ID MODE ► START  
WRITE SKIP  
END

**1 Mit der ID MODE-Taste START wählen.**

**2 Die Wiedergabe an einer Position kurz vor der Stell, Wo die Start-ID aufgezeichnet werden soll, starten.**

Wenn die gewünschte Stelle passiert wurde, ◀◀ drücken, um das Band zurückzuspulen.

- Die Verwendung der FINE CUE- oder FINE REVIEW-Funktion (siehe S. 18) anstelle der Taste ► ermöglicht ein genaueres Suchen der Position.

**3 An der gewünschten Stelle EXECUTE drücken.**

- Während der Wiedergabe ist es nicht möglich, mit der Start-ID gleichzeitig eine Titelnnummer aufzuzeichnen. Sollte dies erforderlich sein, nach Aufzeichnung der Start-IDs die Titelnnummern neuordnen (siehe S. 39).
- Zwischen den Start-IDs müssen Abstände von mindestens 30 Sekunden verbleiben.
- Für die Aufnahme der Start-ID werden etwa 9 Sekunden benötigt (standard-Modus).

**A Hinweis zu den ID OPERATION-Anzeigen:**

Auf dem Band aufgezeichnete IDs werden durch Leuchten der ID-Markierung angezeigt, auch wenn der Modus für manuelle Start-ID-Aufzeichnung gewählt wurde.

**1 Scegliete il modo START con il selettore ID MODE.**

**2 Iniziate la riproduzione un poco prima della posizione in cui volete registrare il marchio di inizio (Start-ID).**

Se la dovete superare, premete il tasto ◀◀.

- Invece del tasto ►, potete usare l'accesso e ripasso accurati (consultando in proposito pag. 18) per ricercare la posizione voluta in modo più accurato.

**3 Premete il tasto EXECUTE nella posizione desiderata**

- Durante la riproduzione non è possibile registrare contemporaneamente sia un marchio di inizio (Start-ID) che un numero di brano.

Se necessario, potete correggere i numeri di brano dopo la registrazione dei marchi di inizio (Start-ID) (consultando in proposito pag. 39)

- Lasciate almeno 30 secondi fra due marchi di inizio (Start-ID) diversi.
- Il tempo necessario per la registrazione del numero ID di dinizio è di circa 9 secondi (modo standard).

**A Note sugli indicatori ID OPERATION**

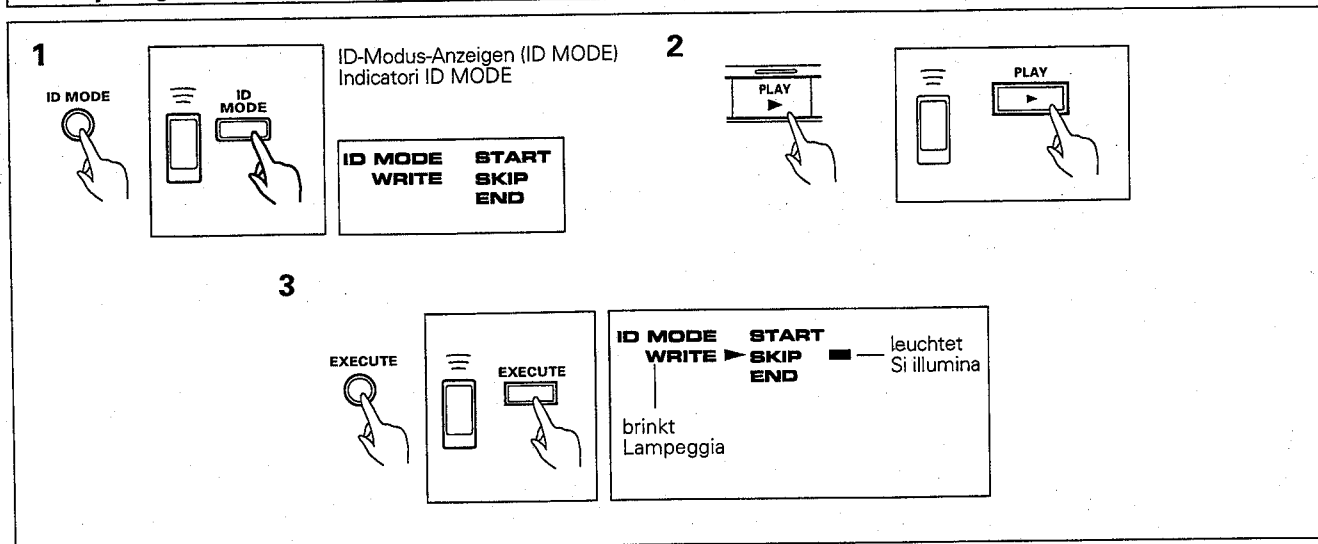
I codici ID registrati su di un nastro vengono visualizzati anche quando il modo di registrazione manuale dei codici di inizio viene impostato.

## VERWENDUNG VON SUBCODES

**Aufnahme einer Skip-ID an einer gewünschten Position-Markierung der Abschnitte, die übersprungen werden sollen**

## USO DI SUBCODICI

**Registrazione di un marchio di evitamento (Skip-ID)  
- Contrassegno delle sezioni che volete saltare.**

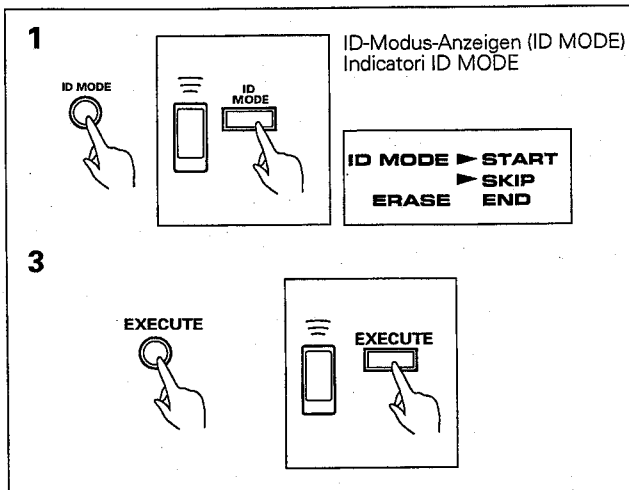


- 1 Mit der ID MODE-Taste "SKIP" wählen.
- 2 Die Wiedergabe an einer Position kurz vor der Stelle, wo die Skip-ID aufgezeichnet werden soll, starten.  
Wenn die gewünschte Stelle passiert wurde, ◀◀ drücken, um das Band zurückzuspulen.
- 3 An der gewünschten Stelle EXECUTE drücken.
  - Nach Aufzeichnung der Skip-ID schaltet das Deck automatisch in den Start-ID Aufzeichnungsmodus, so daß am Ende des zu überspringenden Abschnitts eine Start-ID aufgezeichnet werden kann.
  - Für die Aufnahme der Start-ID werden etwa 1 Sekunden benötigt (standard-Modus).

- 1 Scegliete il modo "SKIP" con il selettore ID MODE.
- 2 Iniziate la riproduzione un poco prima della posizione in cui volete registrare il marchio di inizio (Start-ID).  
Se la doveste superare, premete il tasto ◀◀.
- 3 Premete il tasto EXECUTE nella posizione desiderata
  - Registrato un marchio di evitamento (SKIP-ID), il registratore si porta automaticamente nel modo di registrazione dei marchi di inizio (Start-ID), permettendovi di registrarne uno alla fine della sezione da evitare.
  - Il tempo necessario per la registrazione del numero ID di inizio è di circa 1 secondi (modo standard).

## VERWENDUNG VON SUBCODES

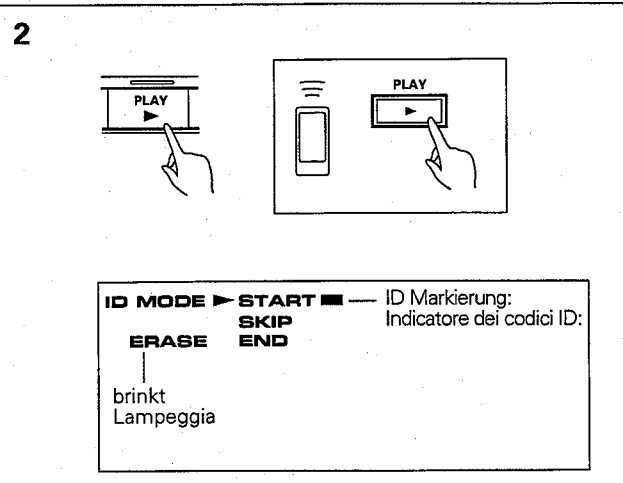
### Löschen von nicht erforderlichen Start-IDs



- 1 Mit der ID MODE-Taste ERASE wählen. Für die Wahl drücken.
  - 2 Die Wiedergabe an einer Position kurz vor der Start-ID, die gelöscht werden soll, starten.  
Wenn die gewünschte Stelle passiert wurde, ◀ drücken, um das Band zurückzuspulen.
  - 3 EXECUTE drücken, wenn die STERT ID-Markierung leuchtet oder anfängt zu erlöschen.  
Das Deck kehrt zum Anfang der Start-ID zurück, und das Band wird wiedergegeben, während die Start-ID gelöscht wird.
  - 4 Die Titelnummern neu anordnen, damit die verbliebenen Start-ID Titelnummern in Reihenfolge kommen. (Siehe S.39)
- Das Löschen von Start-IDs und Skip-IDs kann auch im Stop-Modus durchgeführt werden.
  - Es ist nicht möglich, Start-IDs von einer Kassette mit geöffneter Löschschutzklappe zu löschen.

## USO DI SUBCODICI

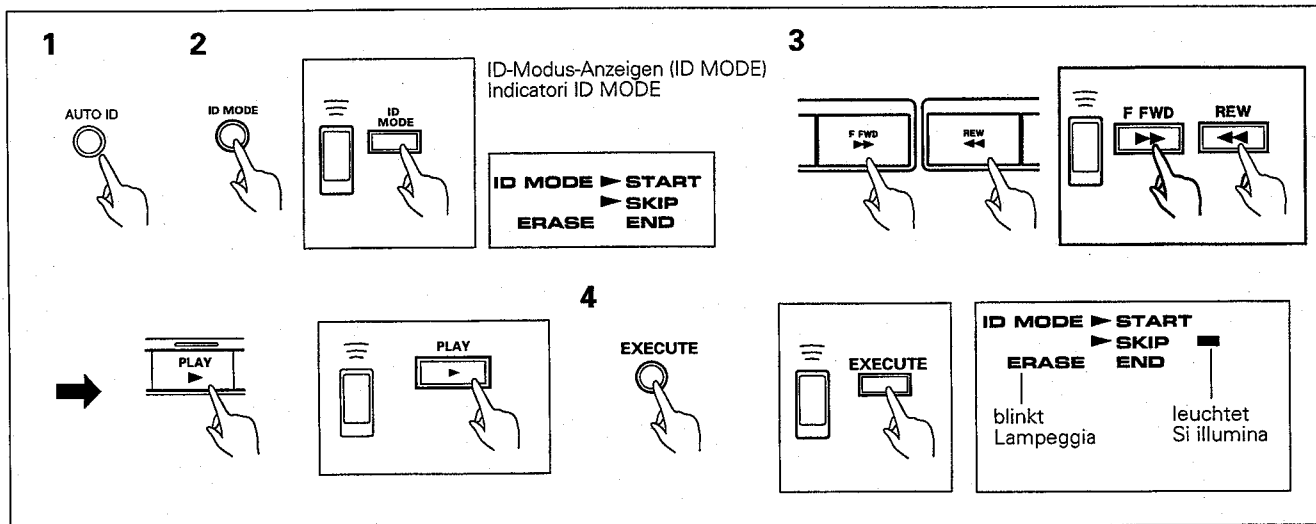
### Cancellazione di marchi di inizio (Start-ID) non necessari



- 1 Scegliete il modo ERASE con il selettore ID MODE.
  - 2 Iniziate la riproduzione un poco prima della posizione in cui volete registrare il marchio di inizio (Start-ID).  
Se la dovreste superare, premete il tasto ◀.
  - 3 Premete EXECUTE mentre l'indicatore START ID è illuminato o quando inizia a spegnersi.  
Il registratore si riporta all'inizio del marchio di inizio (START-ID) e lo cancella durante la riproduzione.
  - 4 Correggete i numeri di brano in modo che i rimanenti marchi di inizio (START-ID) siano nella sequenza corretta. (consultate in proposito pag. 39.)
- Le due operazioni di cancellazione dei marchi di inizio (START-ID) e di evitamento (Skip-ID) descritte possono anche essere eseguite a registratore fermo.
  - Se lo sportello di protezione della registrazione è aperto, la cancellazione dei marchi di inizio (Start-ID) non è possibile.

### Löschen von nicht erforderlichen Skip-IDs

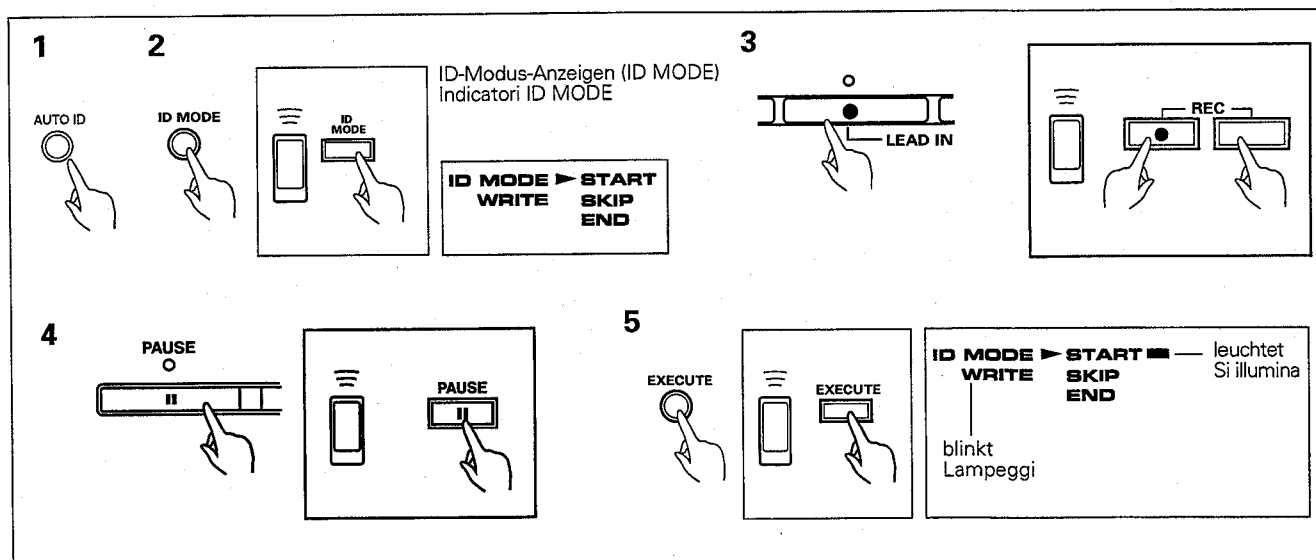
### Cancellazione di marchi di evitamento (Skip-ID) non necessari



## VERWENDUNG VON SUBCODES

- 1 AUTO ID drücken, so daß die AUTO Anzeige erlischt.
- 2 Mit der ID MODE-Taste ERASE wählen. Zum Wählen drücken.
- 3 Mit ►► und ◀◀ nach der Skip-ID suchen und ► drücken, um die Wiedergabe von einem Punkt kurz vor der Skip-ID, die gelöscht werden soll, zu starten.
- 4 EXECUTE drücken während die SKIP ID-Markierung leuchtet oder wenn sie anfängt zu erlöschen.
  - Das Löschen von Start-IDs und Skip-IDs kann auch im Stop-Modus durchgeführt werden.
  - Es ist nicht möglich, Skip-IDs von einer Kassette mit geöffneter Löschschutzklappe zu löschen.

### Manuelle Aufzeichnung von Start-IDs im Aufnahme-Modus



- 1 AUTO ID drücken, so daß die AUTO Anzeige erlischt.
- 2 Mit der ID MODE-Taste START wählen.
- 3 ● drücken. Das Gerät schaltet in den Aufnahmebereitschaft-Modus.
- 4 II drücken.
- 5 EXECUTE am Anfang jedes Titels drücken.
  - Wenn eine Titelnnummer angezeigt wird, werden Start-IDs und Titelnnummern gleichzeitig aufgezeichnet, beginnend mit der nächsten Titelnnummer. Wenn keine Titelnnummer angezeigt wird, werden die Titelnnummern beginnend mit "01" aufgezeichnet.

### Aufzeichnung einer Skip-ID im Aufnahme-Modus

Skip-IDs können aufgezeichnet werden, indem während der Aufnahme mit der ID MODE-Taste SKIP gewählt und am Anfang jedes Abschnitts, der übersprungen werden soll, EXECUTE gedrückt wird.

## USO DI SUBCODICI

- 1 Premete AUTO ID in modo che l'indicatore AUTO si illumini.
- 2 Scegliete ERASE con il tasto ID MODE. Premete il tasto per impostare il modo.
- 3 Cercate un codice ID di evitamento con i tasti ►► e ◀◀ e premete ► per dare inizio alla riproduzione di un nastro da una posizione leggermente più avanti del codice ID di evitamento che volete cancellare.
- 4 Premete EXECUTE mentre il marchio SKIP ID è acceso o quando sta per spegnersi.
  - Le due operazioni di cancellazione dei marchi di inizio (START-ID) e di evitamento (Skip-ID) descritte possono anche essere eseguite a registratore fermo.
  - Se lo sportello di protezione della registrazione è aperto, la cancellazione dei marchi di evitamento (Skip-ID) non è possibile.

### Registrazione manuale di marchi di inizio (Start-ID) durante la registrazione

- 1 Premete AUTO ID in modo che l'indicatore AUTO si spenga.
- 2 Scegliete START con il tasto ID MODE.
- 3 Premete ●. L'unità si porta nel modo di attesa di registrazione.
- 4 Premete II.
- 5 Premete EXECUTE all'inizio di ciascun brano.
  - Se un numero di brano viene visualizzato, i marchi di inizio (START-ID) ed i numeri di brano vengono registrati contemporaneamente a partire dal numero di brano successivo. Se non ne viene visualizzato alcuno, i numeri di brano vengono registrati partendo da "01".

### Registrazione di un marchio di evitamento (Skip-ID) durante la registrazione

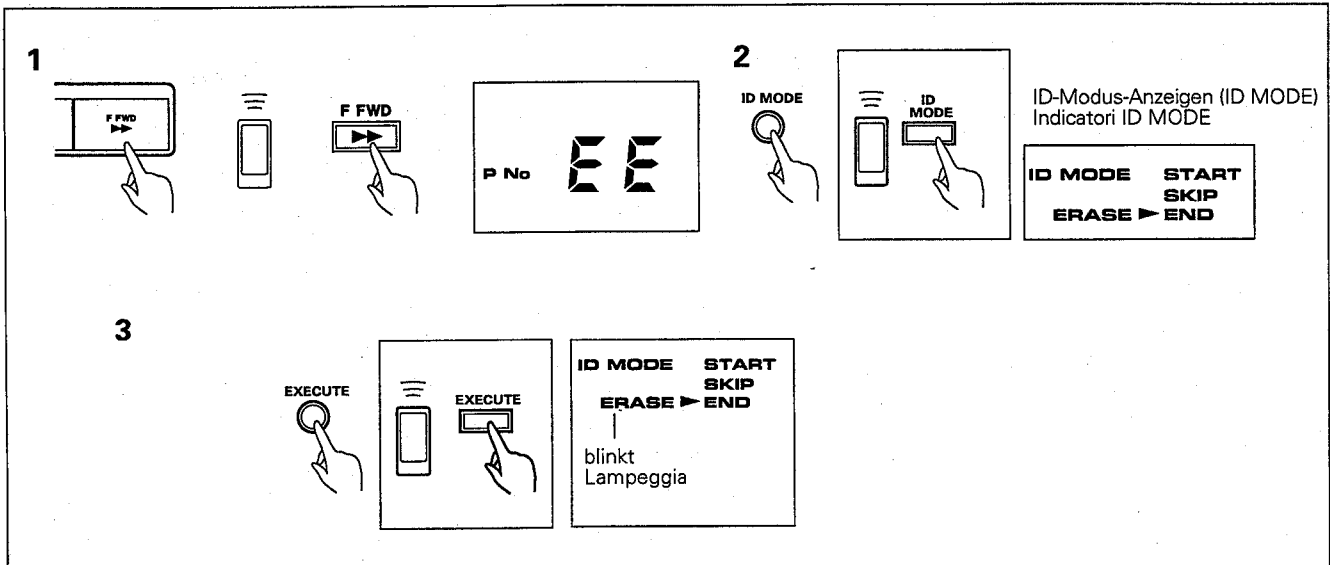
Potete registrare un marchio di evitamento (Skip-ID) scegliendo il modo SKIP con il selettore ID MODE durante la registrazione e premendo EXECUTE all'inizio della sezione che volete contrassegnare.

## VERWENDUNG VON SUBCODES

## USO DI SUBCODICI

### Löschen einer End Mark

### Cancellazione di un marchio di fine (End Mark)



Die End Mark wird automatisch gelöscht, wenn die Endsuche durchgeführt und dann von der Endposition aus die Aufnahme fortgesetzt wird. Eine End Mark kann jedoch auch mit dem folgenden Verfahren gelöscht werden.

- 1 ►► drücken, um die Ende-Markierung.
- 2 Nach Beendigung der Endsuche mit der ID MODE-Taste ERASE wählen.
- 3 EXECUTE drücken.

Nach Löschen der End Mark kehrt das Deck automatisch zur ursprünglichen Position zurück und schaltet dort auf Stop.

I marchi di fine (End Mark) possono essere cancellati automaticamente cercando la fine della registrazione e proseguendo di lì con la registrazione. Potete anche eseguire la procedura manualmente nel modo che segue.

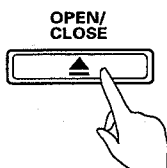
- 1 Premete ►► per trovare un marchio d'inizio.
- 2 Terminata la ricerca del marchio di fine (End Mark), scegliete il modo ERASE con il selettore ID MODE.
- 3 Premete il tasto EXECUTE.

Cancellato il marchio di fine (End Mark), la piastra torna automaticamente alla posizione originale e si ferma.

## VERWENDUNG VON SUBCODES

### RENUMBER-Funktion-Neuanordnen der Titelnummern

1



- Diese Funktion dient dazu, die Titelnummern auf einem Band der Reihe nach entsprechend den Start-IDs neu aufzuzeichnen.
- Dieses Gerät verfügt über eine RENUMBER-Funktion, die zum Umordnen der Titelnummern dient, und eine TOC-RENUMBER-Funktion, die zur Aufzeichnung des TOC am Bandanfang dient.

**1 Die Kassette einlegen, die neunumeriert werden soll.**  
**2 TOC RENUM drücken. Die RENUM-Anzeige im Display leuchtet.**

- Diese Bedienung muß ausgeführt werden, während das Deck auf Stop geschaltet ist.

**Folgendes wird durchgeführt.**

**Das Band wird zum Anfang zurückgespult.**



**Das Deck sucht die einzelnen Titel und zeichnet die Titelnummern der Reihe nach neu auf.**



**Nach Durchführung der Neunumerierung wird das Band zum Anfang zurückgespult und stoppt dort.**

#### HINWEISE:

- Vorgänge wie Hinzufügen oder Löschen von Start-IDs oder Neuaufnahme auf einem Teil des Bandes, nachdem die Kassette entnommen und wieder eingelegt wurde, führt zu doppelten oder fehlenden Titelnummern, so daß es unmöglich ist, die Subcodes richtig einzusetzen.
- Titelnummer-Neuanordnung kann nicht durchgeführt werden, wenn die Löschschutzklappe der Kassette offen ist.
- Wenn während der Titelnummer-Neuanordnung die Titelnummer "99" überschritten wird, wird am Anfang aller nachfolgenden Titel nur die Start-ID aufgenommen.
- Während des RENUMBER-oder TOC-RENUMBER-Betriebs sind alle Bedienelemente mit Aufnahme der Taste ■ wirkungslos.

## USO DI SUBCODICI

### Rinumerazione dei brani (RENUMBER) - Correzione dei numeri di brano

2

TOC  
RENUM



- Questa funzione viene usata per correggere a piacere i numeri di brano sul nastro a partire dall'inizio ed in accordo con i marchi di inizio (START-ID).
- L'unità possiede una funzione di rinumerazione (RENUMBER) che viene usata per correggere i numeri di brano, se dovessero essere scorretti, e di rinumerazione TOC (TOC-RENUMBER) usata per registrare dati TOC all'inizio del nastro.

**1 Caricate il nastro i cui numeri di brano volete correggere.**

**2 Premete TOC RENUM. L'indicatore RENUM si illumina sul display.**

- L'operazione deve venire eseguita a registratore fermo. Le seguenti operazioni hanno quindi luogo automaticamente.

**Il nastro viene riavvolto sino all'inizio.**



**Il registratore localizza ciascun brano e lo rinumer correttamente.**



**Terminata l'operazione, il nastro viene riavvolto ed il registratore si ferma.**

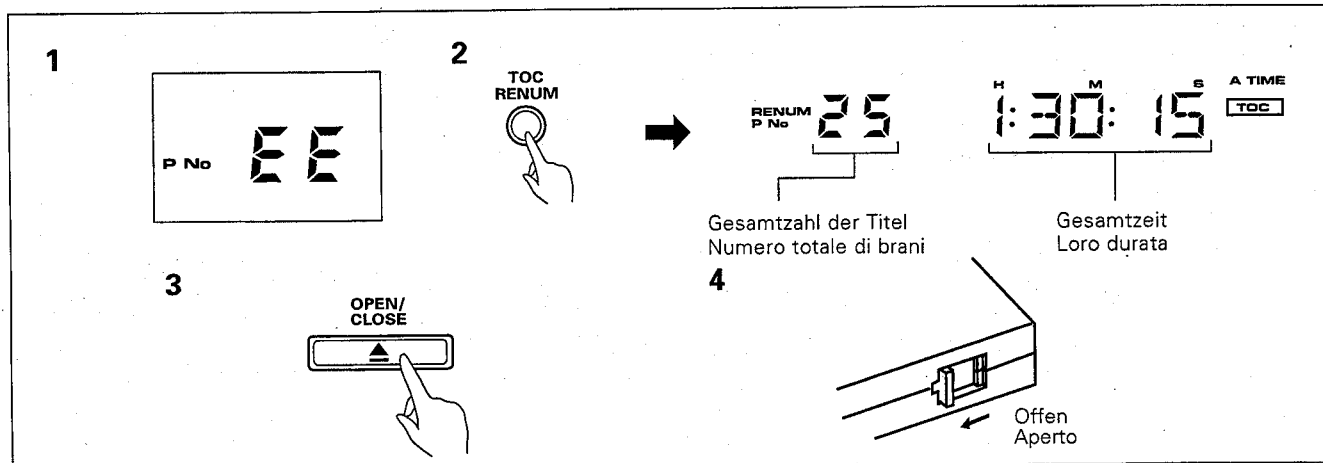
#### NOTE:

- Aggiungendo o cancellando dei marchi di inizio (START-ID) o ririgistrando parte di un nastro dopo che esso è stato tolto e ricaricato nel registratore si producono numeri di brano doppi o mancanti e si rende impossibile l'utilizzo dei subcodici.
- La correzione dei numeri di brano non è possibile se lo sportello di protezione della registrazione della cassetta è aperto.
- Se durante la correzione dei numeri di brano viene superato il numero 99, tutti i brani successivi vengono contraddistinti solo con un marchio di inizio (START-ID).
- Durante le operazioni di rinumerazione o rinumerazione TOC, il solo tasto funzionante è quello ■.

## VERWENDUNG VON SUBCODES

### TOC-RENUMBER-Verfahren

Dieses Gerät kann TOC-Daten lesen und schreiben. Das TOC, die Abkürzung für Table of Contents = Inhaltsverzeichnis, enthält verschiedene Informationen wie z.B. die Titellaufzeiten. Die Informationen von bis zu 50 Titeln können im TOC-Abschnitt gespeichert werden.



#### 1 Vor Schreiben des TOC muß sichergestellt werden, daß "EE" angezeigt wird.

"EE" wird unmittelbar nach Aufzeichnung der End Mark nach Beendigung der Aufnahme angezeigt. Oder eine Kassette einlegen, ►► drücken und warten, bis die Endsuche beendet ist.

#### 2 TOC RENUM drücken. Die Anzeige "TOC" blinkt. Die RENUM-Anzeige im Display leuchtet. Folgendes wird durchgeführt.

Das Band wird zum Anfang zurückgespult.

Das Deck sucht die einzelnen Titel (► blinkt während der Suche) und zeichnet die Titelnummern der Reihe nach neu auf.

Nach Durchführung der Neunummerierung wird das Band zum Anfang des ersten Titels zurückgespult und stoppt dort.

Nach Schreiben des TOC an der Start-ID-Position hört "TOC" auf zu blinken und leuchtet ständig.

Die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtzeit werden angezeigt. Nach 4 Sekunden erscheint wieder die vorherige Anzeige auf dem Display.

Das Band zum Anfang zurückspulen.

#### 3 Die Kassette entnehmen.

#### 4 Die Löschschutzklappe öffnen.

- Dieser Bandschutz ist erforderlich für Kassetten, die TOC-Daten enthalten.

#### ZUR BEACHTUNG:

Wenn die A-TIME-Daten nicht aufeinanderfolgend auf dem Band aufgezeichnet sind oder wenn zwar die A-TIME-Daten auf dem Band aufgezeichnet sind, aber keine End Mark, schaltet das Gerät in den normalen RENUMBER-Betrieb, und die TOC-RENUMBER-Funktion wird nicht ausgeführt.

## USO DI SUBCODICI

### RENUMERAZIONE TOC

Quest'unità può leggere e scrivere dati TOC, dati che costituiscono un sommario dettagliato del contenuto del nastro, comprese le durate del nastro e dei vari brani.

La sezione dati TOC può contenere informazioni su sino a 50 brani diversi.

#### 1 Prima di scrivere i dati TOC, controllate che l'indicazione "EE" sia visualizzata.

Essa viene visualizzata immediatamente dopo che il marchio di fine (End Mark) viene registrato e la registrazione viene completata.

Potete anche caricare una cassetta, premere il tasto ►► ed attendere che l'operazione di ricerca della fine della registrazione termini.

#### 2 Premete il tasto TOC RENUM. L'indicatore TOC lampeggia. L'indicatore RENUM si illumina sul display.

Le seguenti operazioni hanno quindi luogo automaticamente.

Il nastro viene riavvolto sino all'inizio.

Il registratore localizza ciascun brano (durante la ricerca ► lampeggia) e lo rinumera correttamente.

Terminata l'operazione, il nastro viene riavvolto sino al primo brano ed il registratore si ferma.

Scritti i dati TOC in corrispondenza del marchio di inizio (START-ID), l'indicazione TOC smette di lampeggiare e rimane accesa.

Vengono visualizzati il numero totale dei brani e la loro durata.

Dopo 4 secondi, il display torna alla visualizzazione originale.

Riavvolgete il nastro sino all'inizio.

#### 3 Estraiete la cassetta.

#### 4 Aprite lo sportello di protezione della registrazione.

- Questa protezione è necessaria per tutti i dati che contengono dati TOC.

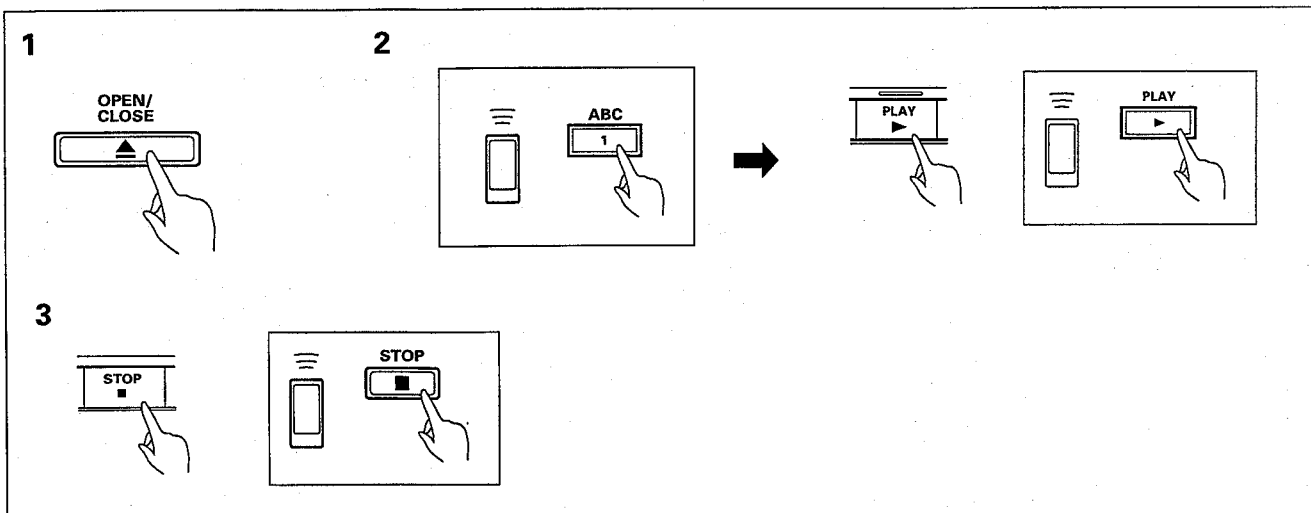
#### ATTENZIONE:

Se i dati sul tempo assoluto (A-TIME) non vengono registrati consecutivamente sul nastro o se vengono registrati sul nastro ma senza marchio di fine, l'unità passa al normale modo di renumerazione RENUMBER e quella TOC RENUMBER non ha luogo.

## VERWENDUNG VON SUBCODES

### Anzeige der TOC-Daten

#### • Lesen des TOC



#### 1 Eine Kassette einlegen.

- Die TOC-Daten können nicht angezeigt werden, wenn die Löschschutzklappe geschlossen ist.

#### 2 Die Titel-Nr. 1 wählen.

Bei Finden des TOC blinkt TOC-Anzeige.

#### 3 Das Lesen des TOC ist beendet, wenn "TOC" zu blinken aufhört und leuchtet. 7 drücken.

## USO DI SUBCODICI

### Display dei dati TOC

#### • Lettura dei dati TOC

#### 1 Caricare una cassetta.

- I dati TOC non possono venire visualizzati se lo sportello di protezione delle registrazioni è chiuso.

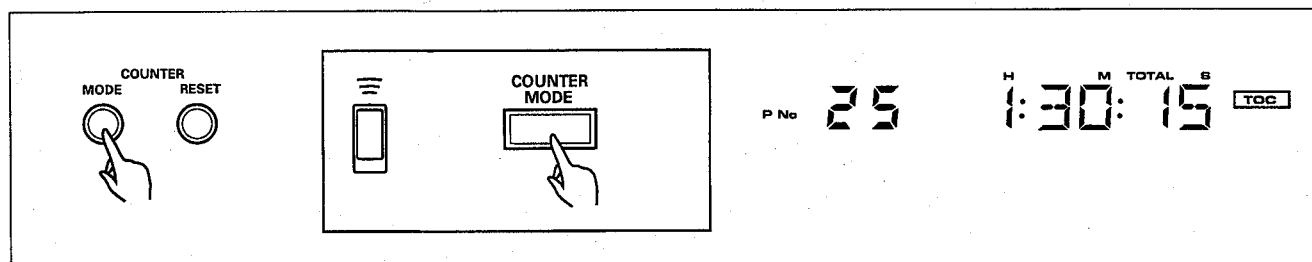
#### 2 Scegliete il brano No. 1.

Localizzati i dati TOC, l'indicazione TOC lampeggia.

#### 3 La lettura dei dati TOC viene completata quando l'indicazione TOC smette di lampeggiare e rimane accesa. Premete ■.

#### • Anzeige der Gesamtzahl der Titel und der Gesamt-Spielzeit

#### • Per visualizzare il numero totale di brani e la loro durata



COUNTER MODE mehrmals drücken, bis die TOTAL-Anzeige leuchtet.

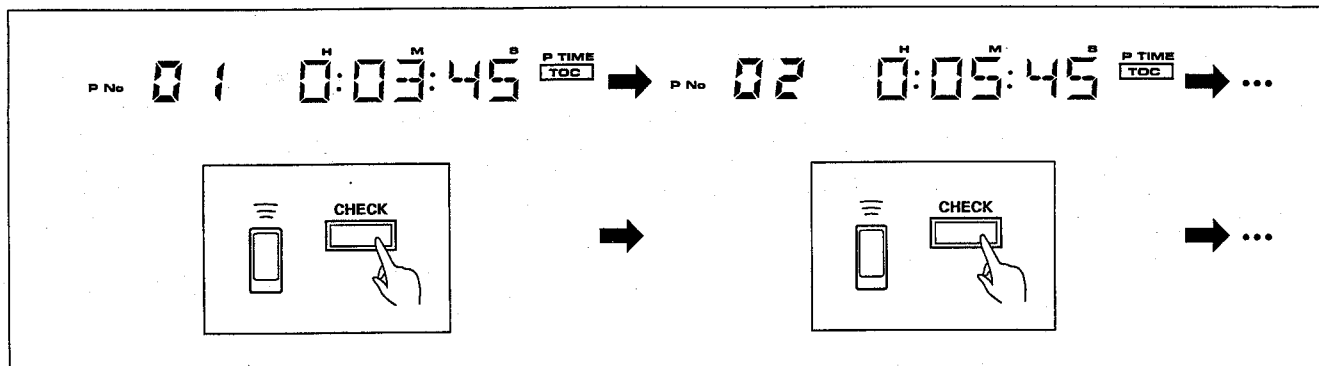
- Die TOTAL-Anzeige erscheint für etwa 4 Sekunden, danach erscheint wieder die A-TIME-Anzeige.

Premete il tasto COUNTER MODE più volte sino a che l'indicazione TOTAL si illumina.

- Dopo che il display TOTAL riappare per circa 4 secondi, la visualizzazione del tempo assoluto (A-TIME) riappare.

## VERWENDUNG VON SUBCODES

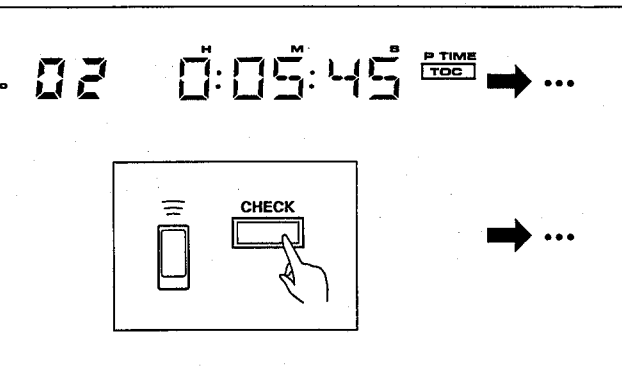
- Anzeige der Länge (Spielzeit) der einzelnen Titel im Stop-Modus



CHECK drücken. Mit jedem Drücken von CHECK wechselt die Anzeige wie abgebildet.

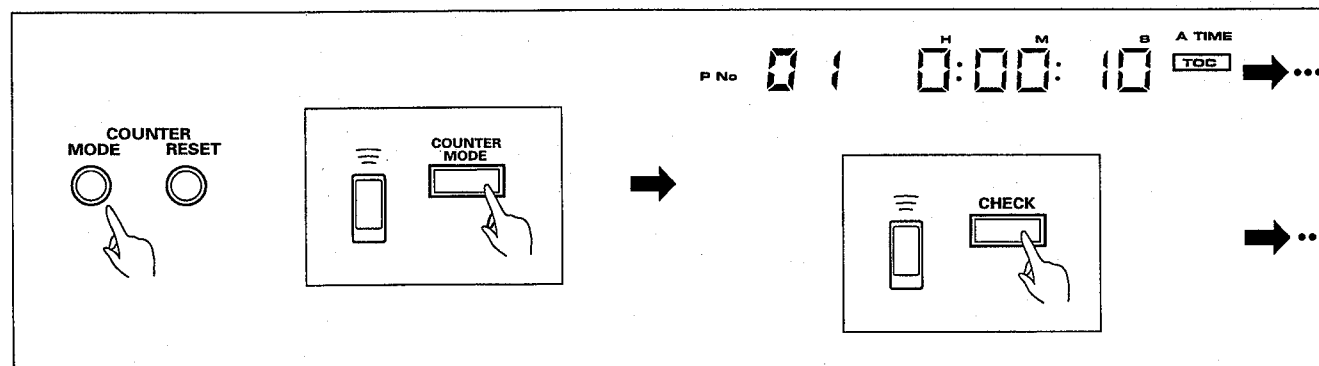
## USO DI SUBCODICI

- Visualizzazione della durata di ciascun brano a registratore fermo



Premete il tasto CHECK. Ad ogni pressione, il display cambia nel modo mostrato.

- Anzeige der Startzeit der einzelnen Titel im Stop-Modus



Während die Länge eines Titels angezeigt wird, COUNTER MODE drücken, um die A-TIME anzuzeigen. Danach wird mit jedem Drücken von CHECK die Startzeit der Titel angezeigt.

A durata del brano visualizzata, premete il tasto COUNTER MODE in modo da far apparire il tempo assoluto (A-TIME). Ad ogni successiva pressione del tasto CHECK, il tempo trascorso dall'inizio del nastro sino al brano raggiunto appare.

- Die Zeiten der einzelnen Titel können auch überprüft werden, indem CHECK einmal gedrückt wird und dann die Titelwahltasten ( SKIP ) gedrückt werden.
- Wenn ► gedrückt wird, während die Informationen für einen Titel angezeigt werden, springt das Deck direkt zu diesem Titel und startet die Wiedergabe.
- Die TOC-Anzeige blinkt in diesem Anzeigemodus. Zum Deaktivieren dieses Modus ■ drücken.
- Bis zu 50 Titel können im TOC-Abschnitt gespeichert werden.
- Um im Langspielmodus die tatsächliche Spielzeit jedes Titels zu erhalten, muß jeder Wert verdoppelt werden.

- Lo stesso risultato può essere ottenuto premendo il tasto CHECK una volta e quindi premendo i tasti di ricerca diretta ( SKIP ).
- Se premete il tasto ► mentre le informazioni su un certo brano sono visualizzate, il registratore lo raggiunge e riproduce immediatamente.
- Durante la visualizzazione, l'indicatore TOC lampeggia. Per abbandonare questo modo, premete il tasto ■.
- La sezione dati TOC può contenere informazioni su sino a 50 brani diversi.
- Nel modo LP, per ottenere la durata reale di ciascun brano bisogna raddoppiare.

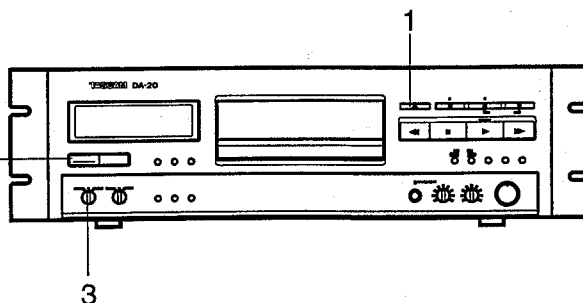
## TIMER-WIEDERGABE/AUFNAHME

## RIPRODUZIONE/REGISTRAZIONE VIA TIMER

### Timer-Wiedergabe (Wiedergabe zum Wecken)

### Riproduzione via timer (sveglia)

Die Spannungsversorgung einschalten.  
Accendete il registratore.



#### 1 Die Wiedergabe-Kassette einlegen.

##### Den Wiedergabeton überprüfen

Zum Überprüfen Wiedergabetons muß der Eingangswähler des Verstärkers auf DAT/AUX eingestellt und der Lautstärkeregler des Verstärkers eingestellt werden.

**Das Band zurückspulen und den gewünschten Titel wählen.**

#### 2 Den Audiotimer einstellen.

- Durch Einstellung des Timers wird die Spannungsversorgung aller Geräte ausgeschaltet.

#### 3 Den TIMER-Schalter auf REPEAT PLAY stellen.

- Die Timer-Wiedergabe wird im REPEAT-Modus ausgeführt.

#### 1 Caricate il nastro da riprodurre.

##### Provate a riprodurla.

A questo scopo dovreste regolare il selettore d'ingresso dell'amplificatore su DAT/AUX e regolarne il volume.

**Riavvolgete il nastro e scegliete il brano che desiderate.**

#### 2 Regolate il timer audio.

- Eseguita la regolazione, il timer spegne tutti i componenti.

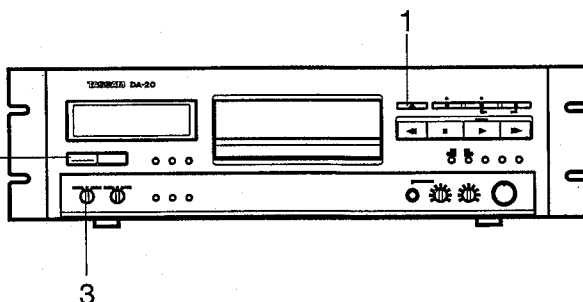
#### 3 Portate il selettore TIMER sulla posizione REPEAT PLAY.

- La riproduzione viene effettuata nel modo di riproduzione.

### Timer-Aufnahme (unüberwachte Aufnahme)

### Registrazione via timer (in vostra assenza)

Die Spannungsversorgung einschalten.  
Accendete il registratore.



#### 1 Eine leere Kassette für Aufnahme einlegen.

Sicherstellen, daß die Löschschutzklappe geschlossen ist.

##### Die Aufnahmequelle überprüfen.

Den Verstärker einschalten und den Eingangswähler auf beispielsweise TUNER stellen.

**Die Aufnahme vorbereiten. (Siehe S. 25)**

#### 2 Den Audiotimer einstellen.

- Durch Einstellung des Timers wird die Spannungsversorgung aller Geräte ausgeschaltet.
- Wenn die Timer-Aufnahme bei Abwesenheit durchgeführt werden soll, unbedingt den Lautstärkeregler auf Minimum stellen, damit kein Wiedergabeton von den Lautsprechern reproduziert wird.

#### 3 Den TIMER-Schalter auf REC stellen.

- Bei Erreichen der eingestellten Zeit wird die Spannungsversorgung der Geräte eingeschaltet, und die Aufnahme startet etwa 6 Sekunden später.

#### 1 Caricate un nastro vergine da registrare.

Non scordate di chiudere lo sportello di protezione della registrazione.

##### Controllate il segnale da registrare.

Accendete l'amplificatore e sceglietene l'ingresso TUNER.

**Preparatevi per la registrazione (consultate in proposito pag. 25.)**

#### 2 Regolate il timer audio.

- Eseguita la regolazione, il timer spegne tutti i componenti.
- Se la registrazione via timer deve aver luogo mentre siete a casa, azzerate il volume in modo che i diffusori non vi disturbino.

#### 3 Portate il selettore TIMER sulla posizione REC.

- All'ora prevista, i componenti interessati si accendono e la registrazione ha inizio dopo circa 6 secondi.

## AUFNAHME VON ZEICHENDATEN

Dieses Gerät Kann Zeichendaten wie beispielsweise die Titelbezeichnungen mit den Start-IDs (am Titelanfang) aufzeichnen.

(Pro Start-ID können bis zu 60 Zeichen aufgenommen werden.) Wenn dieses Gerät bei der Wiedergabe die Zeichendaten liest, werden diese automatisch auf der Zählwerk-Anzeige angezeigt (durch Verschieben von rechts nach links). Die gelesenen Daten werden gespeichert, so daß sie jederzeit wieder durch Drücken einer Taste angezeigt werden können. Sobald jedoch neue Daten von der nächsten Start-ID gelesen werden, werden die vorher gespeicherten Daten gelöscht.

### Zeichen-Aufnahme

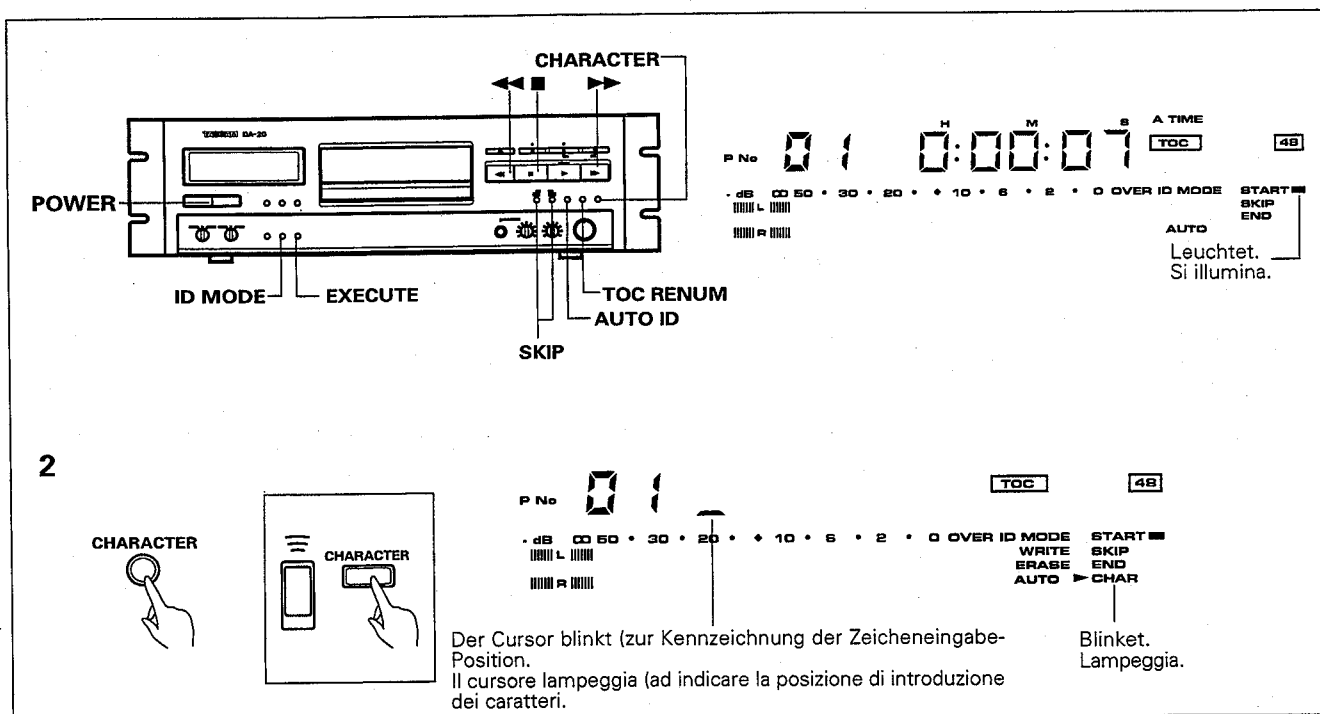
## REGISTRAZIONE DI CARATTERI

Quest'unità può registrare caratteri, ad esempio numeri di brano, nei numeri di inizio dei brani. Ciascuno può consistere di sino a 60 caratteri.

Al momento della riproduzione, quando l'unità legge automaticamente i dati riferentisi ai caratteri, questi ultimi vengono visualizzati sul contanastro (facendoli scorrere da destra a sinistra se necessario). I dati vengono memorizzati in modo da poter venir visualizzati di nuovo a piacere premendo un tasto apposito.

Tuttavia, una volta che i dati memorizzati nel numero ID di inizio successivo vengono letti, quelli precedenti vengono cancellati.

### Registrazione di caratteri sul nastro



**1** Das Band an der Start-ID, wo Zeichendaten aufgenommen werden sollen, stoppen.

**2** CHARACTER drücken.

- Der Zeicheneingabemodus wird aktiviert.
- Wenn CHARACTER erneut gedrückt wird, wird der Zeicheneingabemodus deaktiviert, und die Zählwerk-Anzeige erscheint wieder.

#### HINWEIS:

Wenn der Löschschuttschieber der Cassette geöffnet ist, kann der Zeicheneingabemodus aktiviert werden, aber tatsächliche Aufnahme ist nicht möglich.

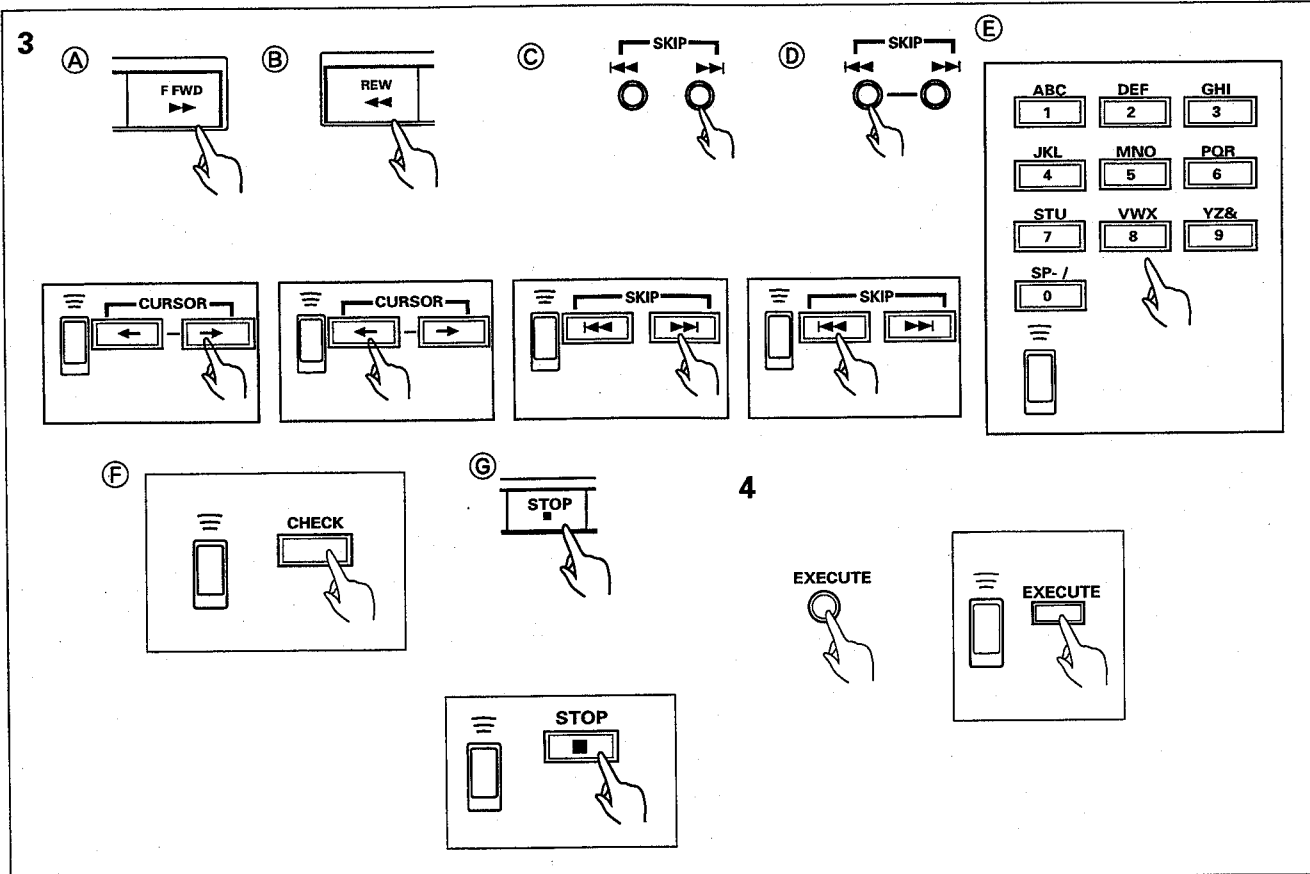
**1** Fermare il nastro nella posizione del numero ID di inizio in cui registrare i caratteri.

**2** Premere il tasto CHARACTER.

- Il modo di registrazione di caratteri su nastro ha inizio.
- Se il tasto CHARACTER viene premuto di nuovo, il modo di registrazione di caratteri termina ed il display del contanastro riappare.

#### NOTA:

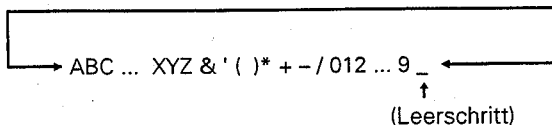
Se lo sportello di protezione della cassetta dalla registrazione viene aperto, il modo di introduzione di caratteri può venire impostato ma la registrazione vera e propria non può aver luogo.



### 3 Zeichen eingeben.

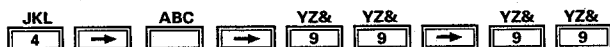
#### Tasten, die für die Eingabe verwendet werden

- Versetzen der Zeicheneingabeposition nach rechts (A): Hauptgerät: Schnellvorlauftaste (▶▶) Fernbedienung: Taste für CURSOR rechts (→)
- Versetzen der Zeicheneingabeposition nach links (B): Hauptgerät: Rückspultaste (◀◀) Fernbedienung: Taste für CURSOR links (←)
- Anzeige der unten dargestellten "Für Aufnahme verfügbaren Zeichen" der Reihe nach von links nach rechts (C): SKIP ▶▶-Taste
- Anzeige der unten dargestellten "Für Aufnahme verfügbaren Zeichen" der Reihe nach von rechts nach links (D): SKIP ◀◀-Taste [Für Aufnahme verfügbaren Zeichen]



- Zahlentasten der Fernbedienung (E): Im Zeicheneingabemodus werden durch jede Tastenbetätigung die über der Taste angegebenen Zeichen zusätzlich zu der Ziffer, die der Taste zugeordnet ist, angezeigt. [Beispiel] 1 : A → B → C → 1 → A → ...

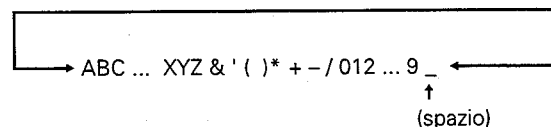
Für die Eingabe von "JAZZ" über die Fernbedienung müssen die Tasten z.B. in folgender Reihenfolge gedrückt werden:



### 3 Introdurre i caratteri desiderati.

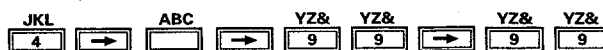
#### Tasti usati per l'introduzione di caratteri

- Per spostare il punto di introduzione dei caratteri (correzione) verso destra (A): Unità principale Tasto di avanzamento rapido (▶▶) Telecomando: Tasto di movimento verso destra CURSOR (→)
- Per spostare il punto di introduzione dei caratteri (correzione) verso sinistra (B): Unità principale Tasto di riavvolgimento (◀◀) Telecomando: Tasto di movimento verso sinistra CURSOR (←)
- Per visualizzare i caratteri registrabili riportati di seguito da sinistra a destra (C): Tasto SKIP ▶▶
- Per visualizzare i caratteri registrabili riportati di seguito da destra a sinistra (D): Tasto SKIP ◀◀ [Caratteri registrabili]



- Tasti numerici del telecomando (E): Nel modo di introduzione di caratteri, ciascuna pressione di un tasto visualizza i caratteri indicati su di esso oltre al numero ad esso assegnato. [Esempio] 1 : A → B → C → 1 → A → ...

Ad esempio, per introdurre "JAZZ" col telecomando, premere i tasti nella sequenza che segue.



## AUFNAHME VON ZEICHENDATEN

### Überprüfung der eingegebenen Zeichen ⑤

Die CHECK-Taste der Fernbedienung drücken.

- Die eingegebenen Zeichen werden fortlaufend von rechts nach links angezeigt.
- Zum Stoppen der durchlaufenden Zeichen erneut CHECK drücken.
- Während die Zeichen durchlaufen, die Stopptaste (■) drücken, um am Anfang der Zeichen zu stoppen.

### Löschen der eingegebenen Zeichen ⑥

Im Zeicheneingabemodus die Stopptaste (■) drücken.

- Alle eingegebenen Zeichen werden gelöscht.

### 4 EXECUTE drücken.

- Wenn EXECUTE gedrückt wird, nachdem die Zeichen, die aufgenommen werden sollen, im Zeicheneingabemodus eingegeben wurden (während die CHAR-Anzeige blinkt), wird die Start-ID am Anfang des Titel, in dem das Band gestoppt ist, gesucht, die Zeichendaten werden auf dieser Start-ID aufgezeichnet, und die normale Wiedergabe startet von hier.
- Die EXECUTE-Taste kann auch gedrückt werden, während die Anzeige durchläuft (überprüft wird).

#### HINWEISE:

- Wenn Zeichendaten für eine Start-ID, für die vorher bereits Zeichendaten aufgenommen wurden, aufgenommen werden, werden die vorherigen Zeichendaten gelöscht.
- Auch wenn Zeichendaten für eine Start-ID, die das TOC enthält, aufgenommen werden, wird das TOC nicht gelöscht.

## Wiedergabe der Zeichendaten

- 1 Wenn eine Cassette, auf die Zeichendaten nach dem obigen Verfahren aufgenommen wurden, wiedergegeben wird, liest der Mikrocomputer die Daten und speichert sie ab.
- 2 Wenn die Daten gespeichert sind, leuchtet die CHAR-Anzeige, und die Daten werden einmal im Display angezeigt.
- 3 Nur die Zeichendaten einer Start-ID können gespeichert werden. Wenn die Daten der nächsten Start-ID gelesen werden, werden die vorherigen Daten aus dem Speicher gelöscht.
- 4 Wenn die CHARACTER-Taste gedrückt wird, während die CHAR-Anzeige während der Wiedergabe leuchtet, werden die gespeicherten Zeichendaten einmal Display im angezeigt. Zum Stoppen der durchlaufenden Zeichen die CHARACTER-Taste erneut drücken.

#### HINWEIS:

Beim Einschalten der Spannungsversorgung und beim Öffnen der Cassettenlade werden die gespeicherten Zeichendaten gelöscht.

### Löschen der Zeichendaten-Anzeige

Wenn die AUTO-Anzeige durch Drücken der AUTO ID-Taste erloschen ist, leuchtet die CHAR-Anzeige, wenn Daten gelesen und gespeichert wurden, aber die Zeichen werden nicht fortlaufend im Display angezeigt.

## REGISTRAZIONE DI CARATTERI

### Controllo dei caratteri impostati ⑤

Premere il tasto CHECK del telecomando.

- I caratteri impostati vengono visualizzati facendoli scorrere da destra verso sinistra.
- Per far cessare lo scorrimento dei caratteri, premere il tasto CHECK.
- Premere il tasto di arresto (■) durante lo scorrimento per farlo cessare.

### Cancellazione dei caratteri introdotti ⑥

Premere il tasto di arresto (■) nel modo di impostazione dei caratteri.

- Tutti i caratteri già introdotti verranno cancellati.

### 4 Premere il tasto EXECUTE.

- Se il tasto EXECUTE viene premuto dopo l'introduzione di caratteri da registrare nel modo di registrazione di caratteri (mentre l'indicatore CHAR sta lampeggiando), il numero ID di inizio che si trova all'inizio del brano che contiene la posizione attuale del contanastro viene raggiunto, i caratteri relativi vengono registrati e la riproduzione normale riprende da tale punto.
- La pressione del tasto EXECUTE viene accettata anche durante lo scorrimento del display (per il controllo del suo contenuto).

#### NOTE:

- Se i caratteri vengono registrati su di un numero ID di inizio che ne contiene già altri, questi ultimi vengono cancellati.
- Se dei caratteri vengono registrati su codici ID di inizio che contengono i dati TOC, questi non vengono cancellati.

## Visualizzazione di caratteri registrati su di un nastro

- 1 Se un nastro sul quale sono stati registrati caratteri con la procedura descritta viene riprodotto, il microprocessore di quest'unità legge i dati e li memorizza.
- 2 Quando essi vengono memorizzati, l'indicatore CHAR appare sul display ed i dati vengono visualizzati una sola volta sul display.
- 3 In memoria vengono visualizzati solo i dati di caratteri di un solo numero ID di inizio. Se si leggono quelli del numero ID successivo, quelli precedenti vengono cancellati dalla memoria.
- 4 Se il tasto CHARACTER viene premuto mentre l'indicatore CHAR è illuminato nel corso della riproduzione, i caratteri presenti in memoria vengono riprodotti una volta sul display. Per far cessare lo scorrimento dei caratteri, premere di nuovo il tasto CHARACTER.

#### NOTA:

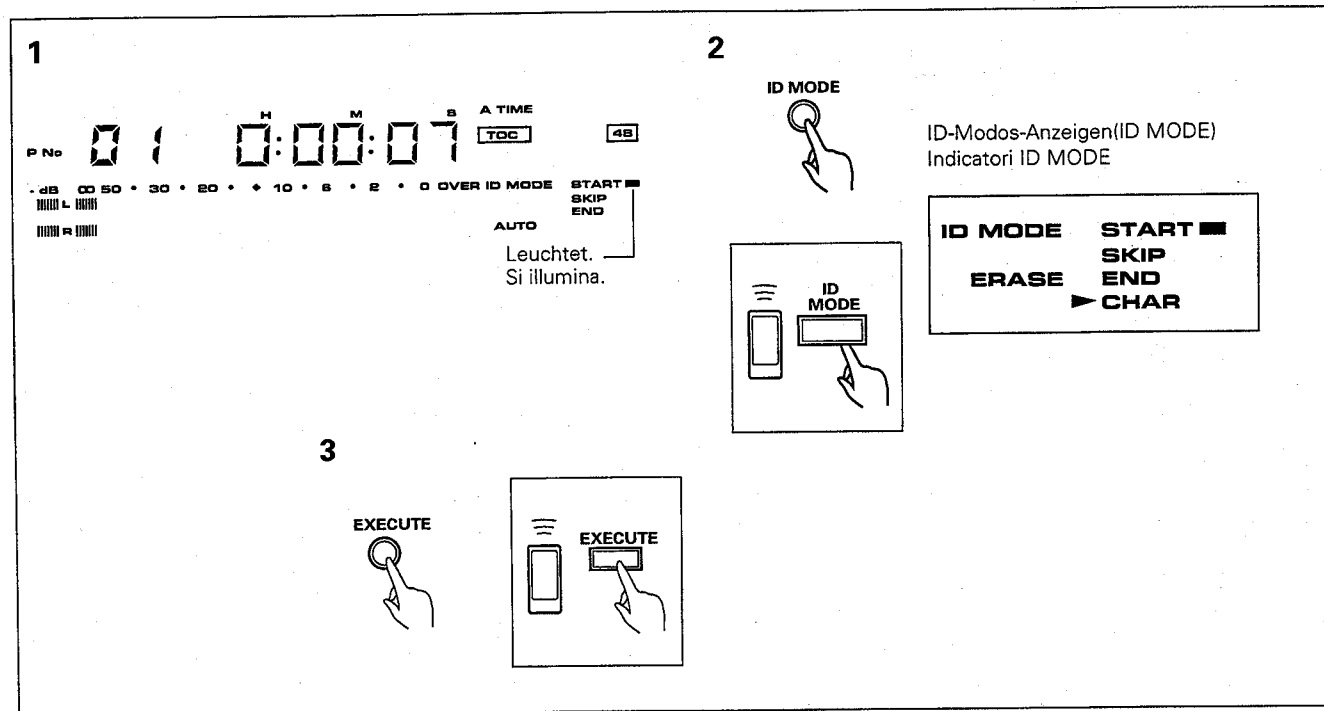
I caratteri in memoria vengono cancellati quando l'unità viene spenta o il vano cassetta viene aperto.

### Cancellazione dei caratteri dal display

Una volta che l'indicatore AUTO viene fatto spegnere premendo il tasto AUTO ID, l'indicatore CHAR si illumina quando i caratteri vengono letti e memorizzati ma non visualizzati sul display.

## AUFNAHME VON ZEICHENDATEN

### Löschen der Zeichendaten



Die für eine Start-ID gespeicherten Zeichendaten können nach dem folgenden Verfahren gelöscht werden.

- 1 Das Band an der Start-ID, deren Zeichendaten gelöscht werden sollen, stoppen.
  - 2 ID MODE drücken, um "ERASE CHAR" zu wählen.
  - 3 EXECUTE drücken.
- Nur die Zeichendaten werden gelöscht, aber die Start-ID bleibt unverändert.

#### HINWEISE:

- Wenn eine Start-ID gelöscht wird (→ S. 36) werden die dafür aufgezeichneten Zeichendaten auch gelöscht.
- Auch wenn nach der Aufnahme von Zeichendaten eine "Neunummerierung" oder "TOC-Neunummerierung" durchgeführt wird, werden die Zeichendaten nicht gelöscht.

## REGISTRAZIONE DI CARATTERI

### Cancellazione di caratteri dal nastro

I caratteri registrati in un numero ID di inizio sul nastro possono venire cancellati nel modo seguente.

- 1 Far fermare il nastro in corrispondenza del codice ID i cui caratteri si vogliono cancellare.
  - 2 Premere il tasto ID MODE e scegliere "ERASE CHAR".
  - 3 Premere EXECUTE.
- Vengono cancellati i soli caratteri. Il numero ID di inizio rimane immutato.

#### NOTE:

- Se il numero ID di inizio viene cancellato (vedi in proposito pag. 36), tutti i caratteri eventualmente registrati in esso vengono a loro volta cancellati.
- Anche se dopo la registrazione di caratteri i numeri ID di inizio dovessero venire cambiati o sostituiti con quelli TOC, i caratteri stessi rimangono immutati.

## BEI STÖRUNGEN

Bedienungsfehler werden oft fälschlicherweise für Betriebsstörungen des Gerätes gehalten. Wenn Sie eine Störung dieses Bausteins vermuten, überprüfen Sie ihn zunächst anhand der folgenden Liste. Da die Störungsursache auch in einem anderen Baustein liegen kann, sollten alle anderen Bausteine und Elektrogeräte ebenfalls überprüft werden.

Läßt sich die Störung auch den unten aufgeführten Prüfungen nicht beheben, lassen Sie den Baustein von der nächsten autorisierten TASCAM-Kundendienststelle oder bei Ihrem Fachhändler reparieren.

| Sympton             |                                                      | Ursache und Behebung                                                                                     |
|---------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spannungsversorgung | Die Spannungsversorgung läßt sich nicht einschalten. | Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.                                                                   |
|                     |                                                      | Das Gerät, an dem das Netzkabel angeschlossen ist (Verstärker, Audiotimer usw.) ist nicht eingeschaltet. |

|                          |                                                                                     |                                                                                                                   |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wiedergabe nicht möglich | Die Zählwerk-anzeige verändert sich nicht.                                          | Es ist keine Kassette eingelegt.                                                                                  |
|                          |    | Das Deck ist auf Pause geschaltet.                                                                                |
|                          | Die Pegel-Anzeige verändert sich nicht.                                             | Auf der wiedergegebenen Kassette befindet sich keine Aufnahme.                                                    |
|                          |    | Die Tonköpfe sind verschmutzt. (Siehe "Reinigung der Tonköpfe" auf Seite 6.)                                      |
|                          | Den Stereoverstärker überprüfen.                                                    | Der Verstärker ist nicht für DAT-(TAPE)-Wiedergabe eingestellt. The amplifier is not set for DAT (TAPE) playback. |
|                          |  | Der Lautstärkeregler des Verstärkers ist auf Minimum eingestellt.                                                 |
|                          | Die Anschlüsse überprüfen.                                                          | Auf fehlerhafte, lockere und gelöste Anschlüsse, schlechten Kontakt und gebrochene Kabel überprüfen.              |

|                        |                                                                                     |                                                                                                                                                                      |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aufnahme nicht möglich | Die Aufnahme-Anzeige (REC) leuchtet nicht.                                          | Es wird eine gegen Löschung geschützte Kassette verwendet. Normale Kassetten → Die Löschsutzklappe schließen. Bespielte Musikkassetten → Aufnahme ist nicht möglich. |
|                        |  |                                                                                                                                                                      |
|                        | Die Pegel-Anzeige verändert sich nicht.                                             | Der INPUT-Wahltaste ist falsch eingestellt.                                                                                                                          |
|                        |                                                                                     | Der Aufnahmepegelregler (INPUT level) ist auf Minimum eingestellt.                                                                                                   |
|                        |                                                                                     | Der Verstärker gibt das Aufnahmesignal (von Tuner, CD usw.) nicht aus.                                                                                               |
|                        |                                                                                     | Auf fehlerhafte, lockere und gelöste Anschlüsse schlechten Kontakt und gebrochene Kabel überprüfen.                                                                  |
|                        |  |                                                                                                                                                                      |
|                        | Bei Freigabe von PAUSE schaltet das Deck auf Stop.                                  | Wenn "PROH" im Display erscheint, ist Aufnahme nicht möglich. (Siehe S. 32.)                                                                                         |
|                        |  |                                                                                                                                                                      |
|                        | Das Zählwerk verändert sich nicht.                                                  | Das Deck ist auf Pause geschaltet.                                                                                                                                   |
|                        |  |                                                                                                                                                                      |
|                        | Der Tonkopf ist verschmutzt.                                                        | Die Tonköpfe reinigen. (Siehe "Reinigung der Tonköpfe" auf Seite 6.)                                                                                                 |

## BEI STÖRUNGEN

| Symptom                              |                                                                                         | Ursache und Behebung                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Klangverzerrungen                    | Im CUE-oder REVIEW-Betrieb ist der Ton verzerrt.                                        | _____                                                                                                                                                                                     |
|                                      | Der Ton ist bei anderen Kassetten nicht verzerrt.                                       | Der Aufnahmepegel war zu hoch eingestellt.                                                                                                                                                |
|                                      |                                                                                         | Das aufgenommene Signal selbst war verzerrt.                                                                                                                                              |
|                                      | Der Ton ist auch bei anderen Kassetten verzerrt.                                        | Ein anderes Gerät in der Anlage verzerrt den Ton.                                                                                                                                         |
| Fernbedienung                        | Fernbedienung ist nicht möglich.                                                        | Der Tonkopf ist verschmutzt. (Siehe "Reinigung der Tonköpfe" auf Seite 6.)                                                                                                                |
|                                      |                                                                                         | Die Batterien im Fernbedienungsgeber sind entladen.                                                                                                                                       |
|                                      |                                                                                         | Der Fernbedienungsgeber wird außerhalb seines Verwendungsbereiches verwendet.                                                                                                             |
| Programm-Wiedergabe oder Direktsuche | Titel werden nicht in der eingegebenen Reihenfolge wiedergegeben.                       | Der Fernbedienungsgeber wird außerhalb seines Verwendungsbereiches verwendet.                                                                                                             |
|                                      | Der Betrieb stoppt in der Mitte.                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Start-IDs und Titelnummern sind nicht richtig aufgezeichnet.</li> <li>Zwischen den Titeln befindet sich ein unbespielter Abschnitt.</li> </ul> |
|                                      |                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Start-IDs und Titelnummern sind nicht richtig aufgezeichnet.</li> <li>Zwischen den Titeln befindet sich ein unbespielter Abschnitt.</li> </ul> |
| Sonstiges                            | TOC-RENUMBER ist nicht möglich.                                                         | Im Programm wurde eine nicht vorhandene Titelnnummer zugewiesen.                                                                                                                          |
|                                      | Ein bestimmter Abschnitt wird ohne Wiedergabe übersprungen.                             | Die A-TIME oder End Mark wurde nicht aufgezeichnet. In der Mitte der Aufnahme befindet sich ein unbespielter Abschnitt.                                                                   |
|                                      | Während der Wiedergabe (oder während Schnellvorlauf) wird das Band zurückgespult.       | Auf dem Band ist eine Skip-ID aufgezeichnet. <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Überspringfunktion ausschalten.</li> <li>Die Skip-ID löschen.</li> </ul>                          |
|                                      | Nach Rückspulen des Bandes startet die Wiedergabe.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Bandende wurde erreicht (automatische Rückspulfunktion).</li> <li>Auf dem Band ist eine End Mark aufgezeichnet.</li> </ul>                     |
|                                      | Das Bandzahlwerk zeigt die Zeit nicht an.                                               | Die wiederholte Wiedergabe ist eingeschaltet.                                                                                                                                             |
|                                      | Bei Einschalten der Spannungsversorgung start die Wiedergabe oder Aufnahme automatisch. | Auf dem Band sind keine Zeitdaten aufgezeichnet.                                                                                                                                          |
|                                      | Die TOC-Daten werden nicht angezeigt.                                                   | Der TIMER-Schalter ist auf REPEAT PLAY oder REC eingestellt.                                                                                                                              |
|                                      | A-TIME-Aufnahme ist nicht möglich.                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Es wurden keine TOC-Daten aufgezeichnet. → Die TOC-RENUMBER-Funktion verwenden.</li> </ul>                                                         |
|                                      | Nur die Aufnahme-Anzeige leuchtet.                                                      | In der Mitte der Aufnahme oder am Anfang des Bandes befindet sich ein unbespielter Abschnitt.                                                                                             |
|                                      | "ERR" erscheint, und es ist nur möglich, die Cassettenlade zu öffnen/schließen.         | Das Deck war länger als 5 Minuten auf Aufnahmebereitschaft geschaltet.                                                                                                                    |
|                                      |                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kondensation (Siehe S. 4.)</li> <li>Die Tonköpfe sind verschmutzt. (Siehe "Reinigung der Tonköpfe" auf Seite 6.)</li> </ul>                        |

## DIAGNOSTICA

Una non corretta utilizzazione dell'apparecchio viene spesso scambiata per errori di funzionamento o per problemi dovuti a guasti. Se si ritiene che vi siano dei problemi nel funzionamento dell'apparecchio verificare il funzionamento stesso in base alla tabella qui sotto riportata. Alle volte il guasto, o problema, si trova in un altro componente del sistema. Controllare anche le altre apparecchiature elettriche usate in collegamento con questo lettore, ed altri eventuali dispositivi elettrici collegati.

Se il guasto non può essere riparato anche dopo aver eseguito le procedure di rimedio sottodescritte, rivolgersi al più vicino rivenditore autorizzato o centro di servizio TASCAM, per ottenere che la riparazione venga effettuata da esperti.

| Sintomo                   |                                                                                     | Causa e rimedio                                                                                                                                                                      |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentazione             | L'unità non si accende.                                                             | Il cavo di alimentazione non è collegato.                                                                                                                                            |
|                           |                                                                                     | I componente (amplificatore, timer, ecc.) alla cui presa di servizio questo registratore è collegato è spento.                                                                       |
| Riproduzione impossibile  | Il contanastro non si muove.                                                        | Il vano portacassetta è vuoto.                                                                                                                                                       |
|                           |    | Il registratore è in pausa.                                                                                                                                                          |
|                           |                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |
|                           | Il misuratore di livello non si muove.                                              | Il nastro non è registrato.                                                                                                                                                          |
|                           |   | Le testine sono sporche. Vedi "Pulizia delle testine" a pag. 6.                                                                                                                      |
|                           |                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |
| Registrazione impossibile | Controllate il funzionamento dell'amplificatore.                                    | L'amplificatore non è regolato per la riproduzione dell'ingresso DAT (TAPE).                                                                                                         |
|                           |  | Il volume dell'amplificatore è al minimo.                                                                                                                                            |
|                           |                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |
|                           | Controllare i collegamenti.                                                         | Controllate se vi sono errori nei collegamenti, cavi staccati o allentati, contatti scadenti o fili spezzati.                                                                        |
|                           |                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |
| Registrazione impossibile | L'indicatore di registrazione (REC) non si muove.                                   | Il nastro che usate è protetto dalla registrazione.<br>Nastri comuni → Chiudete lo sportello di protezione della registrazione.<br>Nastri preregistrati → Registrazione impossibile. |
|                           |  |                                                                                                                                                                                      |
|                           |                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |
|                           | Il misuratore di livello non si muove.                                              | Il selettore INPUT non è regolato correttamente.                                                                                                                                     |
|                           |                                                                                     | Il controllo INPUT level del livello di registrazione è al minimo.                                                                                                                   |
|                           |                                                                                     | L'amplificatore non emette i segnali da registrare (dal sintonizzatore, lettore CD, ecc.).                                                                                           |
|                           |                                                                                     | Controllate se vi sono errori nei collegamenti, cavi staccati o allentati, contatti scadenti o fili spezzati.                                                                        |
|                           |  |                                                                                                                                                                                      |
|                           |                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |
|                           | Lasciando andare il tasto PAUSE il registratore si ferma.                           | Se viene visualizzata l'indicazione "PROH", la registrazione è impossibile. Vedi in proposito pag. 32.                                                                               |
|                           |  |                                                                                                                                                                                      |
|                           |                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |
| Registrazione impossibile | Il contanastro non si muove.                                                        | Il registratore è in pausa.                                                                                                                                                          |
|                           |  |                                                                                                                                                                                      |
|                           |                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |
| Registrazione impossibile | Le testine sono sporche.                                                            | Pulite le testine. Vedi "Pulizia delle testine" a pag. 6.                                                                                                                            |
|                           |                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |

# DIAGNOSTICA

| Sintomo                                    |                                                                                                               | Causa e rimedio                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Distorsione                                | Durante le operazioni di riproduzione rapida di ricerca in avanti o all'indietro (CUE/REVIEW) la riproduzione | _____                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                            | Il suono di altre cassette non è distorto.                                                                    | Il livello di registrazione era troppo alto.                                                                                                                                                                                            |
|                                            |                                                                                                               | Il segnale registrato stesso era distorto.                                                                                                                                                                                              |
|                                            | Anche il suono di altre cassette è distorto.                                                                  | Le batterie del telecomando sono esaurite.<br>C'è un ostacolo fra telecomando e registratore. Vedi "Pulizia delle testine" a pag. 6.                                                                                                    |
| Telecomando                                | Il telecomando non funziona.                                                                                  | Die Batterien im Fernbedienung sgeber sind entladen. Il telecomando è troppo lontano dal sensore.                                                                                                                                       |
|                                            |                                                                                                               | Der Fernbedienungsgeber wird außerhalb seines Verwendungsbereiches verwendet.                                                                                                                                                           |
|                                            |                                                                                                               | Der Fernbedienungsgeber wird außerhalb seines Verwendungsbereiches verwendet.                                                                                                                                                           |
| Riproduzione programmata o Ricerca diretta | I brani non sono riprodotti nell'ordine giusto.                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>● I marchi di inizio (START-ID) ed i numeri di brano non sono registrati correttamente.</li> <li>● Fra due brani vi è uno spazio non registrato.</li> </ul>                                      |
|                                            |                                                                                                               | Il programma contiene un numero di brano non esistente.                                                                                                                                                                                 |
|                                            | Si interrompe all'improvviso.                                                                                 | Im Programm wurde eine nicht vorhandene Titelnummer zugewiesen.                                                                                                                                                                         |
| Altri problemi                             | L'operazione di renumerazione TOC non è possibile.                                                            | I marchi di tempo assoluto (A-TIME) o di fine (End Mark) non sono stati registrati. La registrazione contiene uno spazio non registrato.                                                                                                |
|                                            | Una certa sezione del nastro viene evitata (operazione di evitamento Skip).                                   | Un marchio di evitamento (Skip-ID) è stato registrato sul nastro. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Un marchio di evitamento (Skip-ID) è stato registrato sul nastro.</li> <li>● Cancellate il marchio di evitamento.</li> </ul> |
|                                            | Il nastro inizia il riavvolgimento durante la riproduzione (o l'avanzamento rapido).                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Il nastro è stato del tutto riavvolto (funzione automatica di riavvolgimento)</li> <li>● Un marchio di fine (End Mark) è stato registrato sul nastro.</li> </ul>                               |
|                                            | La riproduzione inizia dopo che il nastro viene riavvolto.                                                    | La funzione di ripetizione è attivata.                                                                                                                                                                                                  |
|                                            | Il contanastro non dà l'ora esatta.                                                                           | I dati sui tempi non sono stati registrati sul nastro.                                                                                                                                                                                  |
|                                            | La registrazione o riproduzione inizia automaticamente quando l'unità si accende.                             | Il selettore TIMER si trova su REPEAT PLAY o REC.                                                                                                                                                                                       |
|                                            | I dati TOC non vengono visualizzati.                                                                          | ● I dati TOC non sono stati registrati → Usate la funzione di renumerazione TOC.                                                                                                                                                        |
|                                            | La registrazione A-TIME non è possibile.                                                                      | La registrazione o l'inizio del nastro contengono uno spazio non registrato.                                                                                                                                                            |
|                                            | Il solo indicatore registrazione si illumina.                                                                 | Il registratore è rimasto nel modo di attesa di registrazione per oltre 5 minuti.                                                                                                                                                       |
|                                            | L'indicazione "ERR" appare e l'unica operazione eseguibile è l'apertura/chiusura del piatto portadischi.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Condensa (vedi pag. 4)</li> <li>● Le testine sono sporche. Vedi "Pulizia delle testine" a pag. 6.</li> </ul>                                                                                   |

## TECHNISCHE DATEN

|                                         |                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ausführung .....                        | Digital-Audio-Kassettenrekorder mit rotierendem Tonkopf                                                                                                                   |
| Bandgeschwindigkeit .....               | SP: 8,15 mm/s<br>LP: 4,075 mm/s                                                                                                                                           |
| Aufnahmezeit .....                      | SP: 120 Minuten max.<br>LP: 240 Minuten max                                                                                                                               |
| Anzahl der Kanäle .....                 | 2 Kanäle, Stereo                                                                                                                                                          |
| Anzahl der Quantisierungsbits .....     | 16 Bits, linear (SP)<br>12 Bits, nichtlinear (LP)                                                                                                                         |
| Abtastfrequenzen .....                  | 48 kHz (Aufnahme, Wiedergabe)<br>(vorhandene SCMS) 44,1 kHz (-Aufnahme, Wiedergabe)<br>32 kHz (SP: nur Digital-Aufnahme, Wiedergabe)<br>32 kHz (LP: Aufnahme, Wiedergabe) |
| Fehlerkorrekturmethode .....            | Doppel-Codierung,<br>Reed-Solomon-Code                                                                                                                                    |
| Modulationssystem .....                 | 8-10-Umwandlung                                                                                                                                                           |
| Emphasis .....                          | Aufnahme: fest bei OFF<br>Wiedergabe: automatische Umschaltung                                                                                                            |
| Tonkopf .....                           | Sendust-Kopf im AT-Aufbau                                                                                                                                                 |
| Aufnahme-/Wiedergabe-Frequenzgang ..... | SP: 20~20 kHz $\pm 0,5$ dB<br>LP: 20~14,5 kHz $\pm 0,5$ dB                                                                                                                |
| Störspannungsabstand .....              | über 91 dB                                                                                                                                                                |
| Dynamikumfang .....                     | über 91 dB                                                                                                                                                                |
| Gesamtklirrfaktor .....                 | unter 0,0045 % (1 kHz)                                                                                                                                                    |
| Gleichlaufschwankungen .....            | unter der Meßgrenze<br>( $\pm 0,001$ % W.PERK)                                                                                                                            |

### ■ Analog-Eingangs-/Ausgangsbuchsen

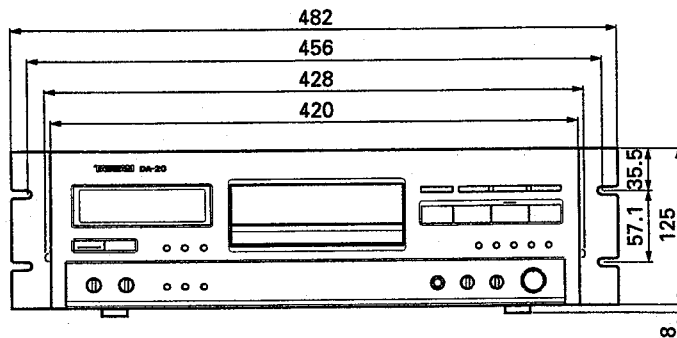
|                                |                                                                                                                                                |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Line-Eingangsbuchsen .....     | Cinchsteckerbuchsen,<br>Nominal-Eingangspegel -6 dBV (500 mV)<br>(Eingangsimpedanz 27 k $\Omega$ )                                             |
| Line-Ausgangsbuchsen .....     | Cinchsteckerbuchsen,<br>Referenz-Ausgangspegel -6 dBV (500 mV)<br>(Ausgangsimpedanz 1 k $\Omega$ )<br>(Min. Belastungsimpedanz 10 k $\Omega$ ) |
| Kopfhörer-Ausgangsbuchse ..... | Stereo-Standardbuchse,<br>6 mm Durchmesser<br>(1,0 mW max. Lautstärke, Lastimpedanz 8 $\Omega$ )                                               |

### ■ Digital-Eingangs-/Ausgangsbuchsen

|                              |                                                                 |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Koaxial-Eingangsbuchse ..... | Cinchsteckerbuchse, 0,5 Vs-s<br>(Eingangsimpedanz 75 $\Omega$ ) |
| Koaxial-Ausgangsbuchse ..... | Cinchsteckerbuchse, 0,5 Vs-s<br>(Ausgangsimpedanz 75 $\Omega$ ) |

### ■ Spannungsversorgung und andere Daten

|                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| Spannungsversorgung ..... | Netz 230 V, 50 Hz              |
| Leistungsaufnahme .....   | 21 W                           |
| Gewicht .....             | 7,8 kg                         |
| Abmessungen .....         | 482 (B) x 133 (H) x 379 (T) mm |



#### HINWEIS:

Änderungen zum Zweck der Produktverbesserung vorbehalten.

## DATI TECNICI

|                                                           |                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo .....                                                | Registrazione audio digitale a nastro a testina rotante                                                                                                |
| Velocità del nastro .....                                 | Modo SP: 8,15 mm/sec.<br>Modo LP: 4,075 mm/sec.                                                                                                        |
| Tempo di registrazione .....                              | Modo SP: 120 minuti max.<br>Modo LP: 240 minuti max.                                                                                                   |
| Numero dei canali .....                                   | 2 canali stereo                                                                                                                                        |
| Numero dei bit di quantizzazione .....                    | 16 bit, lineare (SP)<br>12 bit, non lineare (LP)                                                                                                       |
| Frequenze di campionamento .....                          | 48 kHz (registrazione, riproduzione)                                                                                                                   |
| (sistema SCMS in dotazione) .....                         | 44,1 kHz (registrazione, riproduzione)<br>32 kHz (Modo SP: solo registrazione digitale, riproduzione)<br>32 kHz (Modo LP: registrazione, riproduzione) |
| Metodo correzione errore .....                            | Doppia codifica, codice Reed-Solomon                                                                                                                   |
| Sistema di modulazione .....                              | Conversione 8-10                                                                                                                                       |
| Enfasi .....                                              | Registrazione: fissa su OFF<br>Riproduzione: attivata automaticamente                                                                                  |
| Testina .....                                             | Sendust con costruzione AT                                                                                                                             |
| Risposta in frequenza di registrazione/riproduzione ..... | SP: 20~20 kHz $\pm 0,5$ dB<br>LP: 20~14,5 kHz $\pm 0,5$ dB                                                                                             |
| Rapporto S/R .....                                        | Almeno 91 dB                                                                                                                                           |
| Gamma dinamica .....                                      | Almeno 91 dB                                                                                                                                           |
| Distorsione armonica complessiva .....                    | 0,0045% o meno (1 kHz)                                                                                                                                 |
| Wow & flutter .....                                       | Non misurabili ( $\pm 0,001$ % W. picco)                                                                                                               |

### ■ Terminali di ingresso/uscita analogici

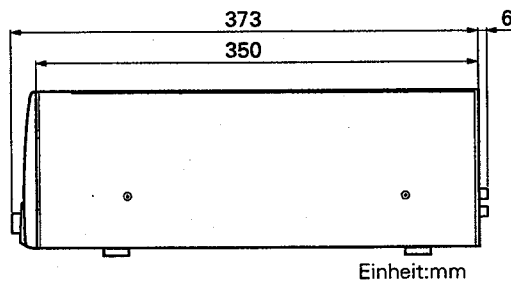
|                              |                                                                                                                                       |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prese di ingresso .....      | RCA, livello di ingresso nominale: -6 dBV (500 mV)<br>(impedenza di ingresso 27 k $\Omega$ )                                          |
| Prese di uscita .....        | RCA, livello d'uscita nominale: -6 dBV (500 mV)<br>(impedenza d'uscita 1 k $\Omega$ )<br>(Min. impedenza di carico da 10 k $\Omega$ ) |
| Presa di uscita cuffia ..... | Presa standard stereo,<br>6 mm di diametro<br>(1,0 mW di volume max. impedenza di carico da 8 $\Omega$ )                              |

### ■ Terminali di ingresso/uscita digitali

|                                   |                                                       |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Presa di ingresso coassiale ..... | RCA; 0,5 Vp-p<br>(impedenza di ingresso 75 $\Omega$ ) |
| Presa di uscita coassiale .....   | RCA; 0,5 Vp-p<br>(impedenza di uscita 75 $\Omega$ )   |

### ■ Alimentazione e generalità

|                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| Alimentazione .....      | C.a. 230 V, 50 Hz              |
| Consumo .....            | 21 W                           |
| Peso Circa .....         | 7,8 kg                         |
| Dimensioni massime ..... | 482 (L) X 133 (A) X 379 (P) mm |



Einheit:mm  
Unità:mm

#### NOTA:

I dati tecnici ed il disegno di questo prodotto sono soggetti a cambiamenti senza preavviso a causa di miglioramenti apportati.